

A DEÁK-SZENTES KÉZIRAT KÖZREADÁSA

EDITION OF THE DEÁK-SZENTES MANUSCRIPT

MISSA BRUNENSIS

[1]

Ky-ri - e e-lei-son. Ky-ri - e e - le - i - son. Ky-ri - e e - lei-son.

Chri-ste e-lei-son. Chri-ste e - le - i - son. Chri-ste e - lei-son. Chri-ste e -

le-i-son. Chri-ste e - le - i - son. Ky-ri - e e - le - i - son. Ky-ri - e e - le - i - son.

Ky-ri - e e - le - i - son. Ky-ri - e e - le - i - son. e - le - i - son.

A kézirat néhol pontokat tartalmaz, amit nem tekintünk nyújtójelnek, inkább szótaghatárolónak. 1) orig. *c'* (ráírással javítva). 2) orig. nincs kiírva, csak utasítás a (levágott) lapszélen: *duplica[ndum]*. Ezen a helyen a következő szakasz hangjai szerepelnek, ott a szöveg fölött pedig üresen maradt a vonalrendszer.

There are dots in the Manuscript which are more like syllable boundaries than signs to increase note values. 1) orig. *c'* (corrected by overwriting). 2) orig. not notated but instruction on (trimmed) margin: *duplica[ndum]*. The notes of the next section are given here while above the corresponding text the staff is empty.

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 38. (P. Philippus Pohl), 2007. Nr. II/445., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék/1st supplement to Hymni Vesperarum 14r (Missa Brunensis pro Festis minus solemnibus); facsimile: Papp 1988. 389., 3. kép/pl. 3.*

[2]


 Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis. Lau-da -
 mus te, be-ne-di-ci-mus te, a-do-ra-mus te, glo-ri-fi-ca-mus te,
 gra-ti-as a-gi-mus ti-bi Pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu-am.
 1) Do-mi-ne De-us, Rex Coe-le-stis, De-us Pa-ter o-mni-po-tens.
 Do-mi-ne Fi-li U-ni-ge-ni-te, Je-su Chri-ste. Do-mi-ne De-us,
 a-gnus De-i, Fi-li-us Pa-tris, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di,
 mi-se-re-re no-bis, qui tol-lis pec-ca-ta mun-di, sus-ci-pe
 de-pre-ca-ti-o-nem no-stram, qui se-des ad dex-te-ram Pa-tris,
 mi-se-re-re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus San-ctus. Tu so-lus Do-mi-nus.

Tu so - lus Al - tis - si - mus, Ie - su, Ie - su Chri - ste. Cum San - cto
2)
Spi - ri - tu in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men. A - men.

A kézirat néhol pontokat tartalmaz; ezeket nem tekintjük nyújtójelnek, inkább szótaghatárolónak. 1) orig. *c' h* (utólag elé betoldva két kisebb, különálló hang, a második hangnál nincs pótvonala való utalás; a *h* hang áthúzással törölve). 2) orig. *g g g g g a g f*.

There are dots in the Manuscript which are more like syllable boundaries than signs to increase note values. 1) orig. *c' b* (two smaller separate notes interpolated in front later, without ledger line indication with the latter; note *b* cancelled by crossing). 2) orig. *g g g g g a g f*.

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 39. (P. Philippus Pohl), 2007. Nr. II/445., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék* / 1st supplement to *Hymni Vesperarum* 14v.

[3]

Pa-trem o - mni - pot - en - tem, Fa - cto - rem Coe - li et ter - rae, vi - si - bi - li - um o - mni - um, et in - vi - si - bi - li - um, et in u - num
1)
Do - mi-num, Ie - sum Christum, Fi - li - um De - i U - ni - ge - ni - tum.
2)-
Et ex Pa - tre na - tum an - te o - mni - a sae - cu - la. De - um de De - o,

3) —

Lu - men de Lu - mi - ne, De - um ve - rum de De - o ve - ro. Ge - ni - tum,

non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem Pa - tri, Per quem o - mni - a

fa - cta sunt. Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no - stram

sa - lu - tem de - scen - dit de Coe - lis. Et in - car - na - tus est

4)

de Spi - ri - tu san - cto ex Ma - ri - a Vir - gi - ne, Et ho - mo

fa - ctus est. Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to

pas - sus, et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a di - e, se - cun - dum

scri - ptu - ras, et a - scen - dit, a - scen - dit in Coe - lum, se - det ad dex - te - ram

Pa - tris. Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca - re

vi - vos et mor - tu - os, et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit fi - nis.

Et in Spi - ri - tum San - ctum Do - mi - num et vi - vi - fi - can - tem,
qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit, qui cum Pa - tre et Fi - li - o si - mul
a - do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas.
Et u - nam san - ctam Ca - tho - li - cam Et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am.
Con - fi - te - or u - num Ba - ptis - ma in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum.
Et ex - [s]pe - cto Re - sur - re - cti - o - nem mor - tu - o - rum. Et vi - tam
ven - tu - ri Sae - cu - li. A - men, A - men.

A kézirat néhol pontokat tartalmaz; ezeket nem tekintjük nyújtójelnek, inkább szótaghatárolónak. 1) orig. *a a ag* (áthúzással javítva). 2) orig. ligatúra nincs jelezve. 3) orig. *g f*. 4) orig. *f* (áthúzással javítva).

There are dots in the Manuscript which are more like syllable boundaries than signs to increase note values. 1) orig. *a a ag* (corr. by ruling out). 2) orig. ligature not indicated. 3) orig. *g f*. 4) orig. *f* (corr. by crossing).

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 40. (P. Philippus Pohl), 2007. Nr. II/445., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék/1st supplement to Hymni Vesperarum* 15v.

[4]

San-ctus, san-ctus, san-ctus Do-mi-nus De-us sa-ba-oth,
 ple-ni sunt Coe-li et ter-ra glo-ri-a tu-a. Ho-san-na, ho-san-na
 in-ex-cel-sis. Ho-san-na in-ex-cel-sis, in-ex-cel-sis. Be-ne-
 di-ctus, qui ve-nit in no-mi-ne Do-mi-ni. Ho-san-na, Ho-san-na
 in-ex-cel-sis. Ho-san-na, Ho-san-na in-ex-cel-sis, in-ex-cel-sis.

A kézirat néhol pontokat tartalmaz; ezeket nem tekintjük nyújtójelnek, inkább szótaghatárolónak. 1) újra kiírva a kulcs (sor közben).

There are dots in the Manuscript which are more like syllable boundaries than signs to increase note values. 1) clef written out again (in mid-line).

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 41. (P. Philippus Pohl), 2007. Nr. II/445., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék / 1st supplement to Hymni Vesperarum* 17v.

[5]

8 A-gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun-di, mi - se - re - re no - bis.

8 A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta pec - ca - ta mun-di, mi - se - re - re,

8 mi - se - re - re no - bis. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun-di, mun-di,

8 do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem, do - na no - bis pa - cem,

8 pa - cem.

A kézirat néhol pontokat tartalmaz; ezeket nem tekintjük nyújtójelnek, inkább szótaghatárolónak. 1) orig. *h h h h* (áthúzással javítva).

There are dots in the Manuscript which are more like syllable boundaries than signs to increase note values. 1) orig. *b b b b* (corr. by crossing).

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 42. (P. Philippus Pohl), 2007. Nr. II/445.

PRO TEMPORE ADVENTUS

[6]

Ro - ra - te Coe - li de - su - per et nu - bes plu - ant lu - stum,
a - pe - ri - a - tur ter - ra, et ger - mi - net Sal - va - to - rem. Be - ne - di - xi - sti
Do - [mi] - ne ter - ram tu - am, a - ver - ti - sti Cap - ti - vi - ta - tem Ia - cob. Glo - ri - a etc.

Adventi introitus egy zsoltárverssel és a doxológia kezdetével.

Advent introit with a psalm verse and the beginning of doxology.

* *vö./cf. Hymni Vesperarum 53., Richter 2007. Nr. I/136.; facsimile: 4. kép/pl. 4.*

[7]

Ky - ri - e, san - cto - rum Lu - men il - lu - stra - tor, Coe - li Nu - men,
E - le - i - son. Chri - ste, Ge - ni - te, al - mae Co - ro - na - tor - que
Ma - ri - ae, E - lei - son. Ky - ri - e, O - ra pro no - bis Vir - go Ma - ri - a
in Coe - le - sti Hye - rar - chi - a, E - le - i - son.

1) (sor elején) előjegyzés is kiírva (korábban csak a kulcs).

1) (at the head of the line) key signature given (earlier only the clef).

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 126. (*Missa XXVII. In Adventu. Ad Rorate*), 2007. Nr. I/131.;
facsimile: 4–5. kép/pl. 4–5.

Bibl. RMDT II. 121–124., Papp 1988. 382., Dobszay 1995. Nr. 115.

[8] Gloria *etc.*

Di - cső - ség Meny - ben Is - ten - nek, Bé - ke - ség föl - di né - pek - nek,
Jó a - ka - ra - tú hi - vek - nek, kik Is - ten - ben ör - ven - dez - nek.

* RMDT II. Nr. 84/I.; *facsimile*: 5. kép/pl. 5.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 405.

[9]

Mit - tit ad Vir - gi - nem non quem-vis An - ge - lum
sed For - ti - tu - di - nem su - am Arch - an - ge - lum
A - ma - tor Ho - mi - nis.

* RMDT II. Nr. 149a/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. I/619.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 125–127.

[Organo]

3 5 6 3 3 3 3 5 3 5 6 3 3 6 3

8 jó ked - vé - bö! Ki mű ér - tünk nya - va - lyás em - be - re - kért,

3 5 6 6 3 5 6 6 4 3 6 6 5 3 m 6 3

8 és a mű Ud - vös - sé - gűn - kért Le szál - la hoz - zánk a ma - gos

6 6 3 5 5 3 3 3 6 5 5 3 5 6 4

8 Meny - ég - bö! Es meg tes - te - sü - le Szent Lé - lek Is - ten - töl.

[Chorus]

3 6 5 5 6 6 3 5 5 6 6 4 3 6 6 5 3 m 6

8 Szűz Ma - ri - á - tól szent tes - tet fel vön a mi - dön va - ló - sá - gos

3 5 5 3 5 5 3 3 6 5 5 m 5 6 4

8 hogy em - ber Lön, és bü - ne - in - kért ak - kor e - le - get tön.

[Organo]

3 6 5 5 6 6 3 5 5 6 6 4 3 3 6 6 5 3

8 Val - lom min - den - kor a Ke - reszt - sé - get, mely - lyel bü - ne - ink - nek

m 5 3 5 5 3 5 5 5 5 3 3 3 6 5 5 m 5

8 ke - gyel - met ké - szít - tet. Es vá - rom az hól - tak - nak e - le - ven - sé -

6 4 3 5 5 6 6 3 5 5 6 6 4 3 6 5 3 m 6 3 5 5 3 3 5 m 5 6 4

8 ge - ket, és a jö - ven - dö ből - dog é - le - tet. Á - - - - men.

1) orig. g (javítva). 2) orig. d. 3) orig. *Am-en*.

1) orig. g (corrected). 2) orig. d. 3) orig. *Am-en*.

* *vö./cf.* RMDT II. Nr. 26/b., Diamandi-Papp 1994. Nr. 343. (Kájoni János: *Adventi Rövid Patrem Pro Rorate* [Short Patrem Pro Rorate for Advent], 1671.), Richter 2005. Nr. 128. (*Missa XXVII. In Adventu. Ad Rorate*), 2007. Nr. II/428.

[11]

3 5 m 5 6 5 6 6 4
Kül - de az Úr Szent [Ark] An - gya - lát,
m 6 3 6 6 m m 6 3
hogy kö - szön - te - né Szüz Ma - ri - át.
3 6 5 3 5 6 3 6 5 6 m 6 3
Ö - rüly, Ma - ri - a! Szü - zek - nek A - szo - nya.

1) orig. $\text{v}^\times$ (*fisz?*).1) orig. $\text{v}^\times$ (*f sharp?*).Publ. RMDT II. Nr. 27 / II. * Domokos 1979. Nr. 7.; *facsimile*: 6. kép / pl. 6.

[12]

3 6 5 6 6 3 3 3 3 3 1)
O - mnes Un - a - ni - mi - ter mun - di na - ti - o - nes,
5 5 6 5 6 m 6 5 6 m 6 3 3
di - ci - te sua - vi - ter lu - ve - nes, et se - nes.

1) orig. módosítás (áthúzással javítva). / 1) orig. modification (corr. by crossing).

Publ. RMDT II. Nr. 324. * Domokos 1979. Nr. 8.; *facsimile*: 6. kép / pl. 6.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 102. után / after Nr. 102.

A bevezető Sanctus dallama az 1. *Hymni Vesperarum*-toldalékban (22r; a folytatásban [*mundi nationes*] *cisz'* módosításokkal):Tune of the introductory Sanctus in 1st *suppl.* to *Hymni Vesperarum* (22r; in the continuation [*mundi nationes*] with *c sharp'* alterations):

3 6
San - ctus, San - ctus, San - ctus, Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

[13]

6m 5 6 3 6 5 1) 5 3 3 6 6 m 6 2) 3

8 Re - so - ne - mus Pa - ri - ter cum tri - pu - di - a - li,

3 6 5 4 5 6 m 6 3 6 5 6 3 6 4

8 vo - ces to - nent per nu - bi - la Chri - sto jam ve - ni - en - ti.

1) orig. $\text{v}^\times$ (*fisz?*). 2) orig. *a* (áthúzással javítva).1) orig. $\text{v}^\times$ (*f sharp?*). 2) orig. *a* (corrected by crossing out).

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/ 42b., Domokos 1979. Nr. 10., RMDT II. 42/I.;
facsimile: 6. kép/pl. 6.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 115. után/ after Nr. 115.

vö./cf. [83]

[14]

3 6 m 5 6 4 5 5 6 m 6 3

8 A - ve Ma - ri - a, bol - dog Is - ten Any - nya,

3 3 6 5 3 3 5 1) 3 5 2) 6 6 6 m 6

8 te ben - ned ter - met vál - csá - gunk a - rany - nya.

3 6 4 6 5 3 5 6 3 5 6 4 5 6 m 6 3

8 Té - ged di - csir - ni nyelvem meg nem uny - nya. A - ve Ma - ri - a.

1) orig. $\times \text{v}$. 2) orig. ligatúra nincs jelezve (a következő szó új oldalon).1) orig. $\times \text{v}$. 2) orig. ligature not indicated (next word on a new page).

* RMDT II. Nr. 113/I., Domokos 1979. Nr. 14.; *vö./cf.* RMDT I. Nr. 213.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 346.

vö./cf. [64]

[15]

Mit - ti - tur ad Vir - gi - nem De - i For - ti - tu - do

Arch - an - ge - lus Gab - ri - el sum - mo qui de Coe - lo

Lap - sum pri - mi ho - mi - nis re - stau - ra - ret mun - do,

qui de - cep - tus ab ho - ste te - ne - ba - tur lim - bo.

* RMDT II. 538., Nr. 145., Domokos 1979. Nr. 24.
 Bibl. Dobszay 1995. Nr. 420.

[16]

A - ve Ma - ri - a, Gra - ti - a ple - na,

Így üd - vöz - lé An - gyal a Szép Szűz Ma - ri - at,

Kris - tus - nak vá - lasz - tot Any - nyát.

* RMDT II. 445., Nr. 30/II.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/640.
 Bibl. Dobszay 1995. Nr. 460.

[17]

3 6 5 5 6 5 6 6 3 5 6 4
 8 Jer, mi di - csir - jük a Szép Szűz Ma - ri - át,
 3 6 5 6 4 6 m 6 3
 8 Me - nyek - nek ki - rály - né A - szo - nyát,
 3 6 5 3 6 6 5 6 3 5
 8 a ki hor - do - zá e' vi - lát U - rát;
 3 6 5 5 6 5 6 6 3 5 6 4
 8 az Űd - vö - zit - tö Kris - tus - nak Szent Any - nyát.

* RMDT II. Nr. 107/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/701.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 346, 513.

[18]

6 6 6 5 6 6 3 5 6 5
 8 E vi - lát - ot A - dám hogy el vesz - té,
 3 6 6 3 6 5 3 5 6 3
 8 a Sá - tán - nak bir - to - ka - ban ej - té,
 6 6 6 5 6 6 3 5 6 5
 8 Ily - lyen mo - don az Is - ten meg men - té,
 6 6 6 5 6 6 3 5 6 4
 8 Ily - lyen mo - don az Is - ten meg men - té.

Publ. Kővári 2013c. 36. * RMDT II. 444., Nr. 29., Domokos 1979. Nr. 21.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 458.

[19]

1) —
3 3 6 5 5 3 3 6 5 3 6m 5 5 3

8 Si - ra - lom-nak o - ka Lön mi - nyá - junk - nak E - va,

6 5 6 m 5 6 3 2) 5 3 6 5 6 m 5 6 3

8 Szent Da - vid Ma - ra - dék - ja, Jo - a - kim - nak e - des Le - á - nya,

3) 3 6 5 6 3 3 6 3 6 m 5 m 5 4) 6

8 Ból - dog szép Szüz Ma - ri - a, Lön vi - gasz - ta - lá - sunk - ra.

1) orig. ligatúra nincs jelezve. 2) F-kulcs a 3. vonalon. 3) C-kulcs a 4. vonalon. 4) orig. *e* (áthúzással javítva).

1) orig. ligature not indicated. 2) F-clef on the 3rd line. 3) C-clef on the 4th line. 4) orig. *e* (corr. by crossing out).

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. I/2b.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/532.

Bibl. RMDT I. Nr. 2., Dobszay 1995. Nr. 207.

[20]

3 6 5 6 m 6 3 5 5 m 5 6 3

8 Mi - kor Ma - ri - á - hoz az Is - ten An - gya - la

1) 5 5 6 6 m 6 2) 6 6 5 6 m 6

8 Ná - zá - reth vá - ros - ban az eg - böl le szál - la,

6 3 6 6 3 5 6 5 3 6 4) m 5 6 4

8 Kit szent i - mád - cság - ba Gab - ri - el ta - ná - la,

3 6 5 6 5) m 6 m 3 6 3 3 6 m 6 3 4

8 é - kess kö - szon - tés - sel a' Szüz - nek így szol - la.

1) orig. *a* (áthúzással javítva). 2) innentől orig. csak kulcs (az előjegyzés hiányzik).

3) orig. *b* a hang előtt. 4) orig. *b* a hang után. 5) orig. *e g* (áthúzással javítva).

1) orig. *a* (corrected by crossing out). 2) orig. from here only clef sign (key signature missing). 3) orig. *b* before the note. 4) orig. *b* after the note. 5) orig. *e g* (corr. by crossing out).

Publ. Papp 1988. 393. (Nr. 1.), Kővári 2009. 244., 2012b. 411., RMDE 6/1. 743. * *facsimile*: 7. kép/pl. 7.

Bibl. RMDT I. Nr. 23/I., Dobszay 1995. Nr. 309.

[21]

Az Ur Isten im az Adámnak
 az ő nagy vetke miat,
 Szabadított igyirt, hogy ád
 maradékinak.

* *facsimile*: 7. kép/pl. 7. Dallamát lásd a *Csikcsobotfalvi kéziratban*/For the melody see the *Csikcsobotfalva Manuscript*: Domokos 1929. 29., RMDT II. Nr. 25.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/504.

Bibl. RMDT II. Nr. 25., Dobszay 1995. Nr. 331.

Dallama az 1. *Hymni Vesperarum*-toldalékban (15. oldal, 25r):

Tune in the 1st suppl. to *Hymni Vesperarum* (p. 15, 25r):

Az Ur Is - ten im az Á - dám - nak az ő nagy Vét - ke mi - att,
 szá - ba - dit - tót i - girt, hogy ád ma - ra - dé - ki - nak.

1) orig. *e* (javítva ugyancsak hibás hangra, módosított *d*-re).

1) orig. *e* (corrected for another wrong note, altered *d*).

[22]

O Fényes-sé- ges szép haj-nal, Kit szé-pen kö-szön-te az An-gyal,
 Üd - vöz légy tely - lyes ma - lasz - tal.

1) orig. nincs ligatúra.

1) orig. no ligature.

* *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/637.

Bibl. RMDT I. Nr. 118., Dobszay 1995. Nr. 213.

[23]

Ud - ve - zit - tonk - nek Szent Any - nya, Meny - nyek - nek meg nyilt ka - pú - ja,
 ten - ger e - ve - zök csil - la - ga, Bol - dog - sá - gos Szüz Ma - ri - a.

1) orig. ♭ a hang előtt.

1) orig. ♭ before the note.

* RMDT II. Nr. 83/I.; *vö./cf.* RMDT I. Nr. 59.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 334., 507.

DE NATIVITATE DO[MI]NI

[24]

Puer natus in Betlehem,
 natus in Betlehem,
 Unde gaudet Ierusalem,
 Unde gaudet Ierusalem.

* Dallamát lásd a *Cantus Catholici* énekeskönyvben/For the melody see the *Cantus Catholici* hymnal: RMDT I. Nr. 147.

Bibl. RMDT II. 471., *vö./cf.* Dobszay 1995. Nr. 202.*vö./cf.* [50], [51], [52]

[25]

1) —

3 3 3 6 m 6 3 3 3 5 5 5 6 m 6 3 6

Gyer-mek szü - le - tek Bet - le - hem-ben, mos - ta - ni ö - röm - ben,

5 5 6 m6 3 5 3 6 5 6 6 m 6 5 5 6 m 6 3 4

Kin ö - rü - le le - ru - sa-lem. Im-már ö - rüly-lyünk, s im-már vi-gad-gyunk.

1) orig. ligatúra.

1) orig. ligature.

Publ. RMDT II. Nr. 156/II. * *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/558.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 202.

[26]

3 3 6 6 3 6 4 4 4 4 4 4 4

Gra - tes nunc o - mnes red - da - mus Do - mi - no De - o,

6 6 3 4 5 4 6 3 4 5 4 6 3

qui su - a Na - ti - vi - ta - te nos li - be - ra - vit,

4 5 4 6 6 3 3 6 4 4 3 3 3 3 3

de di - a - bo - li - ca Po - tes - ta - te. Hu - ic o - por - tet

6 5 4 4 6 6 m m 6 3

ut Ca - na - mus, cum An - ge - lis sem - per.

Bibl. RMDT I. Nr. 183., Dobszay 1995. Nr. 102.

[27]

Di - es est lae - ti - ti - ae in or - tu Re - ga - li, Nam pro - ces - sit
 ho - di - e Ven - tre Vir - gi - na - li, Pu - er ad - mi - ra - bi - lis,
 to - tus de - le - cta - bi - lis in hu - ma - ni - ta - te, qui in - ae - sti -
 ma - bi - lis est, et in - ef - fa - bi - lis in Di - vi - ni - ta - te.

* Dobszay 1971. 401–402.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/512.
Bibl. RMDT I. Nr. 64., Dobszay 1995. Nr. 203.

[28]

Im mi - dőn min - de - ne - ket bir - ság - gal hi - vat - na
 Au - gus - tus, hogy köny - vé - ben szám sze - rént i - rat - na.

1) orig. $\flat$ a hang után.

1) orig. $\flat$ after the note.

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. F/11a.

[29]

1)
Vir - go Pa - rit Fi - li - um, Iu - bi - le - mus,
Ro - sa gi - gnit Li - li - um, ex - [s]ul - te - mus,
Na - tum si - ne Pa - tre, Fi - li - um cum Ma - tre
col - lau - de - mus.

1) orig. *f g* (még a *Virgo* szó fölött, áthúzással javítva).

1) orig. *f g* (above the word *Virgo* corrected by crossing through).

Publ. Kővári 2007b. 523. * RMDT II. 591., Nr. 212.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 411.

vö./cf. [32], [33], [56]

[30]

3 5 5 6 6 m 5 6 6 6 5 3 3 5 5 6 6

8 In - fi - ni - tae Bo - ni - ta - tis, et im - men - sae Cha - ri - ta - tis

6 6 6 3 5 5 6 4 4

8 Sce - nam re - clu - dit Prae - se - pi - um,

m m m 6 6 3 6 m 6 6

8 Hic i - gnis fri - get, hic a - mor ri - get,

3 5 m 5 6 6 4 4 4 5 5

8 Hic De - us ja - cet, Hic Ver - bum ta - cet,

5 6 6 6 3 3 5 5 6 m 5 6 4

8 hic Im - mor - ta - lis na - sci - tur mor - ta - lis.

Publ. Kővári 2013c. 46. * RMDT II. Nr. 200/I.; *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 48–52., 2007. Nr. II/237–239., 721.

[31]

8 Meny-ből jö - vők most hoz - zá - tok és i - mé nagy jó hirt mon-dok.

8 Nagy ö - rö - met majd hir - de - tek, me-lyen ör - vend ti szi - ve - tek.

Detailed description: The musical score for [31] consists of two staves. The first staff has a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. The second staff also has a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. Some notes have a '1)' above them, indicating a modification. The lyrics are written below the notes.

1) orig. módosítás.

1) orig. modification.

* RMDT II. 130., Nr. 85/II., Domokos 1979. Nr. 82.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 215.

[32]

8 Pan - di - tur Coe - li A - tri - um, Al - le - lu - ja,

8 Mit - ti - tur me - di - us Tri - um mun - do, Al - le - lu - ja.

Detailed description: The musical score for [32] consists of two staves. The first staff has a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. The second staff also has a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (B-flat). It contains two measures of music. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes. Some notes have a '1)' above them, indicating a modification. The lyrics are written below the notes.

1) előjegyzés csak itt szerepel, az oldalváltáskor (előtte csak kulcs és módosítójelek).

1) key signature is given only here where the page changes (earlier only clef and accidentals occurred).

* RMDT II. Nr. 67.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/253.*vö./cf.* [29], [33], [56]

[33]

8 A Szűz egy Fi - at szült, kin Meny - ben ö - röm gyült.
 8 Pász - to - rok, ö - rü - lye - tek, sza - ba - dít - tó föld - re szál - lot,
 8 ör - vend - gye - tek.

Publ. Schram 1957. 492. * RMDT II. Nr. 325.; *vö./cf.* RMDT II. Nr. 212.
vö./cf. [29], [32], [56]

[34]

8 Dum Vir - go va - gi - en - tem, so - mnum-que po - stu - lan - tem
 8 So - pi - re vult o - cel - lum,¹⁾ sic re - cre - at Pu - el - lum.
 8 O A - mor! O dul - cis, O Ie - su - le mi, O Ie - su - le mi!

1) orig. *ocellum*.

Publ. Kővári 2010a. 506. * RMDT II. 548–549., Nr. 155.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/749.
 Bibl. Dobszay 1995. Nr. 461.

[35]

3 3 m 6 3 3 3 6 6 3 3

8 Csor - da Pasz - to - rok mi - dön Böt - le - hem - ben,

3 6 m 6 3 6 5 6 m 6 6 6 5 6 m 6 3

8 Csor-dát ö - riz - nek éj - jel a me - zö - ben, éj - jel a me - zö - ben.

Publ. Szabolcsi 1979. 167. (Nr. 1c.), Kóvári 2007b. 521. * Schram 1957. 464., RMDT II. Nr. 1.; *facsimile*: lásd a könyvborítót/see book cover.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 211.

[36]

3 3 5 3 1) m 5 1) 6 3 3 5 5 3 3 6 3 3

8 Dor - mi, Fi - li, dor - mi, Ma - ter Can - tat U - ni - ge - ni - to.

3 3 5 5 m 5 6 3 5 5 3 3 6 3 3

8 Dor - mi, Pu - er, dor - mi, Pa - ter Na - to cla - mat par - vu - lo.

3 3 3 5 6 3 m m 5 6 3 5 3 6 5 6 6 4

8 Mil - li - es ti - bi Lau-des Ca - na-mus, mil - le, mil - le, mil - li - es.

1) orig. ütemvonal.

1) orig. bar line.

Publ. RMDT II. 187/II. * *facsimile*: lásd a könyvborítót/see book cover.

[37]

3 5 6 5 3 3 3 3 3 5 6 5 5 6 6 3

8 Gra - tu - la - re Vir - go sin - gu - la - ri ¹⁾ Pri - vi - le - gi - o.

5 6 5 3 3 3 3 3 5 6 5 5 6 6 3

8 lu - cun - da - re Sa - cro de - co - ra - ri Pu - er - pe - ri - o.

3 5 6 5 3 3 5 6 6 5 3 3 5 6

8 Quae mi - ran - te na - tu - ra ge - nu - i - sti pu - ra

2)
3 3 6 6 5 6 5 6 6 4

8 sa - lu - ti - fe - rum mun - do par - vu - lum.

1) orig. *singularis* (az *s* betű áthúzással javítva). 2) orig. *d* (áthúzással javítva).

1) orig. *singularis* (the letter *s* corrected by crossing out). 2) orig. *d* (corr. by crossing out).

Publ. Kővári 2013c. 40. * RMDT II. 618–620., Nr. 256/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 402.

[38]

3 3 3 3 6 3 6 m 6 6 5 6 3 6 m 6

8 Vedd jó né - ven én szi - ve - met, Ó E - des le - su - som!

m 6 3 3 6 3 6 m 6 6 5 6 3 6 m 6

8 Öncsd ki most sze - re - te - te - det, Ó E - des Kis - de - dem.

3 5 5 5 5 6 m 5 6 3 3 5 6 5 6 6 6 m 6

8 Osz - toz - zál, s vedd el szi - ve - met, Öncsd ki te - is ke - gyel - me - det,

6 6 6 6 5 3 3 6 5 3 6 3 6 6 m 6 3

8 Ó én é - des szép kis - de - dem, Ó é - des le - su - som!

* RMDT II. Nr. 233, Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/316v.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/771.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 474.

[39]

Jer, mi di - csir - juk, ald - gyuk, és fel ma - gasz - ta - lyuk
 min - de - nek - nek Te - rem - pto - jét, az A - tya Ur Is - tent.
 Ki nem mű ér - de - münk - ből, de az ő jó vól - ta - ból,
 Kö - nyö - rü - le raj - tunk: Az ő sze - re - tő szent Fi - át
 e' vi - lág - ra Kül - dé.

1) orig. módosított *f* (áthúzással javítva).1) orig. modified *f* (corrected by crossing out).

Bibl. RMDT I. Nr. 60.

[40]

1) 2) —

6 m 6 3 5 5 6 m 6 5 5 5 5 4 5 6 4

8 Ez nap ne-künk di - csi - re - tes nap, bi - zony vi - gas - ság - nak nap - ja,

6 m m 6 3 5 6 m 6 3 6 m 6 3 6 6 6

8 és id - ves - ség - nek bi - zo - dal - ma, mert szü - le - ték ez nap né - künk

6 5 6 m 6 6 6 6 m 5 4 5 5 6 6 4

8 mi valt - sá - gunk - ra a' Kris - tus Ie - sus Is - ten - nek fi - a.

3 5 5 3 6 6 6 m 5 6 3 6 3 5 3 6 3 5 6 m 6

8 A - rony - nak vesz - sze - je meg vi - rá - go - zék, tiszt - ta Szüz - től Gyer - mek szü - le - ték,

3 6 m 6 3 6 6 6 5 6 m 6 6 6 6 3 5 4 5 6 6 4

8 me - nye - i Ki - ra - lyul né - künk a - da - ték, Kris - tus Ie - sus - nak ne - vez - te - ték.

1) orig. g (ráírással javítva). 2) orig. *d d* (áthúzással javítva).

1) orig. g (corrected by overwriting). 2) orig. *d d* (corr. by crossing out).

* *facsimile*: Papp 1988. 390., Kővári 2007c. CD-ROM kep_007.jpg.

Bibl. RMDT I. Nr. 122., Dobszay 1995. Nr. 220.

Jer, Mi - nyá - jon ö - rü - lyünk és szi - vünk -ből vi - ga - gyunk,

Mer szü - le - tett Ur lé - sus né - künk.

vö./cf. [58]

En Nagy Vi - gas - szá - gos ö - rö - met hir - de - tek,
mert a' Kris - tus Je - sus Szűz - től szu - le - te - tett,
Me - nye - i Ki - rá - lyunk, Meny - nek, föld - nek V - ra
meg je - le - nék ne - künk.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 415.

[43]

3 5 m 5 6 6 m 6 3 6 6 m 6 3

8 Jer, Di - csir - jük e' ma - i na - pon a' mi U - run - kot,

3 3 3 6 3 6 5 6 3 6 m 5 6 4

8 bi - zony mél - tó di - csi - ret - re, nagy tisz - te - let - re,

3 5 3 6 5 5 4 5 3 5 6 m 6 4

8 Mer szü - le - tett ez nap né - künk id - ves - se - günk - re.

* *facsimile*: Papp A. 2013a. 133.

Bibl. RMDT I. Nr. 66., Dobszay 1995. Nr. 330.

[44]

1)

Mag - num No - men Do - mi - ni, E[m] - ma - nu - el,
 quod an - nun - ci - a - tum est per Gab - ri - el,
 ho - di - e ap - pa - ru - it, ap - pa - ru - it in Is - ra - el,
 ex Ma - ri - a Vir - gi - ne est na - tus Rex,
 sunt im - ple - ta quae prae - di - xit Gab - ri - el.
 E - ja Glo - ri - a! Vir - go De - um Ge - nu - it, Cu - jus vir - ga flo - ru - it,
 quem Di - vi - na vo - lu - it Cle - men - ti - a.

1) orig. gg (vastagítással javítva).

1) orig. gg (corrected by drawing thicker notes).

* RMDT II. Nr. 254/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/123.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 217.

[45]

8 In Na - ta - li Do - mi - ni Gau - dent o - mnes An - gye - li,

8 et can - tant cum ju - bi - lo, Glo - ri - a u - ni De - o,

8 Vir - go De - um ge - nu - it, Vir - go Chri - stum pe - pe - rit,

8 Vir - go sem - per in - tac - ta.

* RMDT II. Nr. 209.; *vö./cf.* RMDT I. Nr. 83*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 218.

[46]

The musical score consists of four staves, each with a treble clef and a common time signature (C). The notes are represented by black dots on the staff lines. Fingerings are indicated by numbers 1-5 and 'm' for mordent. The lyrics are written below the notes.

Staff 1: 5 6 m 6 5 6 m 6 3 6 5 6 m 6 3
 8 Dul - cis Je - su, dul - ce no - men, Dul - cis De - i Ge - nit - rix,

Staff 2: 5 6 m 6 5 6 m 6 5 6 5 6 m 6 3
 8 Dul - ce coe - lum, Dul - ce so - lum, dul - ce Ma - tris Gau - di - um.

Staff 3: 1) 3 5 6 3 2) 3 5 6 3 5 6 m 5 6 6 3
 8 R. Dul - cis na - tus, no - bis da - tus, dul - cis De - i Fi - li - us,

Staff 4: 5 6 6 3 3 5 6 3 3 5 6 m 6 6 3
 8 Dul - cis Cho - rus, Dul - cis Thro - nus, et Dul - ce Prae - se - pi - um.

1) orig. F-kulcs a 3. vonalon. 2) orig. C-kulcs a 4. vonalon.

1) orig. F-clef on the 3rd line. 2) orig. C-clef on the 4th line.

* RMDT II. Nr. 235.

8 A-lugy, oh Mag-za-t[om], E-des Kis le-su-som, A-lugy, a-lugy.

8 A-gyad a' já-szoly-ban, van ke-mény sze-ná-ban, a-lugy, a-lugy.

3 5 5 63 5 5 5 5 63 5 6 6 5 3 6 4 4

Coe - lo ro - res plu - unt flo - res, et ter - ras in - e - bri - ant,

5 6 6 5 3 3 3 6 3 5 5 6 5 6 3 5 6 4 4

dul - ce me - los in - plet Coe - los, An - gye - li con ju - bi - lant,

6 5 6 3 5 6 4

An - gye - li con ju - bi - lant.

* RMDT II. 460., Nr. 56.; *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 56–60. (*Missa XII. super Coelo rores*), 2007. Nr. II/614.

[49]

O mi pul - cher flos - cu - le, Dul - cis Je - su,
ba - si - an - de par - vu - le, sua - vis le - su,
un - de ti - bi Lec - tu - lus hic tam du - rus,
me - rus pa - li - u - rus.

1) előjegyzés csak itt szerepel, a sorváltáskor (előtte csak kulcs).

1) key signature is only here where the line changes (earlier there is only clef).

* Domokos 1979. Nr. 147., RMDT II. Nr. 115.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/797.

[NOVUS ANNUS]

[50]

Puer Natus in Betlehem,
unde Gaudet Ierusalem:
Laetamini in Domino
in hoc novo Anno.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

* Dallamát lásd a *Cantus Catholici* énekeskönyvben/For the melody see the *Cantus Catholici* hymnal: RMDT II. Nr. 66.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 202.

vö./cf. [24], [51], [52]

[51]

Puer Natus in Bethlehem,
 Hoc in anno,
 unde gaudet Ierusalem,
 ad Laudem Domini,
 hoc in anno novo,
 parvulum Laudemus.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

* Dallamát lásd a *Cantus Catholici* énekeskönyvben/For the melody see the *Cantus Catholici* hymnal: RMDT I. Nr. 180/I.

Bibl. RMDT II. 471., Dobszay 1995. Nr. 202.

vö./cf. [24], [50], [52]

[52]

1) 3 m m 6 3 6 m 6 3 3 5 3

8 Pu - er Na - tus in Beth - le - hem, hoc in An - no,

3 3 6 5 m 5 6 5 5 5 6 6 m m 6 6

8 un - de gau - det Ie - ru - sa - lem, hoc - in An - no gra - tu - le - mur,

5 5 6 6 m m 6 6 6 m 6 3 3

8 Ge - ni - tri - ci Col - lae - te - mur dul - ci ju - bi - lo,

5 5 6 6 m m 6 6 6 m 6 3 3

8 Chri - stum Re - gem ve - ne - re - mur no - vo Can - ti - co.

1) orig. F-kulcs a 3. vonalon.

1) orig. F-clef on the 3rd line.

* RMDT II. Nr. 230.

Bibl. RMDT II. 471., Dobszay 1995. Nr. 202.

vö./cf. [24], [50], [51]

[53]

Menyei Király születek,
 Ur Christus nekünk adaték,
 és Iesusnak nevezteték,
 ma az új esztendő el kezdeték.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

Dallamát lásd a *Kolozsvári énekeskönyvben* vagy a *Csikcsobotfalvi kéziratban*/For the melody see the *Kolozsvár Hymnal* or *Csikcsobotfalva Manuscript*: RMDT II. Nr. 92., Domokos 1929. 29. (*Mikor Krisztus Betlehemben* [*When Christ is born in Bethlehem*]), vö./cf. Richter 2007. Nr. II/505. (esetleg/perhaps RMDT II. Nr. 84., vö./cf. [8]).

[54]

6 m m 6 3 3 5 3 6 m6 3

8 Meg te - lye - sit - té az A - tyá Is - ten,

6 5 6 m m 6 3 3 6 m 3 6 5 3

8 Szent i - gyi - re - tit be töl - te szé - pen,

3 m 6 3 5 5 5 6 m 6

8 új esz - ten - dö - ben mű vi - gad - gyunk.

Publ. RMDT I. 182/II. * Domokos 1979. Nr. 166.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 204.

[55]

3 3 6 1) 3 6 3 6 6 2) 3 5 5 4

8 Jer, mond-gyunk é - ne - ket a' mi V - runk - nak

4 4 4 6 5 3 3 5 6 3 6 3) 6 5 4

8 és né - künk szü - le - tett le - sus Kris - tus - nak.

m 6 5 5 5 5 6 [b] m 6

8 Uj esz - ten - dő - ben mi vi - gad - gyunk.

1) orig. $\text{v}^\times$. 2) orig. $\flat$ a hang előtt. 3) kulcs csak itt szerepel, sorváltáskor.

1) orig. $\text{v}^\times$. 2) orig. $\flat$ before the note. 3) clef only here where the line changes.

Publ. RMDT II. Nr. 102/b.

[56]

1) 3 3 6 5 5 5 2) 3 6 3 3 4 3 6 6 3

8 Ky - rá - lyok - nak Ki - ra - lyá - nak, 3) le - sus Krisz - tus - nak,

6 6 3 3 5 5 6 5 4 5 5 6 6 3

8 Má - ri - á - nak Szent Fi - á - nak, mü egy V - runk - nak,

5 6 5 5 3 3 3 6 5 3 5 6 3

8 Jer, mi mond - gyunk Di - csi - re - tett mi meg val - tonk - nak.

1) orig. 1 ♭ előjegyzés. 2) esetleg *gisz*, de a hanggal egy magasságban nincs módosítás jelezve (a hang utáni módosítójel az *f* hang magasságában van; az *f* hang előtt van egy vonás, mely akár *fiszt* is jelezhet). 3) orig. *Kiralyajának*.

1) orig. 1 ♭ signature. 2) perhaps *g sharp*, but level with the note there is no alteration indicated (the accidental after the note is at the height of the *f* note; before *f* there is a pen stroke that might perhaps indicate *f sharp*). 3) orig. *Kiralyajának*.

Publ. Kővári 2007b. 522. * RMDT II. 591., Nr. 33., Szendrei-Dobszay-Vargyas 1973. Nr. 11/f.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/533.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 411.

vö./cf. [29], [32], [33]

[57]

O szép fe - nyes Kiss Csil - lag, Ki ez nap tá - ma - da,
Ki - nek fè - nye e' vi - lá - got mind szely - lyel bé já - rá,
e' vi - lát - nak se - tett - se - get el ta - vosz - ta - tá.

Publ. RMDT II. Nr. 326., Kővári 2013c. 49. * Szabolcsi 1979. 173. (Nr. 8c.), Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/326a., Domokos 1979. Nr. 172.

[58]

Em - le - kez - zünk Is - ten - nek nagy ha - tal - mas - sá - ga - ról,
Ki sem - mi - ből min - dent Te - remp - te.

1) orig. $\text{v}^\times$ (esz?). 2) orig. átsatírozva.

1) orig. $\text{v}^\times$ (e flat?). 2) orig. hatched.

* RMDT I. 519. (Nr. 129.), RMDT II. Nr. 10.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/335.
vö./cf. [41]

IN QUADRAGESIMA

[59]

Kez - de - tik Ie - re - mi - as Pro - fē - tá - nak I - mád - sá - ga.
Em - lé - kez - zél meg, U - ram, mi tör - tént raj - tunk. Te - kéncsd meg,
és lásd meg gya - lá - za - tun - kat. A mi ő - rök - sé - günk I - de -
ge - nek - re szál - lot. A mi há - za - ink a ki - vül - va - lók - ra.

Puncta per tenorem
et altum cantabis.

1) orig. ligatúra nincs jelezve. 2) orig. ligatúra. 3) orig. utólag betoldva. 4) orig. *d c* (áthúzással javítva). 5) orig. *hazáink*.

1) orig. ligature not indicated. 2) orig. ligature. 3) orig. later interpolation. 4) orig. *d c* (corrected by crossing out). 5) orig. *hazáink*.

* *vö./cf. Kolozsvári kézirat / Kolozsvár Manuscript 64v.; facsimile: 8. kép/pl. 8.*

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 103. után/after Nr. 103.

[60]

3 5 5 5 3 4 6 6 6 5 5 3m 6 5 6 m 6 3

8 O Lan-guens le - su, de - fun-cte le - su, Ma-tris in si - nu flen-tis,

m 6 5 3 3 5 6 3 6 3 m 6 3 6 m 6 3

8 no - stros do - lo - res, Cor - dis a - mo - res, fac so - ci - os do - len - tis.

Publ. Kővári 2009. 254., RMDE 6/1. 745. * RMDT II. Nr. 175/II.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/073.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 433.

[61]

3 6 m m 6 3 3 6 m m 6 3

8 A Fel - sé - ges Is - ten, ki La - kik Me - nyek - ben,

3 6 m3 3m 6 m 6 3 6 m m 6 3

8 az em - bert úgy sze - ret - te, Szent fi - át ha - lál - ra,

3 6 m m 6 3 3 6 5 3 5 6 3

8 drá - ga vált - sá - gá - ra töl - le nem ki - mi - let - te.

5 5 3 3 6 3 5 6 m 6 m 6 3

8 Meny - ből le kül - döt - te Ma - ri - a Me - he - ben,

3 6 3 3 6 m 6

8 tes - tünk - ben öl - töz - tet - te.

* RMDT II. Nr. 206/I., Dobszay 1983. 138–139 (Nr. 155e.), Szabolcsi 1931. VIII., XVI.

Bibl. RMDT I. Nr. 18., Dobszay 1995. Nr. 304.

vö./cf. [105]

[62]

Meny - nek, föld - nek, ez vi - lát - nak U - ra,
 A - tya Is - ten, min - de - nek tu - dó - ja,
 em - be - rek - nek, szí - vek - nek la - to - ja,
 se - gély min - ket, min - de - nek bi - rá - ja.

Bibl. RMDT I. Nr. 44., Dobszay 1995. Nr. 209.

vö./cf. [114], [132], [158]

[63]

Au - di be - ni - gne Con - di - tor, no - stras pre - ces cum fle - ti - bus,
 in hoc sa - cro je - ju - ni - o, fu - sas Qua - dra - ge - na - ri - o.

1) orig. *a g* (áthúzással javítva).1) orig. *a g* (corrected by crossing out).

* Papp 1964. 239–240. (Nr. 3c.), 1968. 43. (Nr. 3c.), RMDT II. 478., Nr. 74/I.; vö./cf. Richter 2007. Nr. II/757.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 446.

[64]

3 6 4 5 6 4 5 1) 5 6 m 6 3 2)

8 Kö - nyör - gé - sünk - re ke - gyes fű - le - i - det

5 6 5 6 m 5 m 5 6 3 6 m 6

8 hajcsd le, Ur Is - ten, s nyisd meg az e - ge - ket,

3 6 3 6 5 4 5 6 m 5 6 4 5 6 m 6 3

8 és ke - gye - l - me - sen fo - gadd ké - ré - sünk - ket, di - csi - re - tün - ket.

1) (sor elején) előjegyzés is kiírva (korábban csak a kulcs). 2) orig. záróvonal.

1) (at the head of the line) key signature given (earlier only the clef). 2) orig. double bar.

* RMDT II. Nr. 113/I., Domokos 1979. 1259. (Nr. 195.); *vö./cf.* RMDT I. Nr. 213/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 346.

vö./cf. [14]

[65]

6 5 5 6 m 5 6 3 3 6 5 6 m m 6 4

8 No, föld-nek min-den ne - pe - i, Eg - nek di - csö - ült se - re - gi,

6 6 6 5 6 6 m 5 6 5 5 6 m 5 6 4

8 em - be - rek, s min-den ál - la - tok, jer - tek i - de, hol kik vat - tok.

Publ. RMDT II. Nr. 296. * Szendrei-Dobszay-Vargyas 1973. Nr. 8f., Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/296b.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/113., 466., 473.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 456.

vö./cf. [98], [223]

[66]

En Nem - ze - tem, Si - dó né - pem, te el - le - ned mit vé - tet - tem?
 hogy töl - led ha - lált szen - vet - tem, fe - lely meg im - már én - ne - kem.

The musical score for [66] consists of two staves. The first staff is a treble clef with a common time signature (C). It contains a melody with notes and rests, with fingerings (4, 4, 4, 5, 4, 4, 4, 5, 3, 6, 3, 6, 3, 6, m, 6, 4) written above. The second staff is a bass clef with a common time signature (C). It contains a melody with notes and rests, with fingerings (3, 3, 6, 6, m, 5, 6, 3, 6, 5, 6, 3, 6, m, 6, 4) written above. The lyrics are written below the staves.

Publ. Kővári 2007b. 525., 2009. 249., RMDE 6/1. 588. * RMDT II. Nr. 62/d.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/775.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 441.

vö./cf. [182]

[67]

Dicsiretet mondgyunk Ur Istennek,
 és eő Fiának, Kristusnak,
 ki minket szent hálálával,
 meg váltá vére hullásával.
 Iesus, irgalmaz nekünk.
 Kristus, kegyelmezz nekünk,
 Ur Isten, halgass meg minket,
 Üdvözittönk, Udvözits minket.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

Dallamát lásd a *Turóci Cantionaléban*/For the melody see the *Turóc Cantionale*: RMDT I. Nr. 215., Domokos 1979. Nr. 204.

Bibl. RMDT II. Nr. 267.

[68]

Bü - nös lé - lek, si - rasd, kér - lek, U - rad - nak nagy ké - nyát,
mert ár - tat - lan mint egy bá - rán, szen - ved a ke - reszt - fán.

1) utolsó hang különálló.

1) last notes stand apart.

* RMDT II. 433., Nr. 5/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/540.; *facsimile:* Bartha 1936. 52. tábla/pl. 52., Domokos 1986. 407.

[69]

Bá-gyad sé - rel - mé - től Mar - ty - rok Asz - szo - nya,
Ol - vad sze - rel - mé - től szü - zek Ki - rály - né - ja,
Ah jaj! ha lát - ná - tok, hi - vek, meg szán - ná - tok,
Szüz Szent A - nyá - tok.

* RMDT II. Nr. 127/I.; *facsimile:* Bartha 1936. 52. tábla/pl. 52., Domokos 1986. 407. *vö./cf.* [113]

[70]

3 3 5 6 m 5 6 6 m 5 m 5 6 4
8 Jé - sus szent ha - lá - la - nak meg hal - lád em - ber lé - tét,
6 6 5 6 m 5 6 5 4 6 m 5 6 4
8 Me - nye - i nagy Ki - rály - nak ször - nyű kin szen - ve - de - sét.
5 6 m 5 6 m 3 6 3 6 m 5
8 Kony - vezz sze - mem, ha - sad szi - vem, Oh nagy vét - kem,
3 6 5 m 5 6 4
8 hogy Is - ten szen - ved ér - tem.

Publ. Rudasné-Kővári 2012. 290., Kővári 2013a. 420. * RMDT II. 600. (Nr. 229/I.).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 408.

vö./cf. [76]

[71]

3 3 3 3 6 3 5 5 6 m 6 6
8 Jaj, nagy ked - ven tar - tott sze - rel - mes szü - löt - tem,
3 6 5 5 6 m 6 3 3 3 5 m 6 3
8 ki nél - kül már ez vi - lág - ban hól - tig ár - va let - tem.

Publ. Szabolcsi 1979. 174. (Nr. 8d.), Kővári 2007a. 94., 2007b. 524., 2011a. 249., 2012b. 401., 2013a. 413., Rudasné-Kővári 2012. 285. * RMDT II. 450. (Nr. 39/II.), Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/333d.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 424., 425.

vö./cf. [169]

[72]

A - tyá - nak böl - cse - sé - ge, bi - zony Is - ten - sé - ge.
 Ve - cser - nye - kor fo - ga - ték Kris - tus em - ber - sé - ge.
 Az eő Ta - nit - va - nyi - tól ha - mar ell ha - gya - ték,
 si - dók - nak a - rúl - ta - ték, i - gen meg kö - töz - te - ték.

Ligatúrák nincsenek jelezve. 1) orig. előző hang fölött. 2) orig. 6 3 (két hangra vonatkoztatva).

Ligatures are not marked. 1) orig. above previous note. 2) orig. 6 3 (referring to two notes).

Bibl. RMDT I. Nr. 61., Dobszay 1995. Nr. 219.

[73]

Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa, jux - ta Cru - cem La - cry - mo - sa,
 dum pen - de - bat fi - li - us, dum pen - de - bat fi - li - us.

Ligatúrák nincsenek jelezve./Ligatures unmarked.

* RMDT II. 438. (Nr. 17/a.).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 404.

[74]

Sal - ve Mun - di Sa - lu - ta - re, Sal - ve, sal - ve, Je - su Cha - re,
Cru - ci tu - ae me ap - ta - re, vel - lem ve - re, tu scis qua - re.
Tu mi - hi da a - mo - rem, tu - o fac a - mo - re mo - ri.

Ligatúrák nincsenek jelezve.

Ligatures unmarked.

* RMDT II. 578-579. (Nr. 197.).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 479.

[75]

Planctus ante nescia,
planctu Lassor anxia,
Crucior dolore.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

[76]

3 3 5 6 m 5 5 6 6 6 m 5 6 6 4
8 Pas - si - o - nem Do - mi - ni re - co - la - mus pa - ri - ter,

6 6 5 6 m 5 6 6 6 m 5 6 6 4
8 fle - tu in - ces - sa - bi - li o - mnes U - na - ni - mi - ter.

5 6 m 5 6 m 5 6 5 6 m 5
8 In vo - ci - bus, fle - bi - li - bus, ge - mi - ti - bus,

3 6 5 m 5 6 3 4
8 In - e - nar - ra - bi - li - bus. 1)

Ligatúrák nincsenek jelezve. 1) orig. *in Inenarrabilibus*; a hangok fölötti jelzéseknél nincs kihagyás (ezért a záróhang fölött nincs jelzés; értelemszerűen javítottuk).

Ligatures are not marked. 1) orig. *in Inenarrabilibus*; no omission in the signs above the notes (hence no mark above the closing note; corrected as the logic required).

Publ. Rudasné-Kővári 2012. 290., Kővári 2013a. 419.* RMDT II. Nr. 229/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 408.

vö./cf. [70]

[77]

Ez nap fényét változtattya,
Hóld bé van borúlva,
minden állat a sirásra
fel vagyon indulva,
Kristus kinyán, és halálán
sirankoznak, és zokognak
kösziklák hasadnak.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank

[78]

Ah! ah! [ah] jaj né - kem, szo - mo - rú - nak.
 Ah! jaj né - kem, ke - ser - ves A - nyá - nak.
 Im - már me-gyek, s ho - vá le - gyek, Bá - na - tim - ban kit re - me - lyek.
 Ez na - pon, bú na - pon, kin na - pon.
 Lát - ván, hogy fi - am nagy kin - ban, mál - tat - la - nál függ ke reszt - fán.
 Ó Mé - hem Mag - zaty - tya, An - gya - lok Ki - rá - lya!
 Min - de - nek - től ell ha - gya - tat - tál, és lat - rok - hoz ha - son - lit - tat - tál,
 bü - nő - sök - nek léel Csuf - ja, ki vagy Vi - lág - nak V - ra,
 ki vagy vi - lág - nak U - ra.

Ligatúrák és pótvonalak nincsenek jelezve. 1) utólag betoldva (a szöveg is). 2) a kottasor fölötti jelzéseket író kéz által utólag betoldott hang.

Ligatures and ledger lines not indicated. 1) later interpolation (words, too). 2) note inserted later by the hand writing the marks above the staff.

* RMDT II. Nr. 273.

DE RESURRECTIONE

[79]

4 6 5 4 4 6 5 4 5 6 4 5 5 6 m 6 3 6 m m 6

8 Ky - ri - e, Sur - re - xit Chri - stus a mor - te, E - ley - son.

3 6 4 6 5 3 6 5 4 6 5 3 6 5 3 6 5 4 5 3 6 5 6 4

8 Chri - ste, sis no - bis dux vi - tae, re - sur - gens a mor - te, E - ley - son.

4 5 6 4 5 6 5 6 3 6 3 5 4 5 6 4 5 3 6 5 5 6 5 4

8 Ky - ri - e, Qui Na - tum os - ten - di - sti gra - tum Ma - ri - ae, E - le - i - son.

Ligatúrák nincsenek jelezve.

Ligatures unmarked.

* vö./cf. Domokos 1979. Nr. 253. (= *Kolozsvári kézirat / Kolozsvár Manuscript 1v.*).

Bibl. RMDT II. 124., Papp 1988. 382.

[80]

Kris - tus fel ta - ma - da, mi bü - nün - köt ell mo - sá,
és ki - ket eő sze - re - te, Meny or - szág - ba fel vi - vé,
Ky - ri - e E - lei - son, Al - le - lu - ja.

* RMDT II. Nr. 152.; *vö./cf.* RMDT II. Nr. 262.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 201.*vö./cf.* [81], [89]

[81]

Hi - szünk i - gaz Is - ten - ben, Meny, s föld Te - rem - tö - je - ben,
Min - den - ha - tó e - rö - ben, ki - vel va - gyunk é - let - ben.
Ky - ri - e e - lej - son, Al - le - lu - ja.

Ligatúrák nincsenek jelezve.

Ligatures unmarked.

* RMDT II. Nr. 152.; *vö./cf.* RMDT II. Nr. 262.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 201.*vö./cf.* [80], [89]

[82]

3 3 6 6 m 6 3 3 6 3 6 m 6 3

8 C[h]ris-tus fel ta - ma - da, mű bü - nün - köt el mo - sa,

6 3 6 m 5 6 m 6 5 5 5 6 m 6 3

8 és ki - ket ö sze - re - te, meny - or - szág - ban fel vi - vé.

6 6 6 6 3 6 6 6 6 5 5 6 5 6 m 6 3

8 Vr Is - ten meg vál - tá mind e' vi - lá - got Szent ha - lá - lá - val.

* *facsimile*: 9. kép/pl. 9.

Bibl. RMDT I. Nr. 68., Dobszay 1995. Nr. 206.

[83]

1) 6 5 3 3 6 6 3 6 m 6 3

8 Chris-tus Fel tá - ma - da I - gas - sá - gunk - ra,

3 6 m 5 6 m m 6 5 3 6 6 m 5 6 3

8 V - tat szer - ze meny-or-szág - ra, Ö - rök ból - dog - ság - ra.

1) orig. *a g a c' d' a* (tévesztés: az azonos kezdősorú [80] ének első dallamsora és a hangok fölötti jelzések, áthúzással javítva).

1) orig. *a g a c' d' a* (error: first melody line and signs above the tones of item [80] with the same incipit, corrected by crossing out).

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. I/94b.; *facsimile*: Papp A. 2013a. 177., 9. kép/pl. 9.

Bibl. RMDT I. Nr. 94., Dobszay 1995. Nr. 337.

vö./cf. [13]

[84]

Fel ta-madt a mü é - le-tünk, vi - gan mél - tó é - ne - kel-nünk,
 Vr Chris - tust di - csir-nünk. E Szent na - pon is ál - da - nunk,
 az An - gya - lok - kal i - mád-nunk, Mint V - run - kot fél - nünk.
 E - ne - kel-vén bü - ne - in - ket kö - nye-bit - te-nünk és ö ben-ne biz-nunk.

Se előjegyzés, se módosítás nincs jelezve. 1) orig. 6 3 3 3.

Neither key signature, nor alteration indicated. 1) orig. 6 3 3 3.

* RMDT II. Nr. 237/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 449.

[85]

Sur - re - xit Chri - stus ho - di - e, Al - le - lu - ja,
 La - us sit De - o, De - o no - stro.

Publ. Kóvári 2007b. 526. * *vö./cf.* RMDT I. Nr. 146, 210.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 205.

vö./cf. [86]

[86]

Fel támadt Christus ez napon,
 Alleluja, Alleluja Alleluja,
 Hogy az Ember vigadozzon,
 Alle-, Alleluja.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

Dallamát lásd/ For the melody see: RMDT I. Nr. 146.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 205.

vö./cf. [85]

[87]

Oh Iesus, mü Üdvözzittonk,
 kiben vagyon hitünk,
 ki mü értünk születél,
 ként és halált szenvedél,
 Irgalmaz mü nékünk.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt.

The 4-line staff above the text was left blank.

* *facsimile:* Papp A. 2013c. 26. Dallamát lásd/ For the melody see: RMDT I. Nr. 230.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 368.

[88]

4 4 3 3 3 6 4 5 3 6 3 5 6 4

8 Fel tá - ma - da mü U - runk, Ie - sus Chris - tus Is - te - nünk,

6 m 5 6 3 5 5 4 6 5 6 3 3 6 6 3

8 ko - por - só - ból e - ret - tünk, a - zért mü is ö - rül - lyünk,

3 4 5 4 5 6 4

8 Ir - gal - maz né - künk.

* RMDT II. Nr. 151.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/ 427.

Bibl. RMDT I. Nr. 193., Dobszay 1995. Nr. 102.

[89]

Chris - tus ha - lált meg győ - zé, a sá - tánt meg kö - tö - zé,
 Pok - lo - kot el pus - ti - ta, A - tyá - kot sza - ba - dit - tá.
 Már mü mind ö - rüly - lyünk, az á - tok - ban kik vól - tunk,
 Chris - tus meg bé - kél - tet - tet ál - dot A - tya Is - ten - nel,
 ma - gát ér - tünk ál - doz - ván. Ky - ri - e e - lei - son, Al - le - lu - ja.

* RMDT II. Nr. 262/I.; *vö./cf.* RMDT II. Nr. 152.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 201.*vö./cf.* [80], [81]

DE SPIRITU SANCTO

[90]

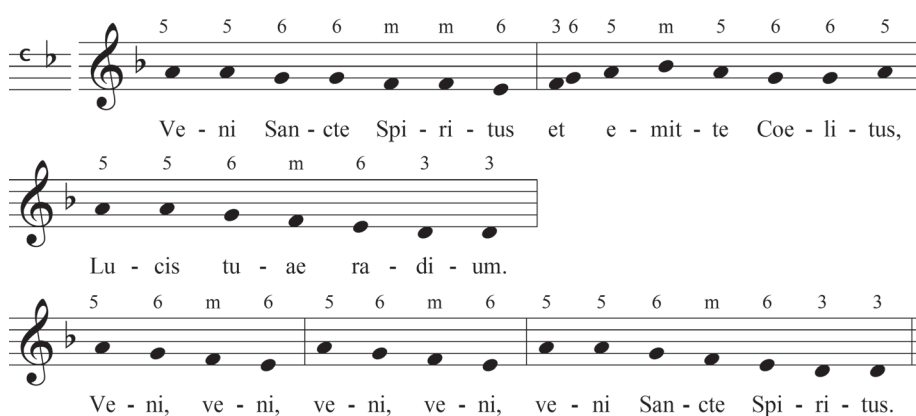
Ky - ri - e, fons bo - ni - ta - tis Pa - ter in - ge - ni - te:
 a quo bo - na cun - cta pro - ce - dunt, E - le - i - son.
 Chri - ste, U - ni - ce De - i Pa - tris Ge - ni - te, Je - su Chri - ste,
 mi - se - re - re no - bis: Quem de Vir - gi - ne na - sci - tu - rum
 mun - do mi - ri - fi - ce, San - cti prae - di - xe - runt Pro - phe - tae,
 E - le - i - son. Ky - ri - e, i - gnis di - vi - ne, pe - cto - ra
 no - stra suc - cen - de, ut di - gne pa - ri - ter, te Lau - da - re
 pos - si - mus sem - per, E - le - i - son.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. ligatúra nincs jelezve.

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. ligature not indicated.

* *vö./cf.* Domokos 1979. Nr. 290. (= *Csikcsobotfalvi kézirat / Csikcsobotfalva Manuscript*).
Bibl. RMDT II. 124., Papp 1988. 382.

[91]



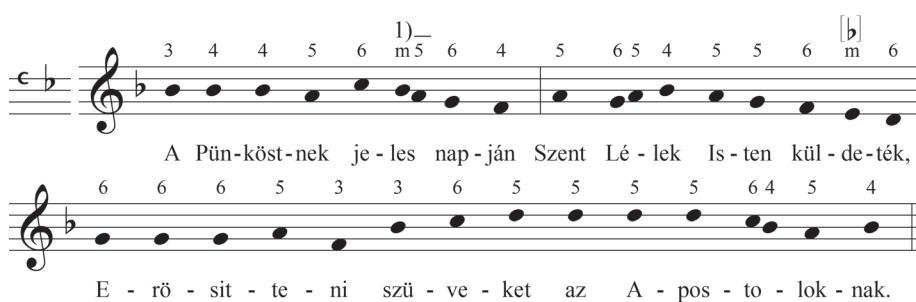
Ve - ni San - cte Spi - ri - tus et e - mit - te Coe - li - tus,
 Lu - cis tu - ae ra - di - um.
 Ve - ni, ve - ni, ve - ni, ve - ni, ve - ni San - cte Spi - ri - tus.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. Ligatúra nincs jelezve.

Ink faded, text hard to decipher. Ligature not indicated.

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. F/6a.

[92]



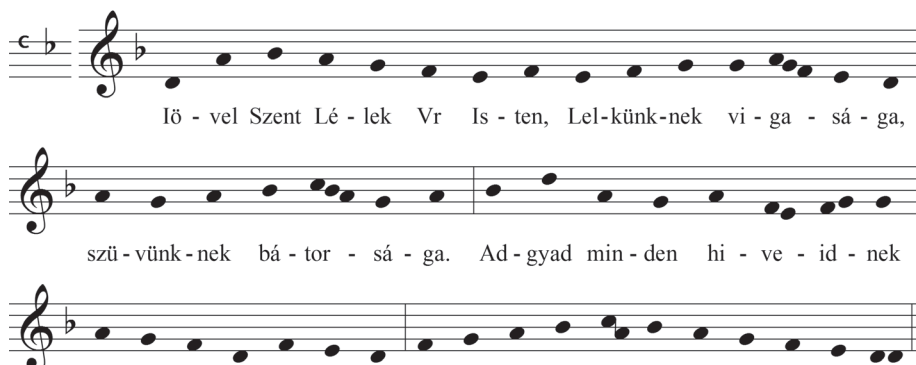
A Pün-köst-nek je - les nap - ján Szent Lé - lek Is - ten kül - de - ték,
 E - rö - sit - te - ni szü - ve - ket az A - pos - to - lok - nak.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. ligatúra nincs jelezve.

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. ligature not indicated.

* Domokos 1979. Nr. 185.
Bibl. RMDT I. Nr. 121.

[93]



Iö - vel Szent Lé - lek Vr Is - ten, Lel - künk - nek vi - ga - sa - ga,
 szü - vünk - nek bá - tor - sa - ga. Ad - gyad min - den hi - ve - id - nek
 te szent a - ján - de - ki - dot. Iö - vel vi - gas - ta - ló Szent Lé - lek Is - ten.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* *facsimile*: Papp A. 2013a. 130.

Bibl. RMDT I. Nr. 7., Dobszay 1995. Nr. 329.

[94]

Iövel Szent Lélek Vr Isten,
 Világosics meg elménkben,
 Erösics meg az igaz hitben,
 Agy szeretetet Lelkünkben
 s' kegyességet szüvünkben.
 Iövel vigasztaló Szent Lélek Isten.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

[95]

A Szent Léleknek malasztja,
Atya Istennek akaratyja
Christus Iesusnak szép ajándéka,
Minden Hiveknek jó bízattója,
és bátorítottja.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

Dallamát lásd / For the melody see: RMDT I. Nr. 214.

vö./cf. [96]

[96]

Spiritus Sancti Gratia,
Apostolorum pectora,
Replevit sua Sanctis[si]ma Gratia,
Donans Linguarum S[ancti]s[sima] genera,
Linguarum genera.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

* Dallamát lásd a *Cantus Catholici* énekeskönyvben / For the melody see the *Cantus Catholici* hymnal: RMDT I. Nr. 214/I.

vö./cf. [95]

IN SOLEMNIT[A]TE SS. CORPORIS CHRISTI

[97]

3 3 5 6 3 4 5 6 3 6 5 4 6m 6 m 3 6 5 3

Lau - da Si - on Sal - va - to - rem, Lau - da Du - cem et Pa - sto - rem,

1) ———

6 5 3 5 6 3 4

in hi - mnis et Can - ti - cis.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *a g* (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *a g* (corrected by crossing out).

* RMDT II. Nr. 16.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. I/705.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 145.

[98]

6 5 5 6 m 5 6 4 3 6 5 6 [b m] [b m] 6 3

Oh Je - sus, Hi - vek ö - rö - me, Té - ged é - he - zök ke - nye - re,

6 5 6 m 5 6 6 5 6 m 5 3 6 5 m 5 6 4

Mely e - des vagy! Mert sze - re - te - ted nagy, Lel - künk - nek e - le - de - le.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to decipher.

Publ. Papp 1988. 393. (Nr. 2.). * *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/113., 466., 473.

Bibl. RMDT II. Nr. 296., Dobszay 1995. Nr. 456.

vö./cf. [65], [223]

DE SS. TRINIT[A]TE

[99]

O Pa - ter San - cte mi - tis at - que pi - e,
O Ie - su Chri - ste Fi - li ve - ne - ran - de,
Pa - ra - cle - te - que Spi - ri - tus et al - me, De - us ae - ter - ne.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *d* (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *d* (corrected by crossing out).

* Domokos 1979. Nr. 194., RMDT II. Nr. 111.

DE DULCISSIMO NOMINE IESU

[100]

Ie - su Sal - va - tor, mun - di a - ma - tor, tu es flo - rum flos,
O Ie - su pi - e, Fi - li Ma - ri - ae, E - ja au - di nos.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* Papp 1946. 5. (Nr. 2b.), RMDT II. Nr. 174/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/150.

Bibl. RMDT I. Nr. 99., Dobszay 1995. Nr. 324.

vö./cf. [118], [165]

[101]

Vis ti - bi di - cam le - su mi? Me - i a - mo - rem a - ni - mi?

Quo ac - cen - sus in - ca - le - scit, in - ar - de - scit.

Quid - quid a - ma - bi - le Mun - dus dat, Cor le - su mi - nus ae - sti - mat.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* RMDT II. Nr. 163/a.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/764.

[102]

Gaudete dulces Lacrymae, cesset dolor.
 O Iesu plenus gratiae, Crescit amor.
 Amor Iesu mea vita, salus mea,
 spes mea, Voluptas mea infinita.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to decipher.

[103]

Ve - ni Je - su, ve - ni a - mor Ad te ten - dit men - tis cla - mor,

Ex - pe - cta - tus or - bi da - tus Ve - ni Sol i - la - be - re.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. F-kulcs a 2. vonalon. 2) orig. C-kulcs a 4. vonalon; itt, sorváltásnál a szöveg és a dallam elcsúszott: a *Sol* már a következő sorba lett írva.

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. F-clef on the 2nd line. 2) orig. C-clef on the 4th line; at the change of lines the text and tune shifted apart, *Sol* already written in the next line.

* RDMT II. Nr. 332.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/475.

AZ OLTARI SZENTS[ÉGRŐL]/ON THE EUCHARIST

[104]

I - mád - lak té - ge - det, el - rej - tett Is - ten - ség,

Ez szi - nek a - latt je - len le - vő fel - seg,

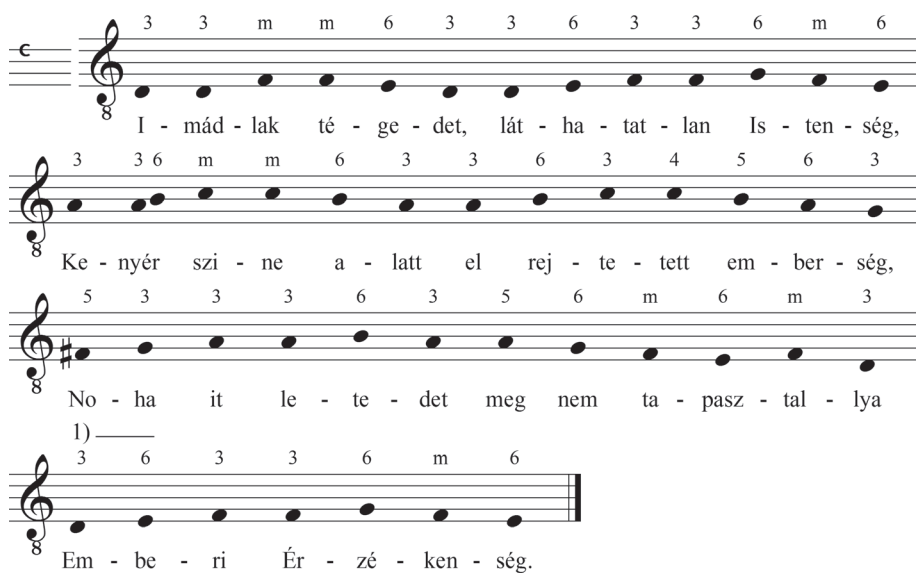
Ez szi - nek a - latt je - len lé - vő fel - seg.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* RMDT II. Nr. 2.

[105]



3 3 m m 6 3 3 6 3 3 6 m 6
I - mád - lak té - ge - det, lát - ha - tat - lan Is - ten - ség,
3 3 6 m m 6 3 3 6 3 4 5 6 3
Ke - nyér szi - ne a - latt el rej - te - tett em - ber - ség,
5 3 3 3 6 3 5 6 m 6 m 3
No - ha it le - te - det meg nem ta - pasz - tal - lyá
1) —
3 6 3 3 6 m 6
Em - be - ri Ér - zé - ken - ség.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *fg* (áthúzással javítva).

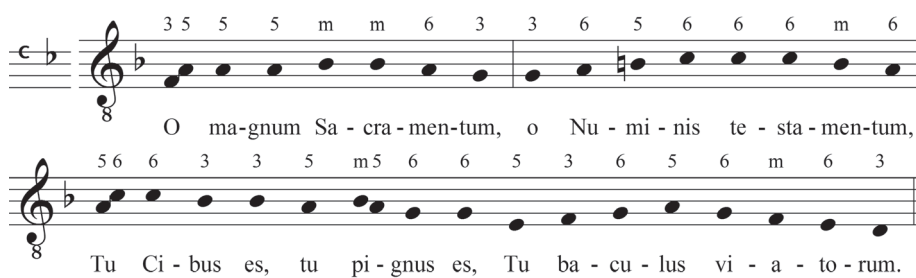
Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *fg* (corrected by crossing out).

* RMDT II. Nr. 206/I.

Bibl. RMDT I. Nr. 18., Dobszay 1995. Nr. 304.

vö./cf. [61]

[106]



3 5 5 5 m m 6 3 3 6 5 6 6 6 m 6
O ma-gnum Sa - cra - men - tum, o Nu - mi - nis te - sta - men - tum,
5 6 6 3 3 5 m 5 6 6 5 3 6 5 6 m 6 3
Tu Ci - bus es, tu pi - gnus es, Tu ba - cu - lus vi - a - to - rum.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to decipher.

* RMDT II. 492. (Nr. 90/I).

[107]

Id-vez legy Chris-tus Szent Tes-te, bü-nő-sök-nek re-men-se-ge,
Ki meny-ből jö-vél e' föld-re, Mü né-künk üd-vös-sé-günk-re.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* RMDT II. Nr. 72., Domokos 1979. Nr. 356.

[108]

Oh Je-su-som, hi-tünk se-ge-del-me,
Lel-künk-nek je-gyes-se és e-re-je.
A kit meg nem fog az el-me,
szály-lyon ránk szent vé-red-nek er-de-me.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. g g (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. g g (corrected by crossing out).

* RMDT II. Nr. 101/I.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/461.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 467.

[109]

Id - vöz legy Is - ten - nek Szent Tes - te,
 ki szent ól - tá - ron ál - doz - ta - tál,
 A - tya Is - ten - től a - da - tál, és szü - le - tél
 Szep - lö - te - len Szűz Ma - ri - á - tól.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

Publ. RMDT II. Nr. 327. * Domokos 1979. Nr. 365.

[110]

3 m 6 3 6m 6 5 5 6 m6 5 3

8 Id - vőz légy szép ro - sa, lel - künk - nek or - vos - sa,

6 6m 6 5 6m 6 5 5 6 m 6 3

8 Je - sus, vi - lát nap - ja, Mel - chi - ze - dek pap - ja,

3 5 6 5 6m 5 5 6 5 6 m 5 6 4

8 ki - nek egy ál - do - za - tya az E - get meg nyi - tya,

5 6 m m 5 5 6 3 6 5 m 5 6 3

8 E vi - lát meg vál - tó - ja, új ke - gye - lem a - dó - ja,

6 m 6 m 6 3

8 ki - gyó meg ron - tó - ja.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

Publ. RMDT II. Nr. 37/II.

[111]

It je - len va - gyon az Is - ten - nek fí - a,
 It je - len va - gyon Em - be - rek vál - tó - ja,
 It je - len va - gyon i - gaz Is - ten vól - ta, a Chris - tus Ie - sus.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

Publ. Kővári 2008. 254. *Papp 1942. 34. (Nr. 6b.); *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 90. (*In Nativitate Domini. Ad Vesperas. Benedicamus*), 2007. Nr. II/518.; *facsimile*: Papp A. 2013b. 19.

Bibl. RMDT I. Nr. 138., Dobszay 1995. Nr. 344.

[112]

3 3 3 5 6 3 5 3 6 5 3 1) 6 3 5 3

8 Id - vőz légy Chris - tus - nak drá - ga - lá - tos Tes - te,

5 5 6 6 6 5 3 5 5 5 6 5 3 5

8 E Sac - ra - men - tom - ban Ki vagy el rej - tez - ve,

5 6 m 6 3 3 3 3 3 6 3 5 3

8 Meny - ben u - ral - ko - dol Is - te - ni fel - ség - ben,

3 6 5 3 6 5 3 3 6 m 6 3 3

8 De it is je - len vagy, V - ram, e' szent - ség - ben.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *a* (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to decipher. 1) orig. *a* (corrected by crossing out).

* RMDT II. 529–530.

[113]

Oh ki ez óltáron kenyér színe alatt,
 Es tiszta ocsának Fejérsége alatt,
 Felséges [Ur] Isten el vagy rejteztetve
 Csudalatos képpen.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

Dallamát lásd a kézirat [69] énekénél (vö. RMDT II. Nr. 127.), vagy népzenei változatban: Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. F/10.

For the melody see with item [69] of the Manuscript (cf. RMDT II. Nr. 127.), or its folk music variant: Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. F/10.

vö./cf. [69]

DE BEATA VIRGINE

[114]

3 3 3 5 5 6 3 6 6 m 6

An - gya - lok - nak Ki - rály - né A - szo - nya,

5 6 6 3 5 m 5 6 5 6 4

Vr - le - sus - nak di - cső - sé - ges A - nya,

5 m 5 6 6 m m 5 6 4

Me - nyor - szág - nak Fel - sé - ges A - szo - nya,

3 6 5 3 6 5 5 6 m 6 3

Pa - ra - di - csom meg - nyi - tott ka - pu - ja.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. litatúra nincs jelezve.

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. ligature not indicated.

Publ. RMDT I. Nr. 44/II. * RMDT II. Nr. 103/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 209.

vö./cf. [62], [132], [158]

[115]

Gyö-nyör-kö-gyél, Szűz Ma-ri-a, a ma-gos Meny-or-szág-ban,
 Ör-ven-dez-zél a meg fog-ha-tat-lan Szent Há-rom-ság-ban,
 Szü-zen fo-ga-dád a te Szent Fi-a-dot, a meg fe-szült szép Je-sust.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

Publ. RMDT II. Nr. 328. * RMDT II. 593. (Nr.216.), Domokos 1979. Nr. 409.

[116]

Mária, Dicsőségnek Anya,
 Menynek Királyné Aszonya:
 A Szent Háromságnak Leánya,
 E világnak közben járója.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

Dallamát lásd/ For the melody see: RMDT I. Nr. 200.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 350.

[117]

1)

O Is - ten - nek Szent A - nya, szép - sé - ges Má - ri - a,
Meny - or - szág - nak ki - rály - né - ja, Id - vöz legy Ma - ri - a.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *a* (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *a* (corrected by crossing out).

* Domokos 1979. Nr. 120., RMDT II. Nr. 45/b.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 417.

[118]

A - ve Do - mi - na, tu es prae - cla - ra, An - ge - lis - que gra - ta,
pul - chri - or lu - na, stel - lis a - mi - cta, Vir - gi - num Re - gi - na.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

Publ. RMDT II. Nr. 174/III., Domokos 1979. 1263. (Nr. 375). * Papp 1942. 38. (Nr. 18)., 1946. 5. (Nr. 2c.), Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/174/III.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/150.; *facsimile*: Papp A. 2013a. 102.

Bibl. RMDT I. Nr. 99., Dobszay 1995. Nr. 324.

vö./cf. [100], [165]

[119]

3 3 3 3 5 6 m 6 5 5 6 m 6

8 Eö - rök A - tya Is - ten, há - lát a - dok né - ked,

3 m 6 6 3 3 5 6 m 5 6 4

8 Ma - gos Meny - or - szág - ból meg ál - dád te né - ped,

3 6 6 5 6 m 6 3 m 6 3 5 3

8 Te Szent Fi - ad ál - tal, ki - ben ked - ved töl - téd.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to decipher.

* Domokos 1979. Nr. 425.

Bibl. RMDT I. Nr. 199.

[120]

3 5 m 5 6 5 6 5 6 m 6 3

8 Gau - de Vir - go glo - ri - o - sa Ma - ter Chri - sti,

3 5 6 3 5 5 5 6 5 6 m 6 3

8 Qui - a no - bis Sal - va - to - rem ge - nu - i - sti,

6 6 6 5 6 m 5 6 4 3 3 6 6 5 5 5 6 5 3

8 Quem a De - o con - ce - pi - sti¹⁾ Ga - bri - e - li Arch - an - ge - lo

5 6 m 6 3

8 dum cre - di - di - sti.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *gcepisti*. 2) orig. ligatúra nincs jelezve.

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *gcepisti*. 2) orig. ligature not indicated.

* RMDT II. Nr. 124/a.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 463.

[121]

1)
 O Ma - ri - a, Vir - go pi - a, mag - na mor - ta - li - um Pa - tro - na.
 Tu - um de - cus, quam - vis Cae - cus, et pul - chra Coe - li cer - nit do - na.
 2)
 Ꝥ. Ti - bi su - plex Ca - dit ter - ra, Ca - nit prae - co - ni - a syn - ce - ra.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható. 1) orig. *f*, alatta *Mater Christi* (áthúzással, mellé, üres területre írva javítva). 2) orig. *g* (áthúzással javítva).

Ink faded, words hard to make out. 1) orig. *f*, under it *Mater Christi* (crossed out, corrected by writing in blank space next to it). 2) orig. *g* (corrected by crossing out).

* Dobszay 1974. 30. (Nr. 4b.), RMDT II. Nr. 201., Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/201a.

[122]

San - ctis - si - ma, San - ctis - si - ma Ma - ter De - i,
 A - ve ful - gens, A - ve ful - gens Re - gi - na Cae - li.

* RMDT II. Nr. 50/I.

[123]

Oh Sze - csé - ges, O Sze - csé - ges Is - ten - nek Szent A - nya,
Meny - or - szág - nak ki - rály - né - ja, Id - vöz légy Ma - ri - a.

1) orig. *e* (ráírással javítva).1) orig. *e* (corrected by overwriting).

Publ. RMDT II. Nr. 329. * Domokos 1979. Nr. 449.

[124]

Ave stella matutina, Peccatorum medicina,
Mundi es Princeps, Princeps Regina,
Angelorumque Domina.

A szöveg fölötti 4 vonalas rendszer üresen maradt. A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

The 4-line staff above the text was left blank. Ink faded, words hard to make out.

* Dallamát lásd a *Cantus Catholici* énekeskönyvben/For the melody see the *Cantus Catholici* hymnal: RMDT II. Nr. 93.

[125]

Stel - la Coe - li ex - tir - pa - vit, Quae la - cta - vit Do - mi - num.
Mor - tis pe - stem quam plan - ta - vit pri - mus Pa - rens ho - mi - num.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* RMDT II. Nr. 61/I. *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/234.

Bibl. Richter 2013. 575–577.

[126]

8 O - mni Di - e dic Ma - ri - ae, me - a lau - des a - ni - ma:
E - jus Fe - sta, e - jus ge - sta Co - le de - vo - tis - si - ma.

A tinta elhalványodott, a szöveg nehezen olvasható.

Ink faded, words hard to make out.

* RMDT II. Nr. 45/c.

[127]

8 Szűz Ma - ri - a, ke - gyes A - nya, Szent Há - rom - ság - nak lé - á - nya,
Szent Lé - lek je - gyes - se, Chris - tus - nak ked - ves - se,
I - mágy Er - tünk, té - ged ké - rü[n]k, en - gesz - te - lyed Chris - tust er - tü[n]k.

* RMDT II. Nr. 189/I.

[128]

Oh Al - dot Szüz A - nya me - nye - i szép ró - sa

Ból - dog meny - or - szág - nak drá - ga gyöngy vi - rá - ga

Bü - nő - sők - nek e - des szó szól - ló - ja Vi - gyáz ré - ánk e - des A - nyánk

An - g[y]a - lok - nak ki - rály - né A - szo - nya.

1) orig. ligatúra (áthúzással javítva). 2) orig. v^* .1) orig. ligature (corrected by crossing out). 2) orig. v^* .

Publ. Szabolcsi 1979. 174. (Nr. 8e.), RMDT II. Nr. 170/II., Kővári 2007b. 530. * Dobszay 1983. 131. (Nr. 149c), RMDT II. 560–561., Domokos 1979. Nr. 465.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 426.

vö./cf. [247], [250], [251]

[129]

Vir - go De - i Ge - ni - trix, quem to - tus non Ca - pit Or - bis,
In tu - a se Clau - sit, Vi - sce - ra, fac - tus Ho - mo.

* RMDT II. 126., Nr. 7. *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/348.

[130]

O Ma - ri - a en ad te, me - um Cor in - cli - nat se,
mil - li - es a - mat te et mil - li - es. Quid - quid pot - est e - i cha - rum,
fit a - ma - rum, ni - hil il - li dul - ce fit ni - si tu aut tu - um sit.
Ni - hil il - li dul - ce fit ni - si tu aut tu - um sit.

1) innentől orig. csak kulcs (az előjegyzés hiányzik). 2) orig. *a h* (áthúzással javítva).
3) orig. ütemvonal (áthúzással javítva). 4) orig. *b* a hang előtt.

1) from here orig. only clef (key signature missing). 2) orig. *a h* (corrected by crossing out). 3) orig. bar line (corr. by crossing out). 4) orig. *b* before the note.

Publ. Papp 1988. 393. (Nr. 3.).

[131]

3 3 3 3 6 5 5 6 6 5 3 5 3 5 6 3 4

Meny-or-szág-nak ki-rály-né-ja, Ir-gal-mas-ság-nak Szent A-nya,

3 5 5 5 5 6 5 5 4 6 3 5 3 6 5 6 3 4

E-let, é-des-ség, re-mén-ség, Id-vöz légy szép Szüz Ma-ri-a.

* RMDT II. Nr. 75/II., Domokos 1979. Nr. 433.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/801.
Bibl. Dobszay 1995. Nr. 406.

[132]

3 6 5 3 3 3 5 6 5 3 5 3 5 6 3

Meny-or-szág-nak ki-rály-né-ja, O Ma-ri-a,

3 6 5 3 3 6 5 3 5 3 5 3 6 3

Ir-gal-mas-ság-nak Szent A-nya, O Ma-ri-a,

3 5 6 5 3 3 5 5 6 m 5 6 3

E-let, é-des-ség, re-mén-ség, O Ma-ri-a,

5 6 5 3 3 5 5 6 5 3 5 3 4

Id-vöz légy szép Szüz Ma-ri-a, Chris-tus A-nya.

* RMDT II. 531-532., Nr. 133/I., Domokos 1979. Nr. 434.
Bibl. Dobszay 1995. Nr. 209.
vö./cf. [62], [114], [158]

[133]

Meny-or-szág-nak ki-rály-né-ja, Ir-gal-mas-ság-nak Szent A-nya,
 E-let, e-des-ség, re-men-cség, O Ma-ri-a,
 Id-vöz légy szép Szűz Ma-ri-a, Chris-tus A-nya.

* RMDT II. Nr. 24/a/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 403.

[DE SS. MARTYRIBUS]

[134]

Kö-ve-ti va-la Chris-tus csu-dá-ját Nép-nek so-ka-sá-ga:
 Mert sok be-te-get ő meg gyó-gyít va-la.

* *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/076.; *facsimile:* Papp A. 2013a. 94., 10. kép/pl. 10.

Bibl. RMDT I. Nr. 131./I.Dobszay 1995. Nr. 322.

[DE SS. CONFESSORIBUS]

[135]

3 3 m m 6 6 6 3 3 3 6

8 Szent Már - ton szü - le - ték Ma - gyar Or - szág - ban:

5 5 6 m 6 3 6 5 6 m 6 3

8 Szom - bat he - lyen, po - gany - ság vak - sá - gá - ban.

RMDT II. Nr. 330. * Domokos 1979. Nr. 554.; *vö./cf.* RMDT I. Nr. 134/II.; *facsimile*: Papp A. 2013b. 50., 10. kép/pl. 10.

[DE SACRIS VIRGINIBUS]

[136]

6 m 6 3 3 5 3 6 5 6 5 6 m 6 3 5 6 5 3

8 Szüz tá - ma - da po - gány nép - nek nem - ze - té - ből, Nem - ze - ti - ből,

3 6 m6 3 6 m 6 3 3 5 3 6 5 6 5 6 m 6

8 Szüz Szent Ca - tha - ri - na, Cos - tus ne - vü ki - rály vé - ré - ből,

3 6 m6 3 6 m 6 3 3 5 3 6 5 6 5 6 m 6

8 Szüz Szent Ca - tha - ri - na, Cos - tus ne - vü ki - rály ve - ré - ből.

Publ. RMDT II. Nr. 3/II., Domokos 1979. Nr. 570. * *facsimile*: 10. kép/pl. 10.

[CANTUS DE TEMPORE]

[137]

Ky - ri - e, Ma-gn[a]e De - us po - ten - ti - ae, li - be - ra - tor
 Ho - mi - nis trans - gres - so - ris man - da - ti, E - lei - son.
 Chri - ste,¹⁾ Ge - ni - t[a]e - que cul - pas A - dae, qui ve - ni - sti sol - ve - re,
 E - lei - son. Ky - ri - e, cu - jus na - tus Em - ma - nu - el re - stau - ra - vit:
 quod A - dam pri - mus Ho - mo per - di - dit, E - lei - son.⁵⁾

1) orig. *d'hg* (áthúzással javítva). 2) orig. *Christe-te*. 3) utólag betoldva. 4) orig. ligatúra.
 5) orig. *Eleison son*.

1) orig. *d'bg* (corrected by crossing out). 2) orig. *Christe-te*. 3) inserted later. 4) orig. ligature. 5) orig. *Eleison son*.

* *vö./cf.* Domokos 1979. Nr. 320. (= *Cantus Catholici*).

Bibl. RMDT II. 124., Nr. 294., Papp 1988. 382., Dobszay 1995. Nr. 108.

[138]

Et in ter - ra Ho - mi - ni - bus, pax bo - na sit cre - den - ti - bus,
et ti - bi Con - fi - ten - ti - bus.

* RMDT II. Nr. 331., Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/331a., Domokos 1979. Nr. 6.

[139]

Di - csó - ség az¹⁾ Is - ten - nek, Me - nye - i Fel - ség - nek,
Be - kes - ség, jó a - ka - rat Föl - di Em - be - rek - nek,
Me - nyen, Föl - dön min - den - kor te - ged di - csir - je - nek,
Vi - ga - sá - gos e - ne - ket ne - ked szen - te - lye - nek.

1) orig. *menyben az* (áthúzással javítva). 2) orig. *sz.*1) orig. *menyben az* (corrected by crossing out). 2) orig. *sz.*

* RMDT II. Nr. 136.

[140] Nagy Patrem/Great Patrem

[Organo] 1) 3 3 5 6 m 6 3 6 m 6 3 2) 3) 6 5 3 3 6

8 Hi - szek egy min - den - ha - tó Szent Is - ten - ben, Meny és Föld Szent

4) m 6 3 6 m 6 3 5) 5 6 m 5 m 5 6 3 5 m 6 3

8 Te - remp - tő Is - ten - ben, Ki ö - rök - ké V - ral - ko - dik Ki - rá - lyi nagy

6 m 6 3 3 3 6 5 6 m 5 6 3 6 6 m m 6

8 Fel - sé - gé - ben. Hi - szek ál - dot Je - sus Chris - tus - ban, mű egy V - runk - ban,

6 5 3 3 6 m 6 3 6 m 6 3 6 5 6 m 6 3 3 3

8 Is - ten - nek e - gyet - len egy Szent Fi - a - ban, Kit a Szent A - tyá szült min - den

5 6 5 6 m 5 6 3 6 6 m m 6 3 3 3 6 m 6 3

8 Ü - dök - nek e - lőt - te. Is - tent i - gaz Is - ten - től, vi - lág vi - lá - gos - ság - tól,

6 5 6 m 6 m 6 3 6 m 6 3 [Chorus] 3 3 3 6 m 6 3

8 egy i - gaz Is - tent min - de - nek vál - csá - gá - ra. Is - te - ni mél - tó - ság - gal

6 5 6 m 5 6 3 6 m 6 6 5 3 3 3 3 6 5 6

8 ter - mé - szet - ben egy az A - tyá - val, min - dent te - remp - tett. Csak egy

[Organo] m 6 3 5 3 6 6 6 m 6 6 3 3 6 3 3 6 5 3 6 3

8 sza - vá - val. Ki mű ér - tünk Em - be - re - kért és a mű üd - vös - sé - gün - kért

[Chorus] 5 5 6 m 6 5 6 6 m 6 3 3 3 6 m 6 3 3 6 m

8 Meny - ből Le szál - la nagy ke - gyel - mé - ből. Es meg - tes - te - sü - le Szent Lé - lek

Is - ten - től, Szüz Ma - ri - a Szent mé - hé - ből, Tes - tet mi - dőn fel - vőn.

Pi - la - tus-nak a - lat - ta fel fe - szít-ték i - ri-cség-ből, kint, és ha - lált

szen-ved-vén el te - met - te - ték Io-seph-től. Ot-tan fel ta - ma - da, har-mad nap

hogy el tölt vól-na, a mint az i - rás jól bi - zo - nyi - tya. Es me-nyék-ben

fel-mé-ne, Szent A - tyá-nak job - já - ra ü - le, és el jő az i - ti - let - re,

az é - lõ - köt és az hól - ta - kot, hogy ot meg i - ti - lye. Or - szá - gá - nak nem

Lé-szen vé - ge. Hi-szek Szent Le - lek Is - ten-ben, V - runk-ban, e - le - ve -

ni-tőnk-ben, ki e - zek - től szár-ma - zik a - lá⁷⁾ kö-zink-ben. Mert ez a ki

az A - tyá-val i - madt-ta - tik és a Fi - u - val. Zeng az Eg nagy ha - tal - má-val.

3 3 3 3 5 3 3 3 6 m 6 3 [Organo] 3 m6 3 3 6 m 3 6 5 3

8 Ez szól-lot ré-gen a Pro-phe-ták-kal. Es hi-szem az Egy, kö-zön-sé- ges

3 6 m 6 5 6 5 6 m m 6 6 5 3 3 3 6 5 6 m 6 m

8 és az A-pos-to-li Szent egy-há-zat, hi-szek egy ke-res-cse-get, ab-ban rut

m 6 3 6 5 6 6 m 6 3 3 6 5 3 3 5 6 m 6 3 3

8 bü-ne-ink-nek bo-csa-na-tya-ban. Hit-tel val-lom a meg hólt tes-tek-nek fel

6 m 6 3 5 6 m 6 m 6 3 6 m 6 3 3 m6 5 3 3 6 5 6 m 6 3

8 tá-ma-dá-sát, s' a bol-dok Is-ten-nek Szent Or-szá-gat. A - - - men.

1) orig. *e*. 2) orig. *f* (áthúzással javítva). 3) orig. *g* (ráírással javítva). 4) orig. *c'* (áthúzással javítva). 5) orig. *c'* (ráírással javítva). 6) orig. sorváltásnál csak a hang a következő sor elején is kiírva, ott fölötte 3. 7) utólag a szöveg fölé beszúrva (a kottát író kéz által).

- 1) orig. *e*. 2) orig. *f* (corrected by crossing out). 3) orig. *g* (corr. by overwriting).
 4) orig. *c'* (corr. by crossing out). 5) orig. *c'* (corr. by overwriting). 6) orig. at change of line only the note written out at the head of the next line as well, with 3 above it.
 7) subsequently inserted above the text (by the hand notating the music).

* *vö./cf.* Diamandi-Papp 1994. Nr. 340., 79. (Kájoni János, 1671), 166., Richter 2005. Nr. 93., 2007. Nr. I/108., Domokos 1979. Nr. 607.
Bibl. Papp 1988. 382.

[141] Pecsí Patrem/Pécs Patrem

[Organo]

8 Hi - szek egy min - den - ha - tó Is - ten - ben, Meny - nek és Föld - nek

8 Te - rem - tö - je - ben, min - den ál - la - tok - nak ha - tal - mas Ren - de - lö - je - ben,

8 ki ö - rök - kön ö - rök - ké él ki - rá - lyi nagy Fel - sé - gé - ben.

8 Hi - szek Chris - tus - ban, mű egy V - runk - ban, az ál - dott Je - sus - ban,

8 Is - ten - nek e - gyet - len egy ál - dot Szent Fi - á - ban: kit a[z] A - tyá

[Chorus]

8 Is - ten szült min - de - nek - nek nagy vál - csá - ga - ra. I - gaz Szent Is - tent

8 i - gaz Is - ten - től, vi - lá - gos - ság szép fe - nyes - ség - től. Szü - let - te - t[ett] az

8 A - tyá Is - ten - től, ter - mén - szed - ben hoz - zá ha - son - ló vég - he - tet - le - nül,

3 3 6 5 6 2) m 6 3m 6 6 3 5 5 6 6 3 4 3 3 [Organo]

8 a ki ál - tal min - de - nek löt - tek, az ö ren - de - lé - sé - böl. Ki mü

3 6 5 5 3 5 6 3 5 5 3 6 3 6 6 6 3 6 3

8 ér - tünk bü - nös Em - be - re - kért, és a mü drá - ga Ud - vös - sé - gün - kért,

5 3 3 6 5 m 6 3 6 5 6 m 6 3 3 6 5 6 10) m 6

8 Meny -ből le szál - la hoz - zánk ke - gyel - mes - sé - gé -ből, és meg tes - te - sü - le

[Chorus]

3 6 6 3 5 6 6 6 3 4 3 m 6 3 6 m m 6 6

8 a Szent Lé - lek - nek sze - rel - mé -ből. Szüz Ma - ri - a - tól Szent Tes - tet

3 3 6 6 6 6 6 3 6 3 5 5 3 3 6 6 5

8 fel vön, a - mi - dön em - ber - ré Lön, kit Pon - ti - us Pi - lá - tus

m 6 3 6 5 6 11) m 6 3 3 3 6 5 6 7) m 6

8 a ma - gos ke - reszt - re fel tön; ként és ha - lált szen - ved - vén

[Organo]

3 6 6 3 5 5 6 6 3 4 3 m 6 6 3 6 m m

8 di - csö - sé - ges te - me - té - se Lön: Ot - tan har - mad na - pon ö fel

6 6 3 6 6 6 6 6 3 6 3 5 3 6 5 m 6 3

8 tá - ma - da, a mint az I - rás mon - gya, és fel mé - ne Me - nyek - ben

6 5 6 m 6 3 4 3 3 6 5 6 12) m 6 3 6 6

8 szent Or - szá - gá - ban: ül az A - tya Is - ten - nek ha - tal - mas

13) 8) 3 5 5 6 6 3 4 3 m 6 6 3 6 m m 6 6 3

e - rős szent job - já - ra. Is - még el - jö - ven - dö az i - ti - let - re,

3 6 m 3 6 5 6 m 6 14) 3 6 3 3 6 5 6 6

sen - ten - ti - át mond-gyon min-den - re, Or - szá - gá - nak so - ha nem Lesz

3 6 3 5 5 3 3 6 6 5 5 m 6 3 6 m m 6 3 4

vé - ge. Hi - szek az e - le - ve - ni - tö Szent Lé - lek Vr Is - ten - ben,

3 3 6 5 6 12) m 6 6 3 6 3 5 5 6 6 3 4

ki A - tyá - tól és Fi - u - tól szár - ma - zik min - den Ü - dö - ben.

[Chorus] 3 3 3 6 5 5 3 5 6 3 5 5 3 3 6 3 5

Mert ez a ki az A - tyá Is - ten - nel, mél - tán tisz - tel - te - tik a

6 6 6 3 6 3 5 5 3 3 6 5 m 6 3 6 5 6

Fi - u Is - ten - nel, mint a Pro - phe - ták ezt meg ir - ták é - lö

m 6 3 4 3 3 3 6 5 6 12) m 6 6 3 3 6 6

nyel - vek - kel. Min - den ü - dö - ben hi - szem a kö - zön - sé - ges

3 3 5 5 5 5 6 6 3 4 3 6 m 6 3 6 m

A - pos - to - li gyü - le - ke - ze - tet. Val - lom min - den - kor a

m 6 6 3 6 6 6 6 3 6 3 5 5 3 3 6 5

ke - res - csé - get, kit a Chris - tus szer - zett, me - lyel bü - ne - ink - nek

The image shows a musical score for three staves. Each staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in Hungarian. Above the notes, there are various editorial markings: 'm', '6', '3', '6', 'm', 'm', '6', '4', '3', '3', '6', '5', '6', '12) m', '6', '3', '6' on the first staff; '6', '3', '5', '5', '5', '6', '6', '3', '4', '3', '6', 'm', '6', '3', '3', 'm', 'm' on the second staff; and '6', '6', '3', '6', '6', '6', '6', '3', '6', '3', '5', '3', '6', '5', 'm', '6', '3', '6', '5', '6', 'm', '6', '3', '3', '6', '5', '6', 'm', '6', '3', '6', '3', '5', '6', '3', '4' on the third staff. The lyrics are: 'bo - csá - na - tyá en - get - te - tett. Es vá - rom az hó - l - tak - nak test - ben vi - szont e - le - ven - sé - ge - ket. Es a jö - ven - dö bol - dog é - le - tet, ö - rök Di - cső - sé - get. A - - - - - men.'

A ligatúrák nem mindig vannak jelezve. 1) utólag kiegészítve (tovább húzva a vonalrendszert). 2) hiányzó módosítás: *asz(?)*. 3) felső pótvonalon. 4) orig. *ah* (áthúzással javítva). 5) orig. *f* (áthúzással javítva). 6) orig. *a Sz[ent]*. (áthúzással javítva). 7) orig. *♯* : *asz(?)*. 8) hiányzó kulcsváltás: C-kulcs a 3. vonalon, 1 ♭ előjegyzéssel. 9) kiírt kulcsváltás: C-kulcs a 4. vonalon, 1 ♭ előjegyzéssel. 10) orig. *×* : *asz(?)*. 11) orig. módosítás (áthúzással javítva). 12) orig. *♯* : *asz(?)*. 13) orig. még egy *a* hang (áthúzással javítva). 14) hiányzó kulcsváltás: C-kulcs a 4. vonalon, 1 ♭ előjegyzéssel.

The ligatures are not always indicated. 1) subsequently complemented (by extending the staff). 2) missing alteration: *a flat(?)*. 3) on upper ledger line. 4) orig. *ah* (corrected by crossing out). 5) orig. *f* (corr. by crossing out). 6) orig. *a Sz[ent]*. (corr. by crossing out). 7) orig. *♯* : *a flat(?)*. 8) missing clef change: C-clef on the 3rd line, with 1 ♭. 9) clef change written out: C-clef on the 4th line, with key signature of 1 ♭. 10) orig. *×* : *a flat(?)*. 11) orig. alteration (corrected by crossing out). 12) orig. *♯* : *a flat(?)*. 13) orig. another *a* note (corr. by crossing out). 14) missing clef change: C-clef on the 4th line, with 1 ♭ signature.

* *vö./cf.* Diamandi-Papp 1994. Nr. 341. (Kájoni János: *Petsi Patrem a Szüz Maria Innepire*, 1671.), Richter 2005. Nr. 112., 2007. Nr. I/617., 148., Domokos 1979. Nr. 608.

Bibl. Papp 1988. 382.

[142] [Cunctipotens Patrem]

[Organo]

3 5 3 3 3 5 6 3 1) 3 5 6 6 5 5 5 3

8 Hi-szek egy A - tya Is - ten - ben, Menynek, Föld-nek te - remp - tö - jé - ben,

2) 5 5 5 5 5 6 6 m 1) m 5 3 6 6 3 6 5 5

8 min - den ál - la - tok - nak szent ren - de - lö - jé - ben, ki ö - rök - kön

3 3 5 6 m m 6 6 6 3 3 5 6 6 m 5 5 5 5 3

8 ö - rök - ké él ki - rá - lyi Fel - ség - ben. Hi - szek ál - dott Ie - sus Chris - tus - ban,

3) 5 5 6 6 3 5 5 5 5 6 6 m 5 3 6 6

8 mi egy V - runk - ban, Is - ten - nek e - gyet - len egy Szent Fi - á - ban,

[Chorus]

3 6 5 5 3 3 5 6 m m 5 6 6 3 3 6 5 3 5

8 kit az 4) A - tya Is - ten 5) szült Min - de - nek vál - csá - gá - ra. I - gaz Szent Is - ten

6) 3 5 6 5 6 6 3 3 5 6 3 6 m 5 6 5 6 6 m

8 egy i - gaz Is - ten - től, Fel - sé - ges Vr Fel - ség - től, Vi - lá - gos - ság

5 5 5 5 3 5 5 5 6 6 m 5 3 6 6

8 szép fen - nes - ség - től, szár - ma - zott az A - tya ke - be - lé - ből,

3 3 6 5 5 3 5 6 m 5 6 3 6 5 6 6 m 5 5 3

8 Ter - mén - szed - ben vé - le egy vólt vég nél - kül: és eő al - ta - la min - de - nek,

[Organo]

6 m 5 6 m 5 6 5 5 6 6 3 3 5 3 3 5 6 6 3

8 kik él - nek, Löt - tek az ö ren - de - lé - sé - ből. Ki mü ér - tünk, Em - be - re - kért,

3 5 6 6m 5 5 5 5 3 5 5 5 5 6 6 m 5
 8 és a mü szép üd - vös - sé - gүн - kért Meny-ből le szál - la ke - gyel-mes-

3 6 6 3 6 5 5 3 3 5 6 m m 5 6 6 m
 8 sé - gé - ből, és meg tes - te - sü - le Szent Lé - lek sze - rel - mé - ből.

[Chorus]
 3 6 5 3 5 3 5 6 5 6 6 3 3 5 6 3 6 m m 5
 8 Szűz Má - ri - a - tól Szű-zen Szent Tes-tet vőn, mi-dőn er-tűnk hogy Em-ber lőn,

3 5 6 6m 5 5 5 3 5 5 5 5 5 6 6 6
 8 bü - ne - in - kért e - le - get tőn, kit Pi - lá - tus Pon - ti - us a

8) m 5 3 6 6 3 6 5 5 3 3 5 6 m 5 5 6 6 3 9)
 8 ke-reszt-re fel tőn, kint és ha - lált szen-ved-vén di-szes te - me - té - se Lőn.

[Organo]
 3 5 5 3 3 5 6 6 3 3 5 6 6m 5 5 5 3
 8 De har-mad na - pon fel tá - ma - da, a mint az i - rás is tar - tya,

5 5 5 6 6 m 5 3 6 6 3 6 5 5 3 5 6
 8 Es fel mé - ne ma - gos Meny-or - szág-ban; Ül A - tya Is - ten - nek az

m 5 6 3 3 5 6 5 6 m 5 5 5 5 3 5 5
 8 ö job - ja - ra. Is - még el jö - ven - dö az i - ti - let - re, sen-ten-

5 5 5 6 6 m 5 3 6 6 3 6 5 5 3 5 6
 8 ti - att hogy ott ő mond-gyon min - den - re, Or - szá - ga - nak nem

[Chorus]

8 Lé - szen vé - ge. Hi - szek az ál - dott Vr Szent Lé - lek Is - ten - ben,
 8 mü nagy re - mén - se - günk - ben, mert e - le - ve - nit min - den - ben, ki A -
 8 tyá - tól és Fi - u - tol szár - ma - zik kö - zink - ben, és e - zek - kel
 8 min - den - kor va - gyon egy Tisz - te - let - ben és e - gyen - lö Fel - ség - ben,
 8 a ki¹⁰⁾ a Pro - phe - ták ál - tal szólt ré - gen - ten. A kö - zön - sé - ges
 8 e - gyen - sé - get, és az A - pos - to - li gyü - le - ke - ze - tett,
 8 hi - szem min - den - kor az egy ke - res - csé - get, me - lyel bü - ne - ink - nek
 8 ke - gyel - met ké - szí - tett. Es vá - rom az hól - tak - nak vi - szon - tag
 8 é - le - te - ket; s a jö - ven - dö ből - dog Di - cső - sé - get.¹¹⁾
 8 A - - men.

1) orig. *e* (áthúzással javítva). 2) orig. *aisz aisz aisz aisz aisz g* (áthúzással javítva). 3) a hang tévedésből áthúzva (az előtte lévő # fölött van az 5-ös jelzés, a hang fölött egy felesleges 6-os szám). 4) orig. *a sz[ent]*. (áthúzással, kiegészítéssel javítva). 5) orig. *szült* (ráírással javítva). 6) orig. *↯** (vastagítással javítva). 7) orig. *fisz* (áthúzással javítva). 8) orig. *d* (áthúzással javítva). 9) orig. *aisz aisz g g* (áthúzással javítva). 10) orig. *kit*. 11) orig. *életet* (ráírással javítva).

1) orig. *e* (corrected by crossing out). 2) orig. *a sharp a sharp a sharp a sharp a sharp g* (corr. by crossing out). 3) note crossed out by mistake (above preceding # is mark 5, above the note there is a redundant number 6). 4) orig. *a sz[ent]*. (corrected by crossing out and complementing). 5) orig. *szült* (corr. by overwriting). 6) orig. *↯** (corr. by thickening). 7) orig. *f sharp* (corr. by crossing out). 8) orig. *d* (corr. by crossing out). 9) orig. *a sharp a sharp g g* (corr. by crossing out). 10) orig. *kit*. 11) orig. *életet* (corr. by overwriting).

* *vö./cf.* Diamandi-Papp 1994. Nr. 342., 167., 276. (Kájoni János: *Cunctipotens Patrem*, 1671.), Richter 2005. Nr. 96., 2007. Nr. I/616., Domokos 1979. Nr. 609. *Bibl.* Papp 1988. 382.

[143]

8 Szent, Szent, Szent V - ra a¹⁾ se - re - gek - nek, Szent, Szent, Szent

8 i - gi - je Is - ten - nek, A ki szi - ne a - latt van ke - nyér - nek.

8 Szent, Szent, Szent V - ra min - de - nek - nek. Te - lyes az Eg s Föld

8 Is - ten ha - tal - má - val, Mond - gya Ho - sán - na, Szent, Szent, Szent az

8 Is - ten, a kit hi - szünk it - ten, Szent, Szent, Szent Mind ö - rök - ké

8 Meny - ben. Az Vr ne - vé - ben, a ki jött kö - zink - ben, Szent, Szent, Szent

8 az Is - ten, a kit val - lunk it - ten, Szent, Szent, Szent Ól - tá - ri

8 Szen - cség - ben. Szent, Szent, Szent mind ö - rök - ké. A - men.

1) orig. utólag betoldva. 2) orig. ütemvonal. 3) tévesztés: a módosítás egy hanggal korábban (*h*) van jelezve. 4) a hang helyén orig. 3.

1) orig. later interpolation. 2) orig. bar line. 3) error: alteration indicated a note earlier (*b*). 4) orig. 3 in place of the note.

Publ. Papp 1988. 393–394. (Nr. 4.).

[144]

Szent az A - tya, Szent az A - tya ö - rök Is - ten,
Szent a Fi - u, Szent a Fi - u, Szent a Szent Le - lek.

1) orig. *c'* (áthúzással javítva)1) orig. *c'* (corrected by crossing out).Publ. Papp 1988. 394. (Nr. 5.) * *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/772.

[145]

A mely Em-ber-nek jó hi-ti va-gyon,
An-nak Szent Lé-lek szü-ve-ben va-gyon,
A Chris-tus-nak is La-ká-sa ott va-gyon.

* Domokos 1979. Nr. 618.

Bibl. RMDT I. Nr. 191., Dobszay 1995. Nr. 326.

[146]

3 3 m 6 6 m 6 3 6 5 3 5 6 m 6

8 Fi - ant Do - mi - ne O - cu - li tu - i in - ten - den - tes,

5 5 6 m 6 3 6 6 6 6 6 6 6 m 5 6 3

8 su - per Re-gnum i - stud: et su - per pro - ce - res Re - gni i - sti - us,

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 5 6 m 6

8 Pro - vin - ci - am i - stam, et su - per Po - pu - lum Chri - sti - a - num.

6 6 6 6 6 6 6 5 6 m 6 3 5 5 5 5 5 5

8 Sa - pi - en - ti - am, Pa - cem, Cha - ri - ta - tem, et O - mni - a quae no - st[r]i

m 5 6 3 3 6 6 5 6 m 6 6 5 6 3 6 m 5 3

8 ne - ces - sa - ri - a. Cle - mens et pro - pi - ti - us, tri - bu - e - re di - gne - ris.

* Domokos 1979. Nr. 622.

[147]

6 m 6 3 6 1) m 6 2) 5 5 6 m 6

8 Kö - nyö - rög - jünk az Is - ten - nek Szent Lel - ké - nek,

3 6 5 5 3 5 6 3 6 3 6 6 3

8 Bo - csás - sa ki³⁾ ma - gos meny - ből az ő vi - lá - gát:

6 6 5 6 m 6 6 5 6 m 6 3

8 Ve - gye el mű szü - vünk - nek min - den ho - má - lyát,

3 5 3 6 6 m m 6 3 6 5 6 m 6 3 4

8 Hogy ért - he - sük Is - te - nünk - nek min - den - ben⁴⁾ a - ján - dé - kát.

1) orig. *a* (ráírással javítva). 2) orig. *c'* (ráírással javítva). 3) orig. *Bocsássarkig* (áthúzással javítva). 4) a *nünk* és *ben* szótagok utólagos betoldások (a hangjegyeket író kéz és toll által).

1) orig. *a* (corrected by overwriting). 2) orig. *c'* (corr. by overwriting). 3) orig. *Bocsássarkig* (corr. by crossing out). 4) syllables *nünk* and *ben* are subsequently interpolated (by the hand and pen of the musical notation).

* *facsimile*: Papp A. 2013a. 194.

Bibl. RMDT I. Nr. 105/I., Dobszay 1995. Nr. 340.

[148]

A - gyunk há - lát mi - nyá - jan az A - tya Vr Is - ten - nek,

Es mond-gyunk Di - csi - re - tet mint Te - remp - tö Is - te - nünk - nek,

Ki ősz - ve gyűj - tött most min - ket, Hogy Ün - ne - pet szen - te - lyünk,

és szent í - gé - jé - vel é - lyünk.

1) orig. *d cc.** *facsimile*: Papp A. 2013a. 201.

Bibl. RMDT I. Nr. 85/I., Dobszay 1995. Nr. 342.

[149]

Há - lá te - né - ked, Meny - bé - li Szent Is - ten,
 Szent Fi - ad - nak, a Chris - tus - nak Ne - vé - ben,
 Hogy En - ge - met ez ej - jel meg ö - riz - tél,
 min - den ve - sze - de - lem - től meg - men - tet - tél.
 Tarc s meg, kér - lek, ez ej - jel is é - le - tem,
 Bün - től, és min - den kár - tól ments meg en - gem.

* Papp 1967. 291. (Nr. 2d.); *facsimile*: 11. kép/pl. 11.*Bibl.* RMDT II. 170–172.

[150]

Mond-gya - tok Di - csi - re - tet, ke-resz-té-nyek, az Ur Is - ten-nek,
szen - csé - ges tiszt - te - le - tet ad - gya - tok Ő Ne - vé - nek.

1) sortörés miatt duplán szerepel a hang (a sor végi hang fölötti szám áthúzásával javítva).

1) as the line is broken, the note is doubled (the number above the note at the end of the line corrected by crossing out).

* Domokos 1979. Nr. 635., RMDT II. Nr. 69/c.; *facsimile*: Papp A. 2013b. 43., 11. kép/pl. 11.

[151]

Vedd el, Vr Is - ten, ról - lunk ha - ra - go - dot,
Es a te ke - mény, Vé - res os - to - ro - dot,
Nagy bü - ne - in - kért mű re - ánk ne on - csad bo - szu ál - lá - so - dot.

* Domokos 1979. Nr. 639.

Bibl. RMDT I. 87., Dobszay 1995. Nr. 345.

[152]

3 6 m 6 3 3 5 3 3 6 m 6 3 3

8 Há - lá a - dá - sunk - ban ról - lad em - lé - ke - zünk,

3 m 6 3 3 5 6 5 6 m 6 6

8 ke - gyel - mes Is - te - nünk, té - ge - det tiszt - te - lünk:

6 5 3 3 6 m 6 3 3 3 3 6 3 3

8 Te nagy jó vól - to - dért el fel ma - gasz - ta - lunk,

5 6 5 3 6 5 5 6 m 6 3 4

8 Ha - szon - ta - lan szól - gak mert az - zal tar - to - zunk.

1) orig. ligatúra.

1) orig. ligature.

* Papp 1942. 38. (Nr. 19.), Domokos 1979. Nr. 199.; *facsimile*: Papp A. 2013a. 21.*Bibl.* RMDT I. Nr. 15., Dobszay 1995. Nr. 303.

[153]

3 3 m6 3 6 1) 3 6 6 m 6 3

8 Eb - re - gyél fel, Vi - lát, bü - ne - id - bö,

3 3 3 3 6 6 2) 5 6 m 6

8 vedd e - szed - ben ma - gad a nagy bün - bö:

3m 6 3 3 5 6 m 5 6 3

8 Me - lyet né - ked u - tol - só ü - död - röl,

3 5 3 6 5 5 6m 5 5 5 6 m 6 3 4

8 Ma - gya - rá - zott Chris - tus Ie - sus I - ti - let Nap - já - röl.

1) orig. *c* (vastagítással javítva). 2) felső pótvonalon; sortörés miatt duplán szerepel a hang (csak a sor végén van pótvonal, a következő sor elején van a szöveg és a hang fölötti szám).

1) orig. *c* (corrected by crossing out). 2) on upper ledger line; as the line is broken, the note is doubled (the ledger line only appears at the end of the line, with the word and number above the note only given at the beginning of the next line).

* *facsimile*: Papp A. 2013a. 143.

Bibl. RMDT I. Nr. 219/II., *vö./cf.* RMDT II. Nr. 131., Dobszay 1995. Nr. 332.

[154]

1)
 3 6 5 3 5 3 6 6 m 6 3 6 m 6 3
 Em - lé - kez - zel, Vr Is - ten, Hi - ve - id - röl,
 3 m 6 3 3 5 6 m 6 5 6 m 6
 kik ki - ál - tunk te hoz - zád szük - sé - günk - ben:
 3 6 m 6 3 6 m 5 6 3
 Vi - sely gon - dot nyo - mo - ru - sá - gink - röl,
 3 m 6 3 3 5 6 m 6 5 6 m 6
 és ő - rök - ké va - ló Szent egy - há - zad - rol.

1) orig.  (gisz?).1) orig.  (g sharp?).

Publ. RMDT II. Nr. 109/II., Domokos 1979. Nr. 645. * facsimile: Papp A. 2013a. 80.

Bibl. RMDT I. Nr. 113., Dobszay 1995. Nr. 319.

[155]



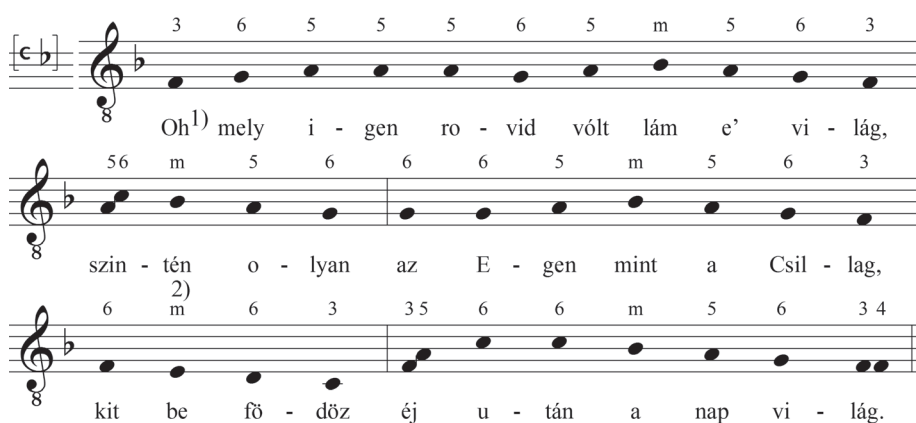
Meny - bé - li nagy Is - ten, hoz - zád ki - ál - tunk
ke - se - re - dett szü - vel, Hoz - zád fo - lya - munk,
Mert ve - sze - del - münk - ben nincs ho - vá fog - nunk.

Publ. RMDT I. Nr. 195/V. * RMDT I. 563., Dobszay 1983. 129. (Nr. 148d), Domokos 1979. Nr. 651.; *facsimile*: Papp A. 2013a. 116.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 327.

vö./cf. [177]

[156]



Oh¹⁾ mely i - gen ro - vid vólt lám e' vi - lág,
szin - tén o - lyan az E - gen mint a Csil - lag,
kit be fő - döz éj u - tán a nap vi - lág.

1) a *h* utólagos betoldás (a hangjegyeket író kéz és toll által). 2) .

1) *b* subsequently inserted (by the hand and pen writing the musical notes). 2) .

* Domokos 1979. Nr. 654.

Bibl. RMDT I. Nr. 77/I.

SÓLTÁROK/PSALMS

[157]

Szent Da - vid Pro - phe - ta é - nek - lö köny - vé - nek hu - szon - ket - töd
 ré - sé - ben, Biz - ván az Is - ten - nek az ö re - á va - ló
 nagy gond - vi - se - lé - sé - ben, Es há - lá - kot ad - ván ö szent fel - sé -
 gé - nek mind e - gesz é - le - ti - ben; I - gen di - cse - ke - dik
 Lel - ké - ben min - den hiv ke - resz - té - nyek ké - pé - ben.

1) orig. . 2) orig. g (áthúzással javítva).

1) orig. . 2) orig. g (corrected by crossing out).

* RMDT I. 443. (Nr. 28.); *facsimile*: Papp A. 2013a. 125.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 328.

[158]

3 5 6 5 3 3 6 6 m 3 6

8 Nagy bá - nad - ban Dá - vid mi - ko - ron va - la,

3 6 m 3 6 6 m 6 m 6 3

8 Ö fë - lel - mé - ben he - lyet nem ta - lá - la,¹⁾

3 m 6 6 3 3 3 3 5 6 4

8 Az Vr ha - rag - ját ma - ga fe - jén Lá - tya,

3 5 3 6 5 m 5 5 6 m 6

8 Is - ten - hez a - zért sza - vát így for - di - tya.

1) orig. *talála vala* (áthúzással javítva). 2) orig. *e* (ráírással javítva). 3) orig. $\text{v}^\times$.

1) orig. *talála vala* (corrected by crossing out). 2) orig. *e* (corr. by overwriting).

3) orig. $\text{v}^\times$.

* RMDT I. 477. (Nr. 76.).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 209.

vö./cf. [62], [114], [132]

[159]

3 6 5 6 m 5 6 3 3 6 5 m 5 6 4

8 Mint a szép hi - ves Pa - tak - ra a' szar - vas ki - ván - ko - zik,

3 6 5 6 m 5 6 3 3 6 5 m 5 6 3 4

8 Lel - kem úgy o - hajt V - ra - hoz, Es hoz - zá fo - hász - ko - dik,

5 5 6 5 6 m 6 6 6 5 6 m 3 6

8 Te hoz - zad, én Is - te - nem, szom - ju - ho - zik én Lel - kem,

5 6 m 5 6 5 6 3 5 6 m 5 6 5 6 3 4

8 Va - lyon szi - ned e - le - i - ben mi - kor ju - tok, é - lő Is - ten?

* Papp 1967. 293–295. (Nr. 3d.); *facsimile*: Papp A. 2013b. 104.
Bibl. RMDT II. 170–171., Dobszay 1995. Nr. 353.

[160]

Lásd meg, Vram, én ügyemet,
 Mely méltatlan boszút szenvedek éltemben.

Dallamát lásd/For the melody see: RMDT I. Nr. 210.

[161]

8 Mi-kor Se-na-ké-rib a le-ru-sa-le-met
1)
8 meg szál-lot - ta va - la, hány-nya nagy e - re - it:
8 A hū E - ze - ki - ás né - zi csak Is - te - nét,
2)_____
8 Es így vár - ja be - löl Né - pe se - gi - csé - gét.

1) orig. *c'* (áthúzással javítva). 2) orig. ligatúra.1) orig. *c'* (corrected by crossing out). 2) orig. ligature.*Bibl.* RMDT I. 211.

[162]

E - rős vá-run-k ne-künk az Is - ten és fe-gy-ve-rünk el - len-ség el - len.
1)

Meg sza - ba - ditt ve - sze - de - lem - től, Kik rá-nk jö-nek most min-den fe - lől:
2)

A' mi ré - gi el - len - sé-günk há - bor - gat min-ket, E - rő-vel, fe-gy-ver - rel,
és csa - lárd - ság - gal, És min - den nagy ha - tal - mas - ság - gal.

1) orig. *h*. 2) tévesztés: a módosítás egy hanggal korábban van jelezve.1) orig. *b*. 2) error: alteration indicated a note earlier.*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 35.* RMDT I. 515. (Nr. 125.); (*facsimile*: Papp A. 2013c. 90.).*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 378.

[163]

1)

Ne szály pör - ben en vé - lem, oh én é - des Is - te - nem:

Mert nem i - ga - zul - hat meg e - lőt - ted en lel - kem,

El kar - hoz - tat - hacz en - gem.

1) orig. ♭ (Saád).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 35.

Bibl. RMDT I. Nr. 232., Dobszay 1995. Nr. 338.

[164]

1)

Hogy Je - ru - sa - lem - nek drá - ga Tem - plo - mát

El du - la - tá ré - gen és ő vá - ro - sát:

Az An - ti - o - chus ki bi - rá Si - ri - át,

1)

A hi - vek tö - nek ily pa - na - szol - ko - dást.

1) orig. *f* (javítva).1) orig. *f* (corrected).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 36.

* RMDT I. 427. (Nr. 11.)

[165]

Ur - nak szol - ga - i, no di - csir - jé - tek mi - nyá - jan az U - rat:

Ma - gasz - ta - lyá - tok, és meg ald - gya - tok min - nya - jan az U - rat.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 36.

Publ. Papp 1946. 5. (Nr. 2d.), RMDT I. 493. (Nr. 99.). * Domokos 1979. Nr. 612.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/150.

Bibl. RMDT II. Nr. 174., Dobszay 1995. Nr. 324.

vö./cf. [100], [118]

[166]

Di - csö - ült he - lye - ken, Me - nye - i Pa - ra - di - csom - ban,

A kik vi - ga - doz - tok vég - he - tet - len ból - dog - ság - ban,

vat - tok meg ú - júlt ál - la - pot - ban: Az Ur - nak ne - vét é - nek szó - ban,

no di - csir - jé - tek vi - ga - ság - ban.³⁾

1) orig. ligatúra. 2) Saád: *f g f* (*ban vélem*) (?). 3) Papp: *igaságban*.

1) orig. ligature. 2) Saád: *f g f* (*ban vélem*) (?). 3) Papp: *igaságban*.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 36.

Publ. Kővári 2012b. 409. * RMDT II. Nr. 171/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 410.

[167]

1)

8 Meg ne fedgy en - ge-met, U - ram, fel - ger - je - dett ha - ra-god-nak tü - zé-ben:

8 Es meg ne os - to-rozz bü - ne - im-nek go-nosz ér - de - mi - ért mér-ged-ben,

8 De Kö-nyö-rűly raj-tam: mert meg nyo-mo-rod-tam meg büsz-höt se - be - im-ben.

Saad több helyen mást ír, pl. a 2. ütem 6–8. hangja nála *fisz fisz fisz*; a []-ben lévő hangra megjegyzi, hogy „olvashatatlan”. 1) orig. *fisz fisz*.

Saad gives a different solution at several places, e.g. after notes 6–8 of bar 2 *f sharp f sharp f sharp*; he remarks about the note in [] that it is „illegible”. 1) orig. *f sharp f sharp*.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 36.

* RMDT II. Nr. 268.

[168]

8 Kő - nyő - rülj, Is - te - nem, en bü - nös lel - ke - men,

8 Szá - na - kod - gyál im - már szo - mo - rú szi - ve - men,

8 Ha - ra - god - nak meny kö - vét, é - les he - gyes tö - rét,

8 Tedd vi - sza vet - ke - im bűn - te - tö esz - kö - zét.⁴⁾

1) *d'*(?). 2) Saád: *vétkem*, ligatúra nincs jelezve. 3) Saád: *def.* 4) Saád: *ezközét.*

1) *d'*(?). 2) Saád: *vétkem*, ligature not indicated. 3) Saád: *def.* 4) Saád: *ezközét.*

Forrás/Source: Saád 1. 36.

Publ. RMDT II. Nr. 343/I. * Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/343a.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 437.

CANTUS FUNEBRES

[169]

1)

Jaj, mely ha - mar mú - lik e Vi - lág e - re - je,

Mely ha - mar el - bom - lik min - den e - rös - sé - ge,

2) —

s' Vál - to - zik szép - sé - ge.

1) orig. . 2) orig. ligatúra nincs jelezve.1) orig. . 2) orig. ligature not indicated.*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 37.*Publ.* RMDT II. Nr. 333., Kővári 2007a. 94., 2007b. 524., 2012b. 402. * Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/333a., Dobszay 1973. 52–53 (Nr. 52n.), 1983. 132. (Nr. 151b.); *vö./cf.* RMDT II. Nr. 39.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 424.*vö./cf.* [71]

[170]

Sok rend - bé - li pro - bák van - nak raj - tunk az é - let - ben,
1) —
ki - ben no - ha gyö - nyör - kö - dünk, mint a hal a víz - ben,
azt sem tud - gyuk hol a - ka - dunk az ha - lá - los tör - ben.

1) Saád: *d*.*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 37.*Publ.* Kővári 2007d. 47.*Bibl.* RMDT I. Nr. 225.

[171]

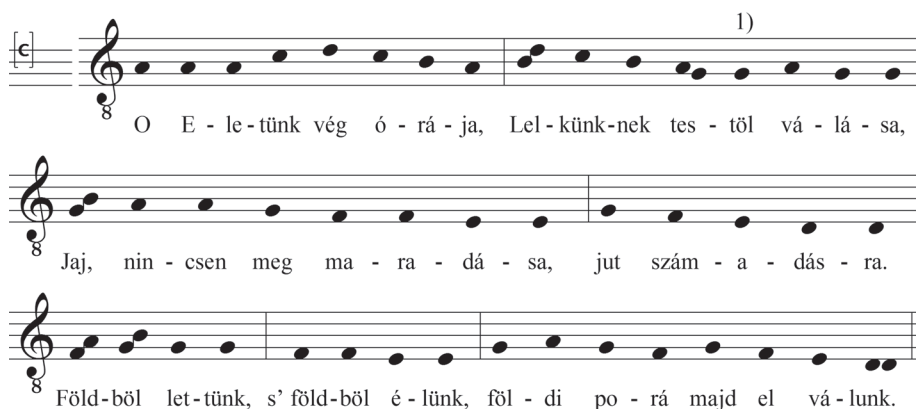
Em - ber, em - le - kez - zél a szo - mo - rú ha - lál - ról,
Em - lé - kez - zél az ha - lal - nak rö - vid ó - rá - ja - rol,
Em - lé - kez - zél, em - be - ri ál - lat, In - gyen majd meg kell hal - nod.

1) Saád: *gf*.*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 37.

* Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. I/73b.

Bibl. RMDT I. Nr. 73.

[172]



1)

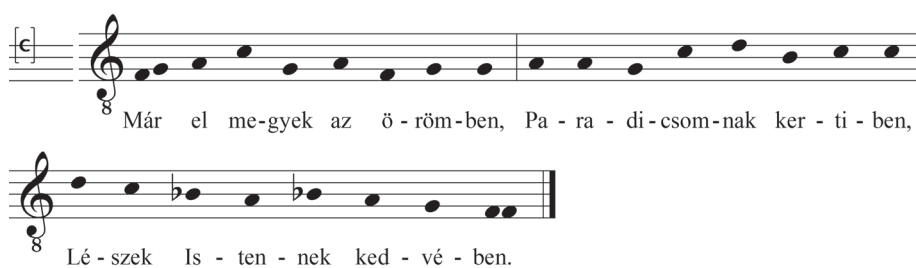
O E - le - tünk vég ó - rá - ja, Lel - künk - nek tes - től vá - lá - sa,

Jaj, nin - csen meg ma - ra - dá - sa, jut szám - a - dás - ra.

Föld -ből let - tünk, s' föld -ből é - lünk, föl - di po - rá majd el vá - lunk.

1) orig. *a* (áthúzással javítva).1) orig. *a* (corrected by crossing out).*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 37.*Publ.* RMDT II. Nr. 64/II., Kővári 2007a. 91., 2007b. 529., 2012b. 396. * Dobszay 1973. 65 (Nr. 53b.), 1983. 136. (Nr. 153b.), Domokos 1979. Nr. 753.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 423.

[173]

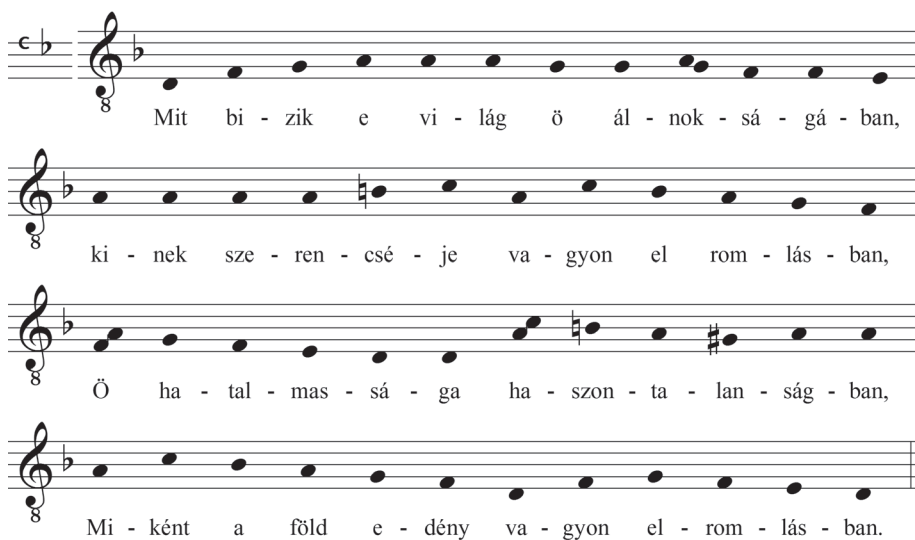


Már el me - gyek az ő - röm - ben, Pa - ra - di - csom - nak ker - ti - ben,

Lé - szek Is - ten - nek ked - vé - ben.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 38.*Publ.* RMDT II. Nr. 293/a. * Domokos 1979. Nr. 766.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 401.

[174]



Mit bi - zik e vi - látg ö ál - nok - sá - gá - ban,
 ki - nek sze - ren - csé - je va - gyon el rom - lás - ban,
 Ö ha - tal - mas - sá - ga ha - szon - ta - lan - ság - ban,
 Mi - ként a föld e - dény va - gyon el - rom - lás - ban.

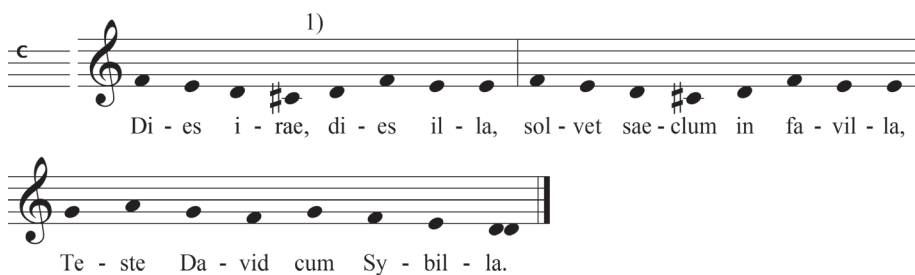
Forrás/Source: Papp, Saád 1. 38.

* *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/068.

Bibl. RMDT I. Nr. 189., RMDT II. Nr. 315., Dobszay 1995. Nr. 308.

vö./cf. [243]

[175]



1)
 Di - es i - rae, di - es il - la, sol - vet sae - clum in fa - vil - la,
 Te - ste Da - vid cum Sy - bil - la.

1) orig. ütemvonal.

1) orig. bar line.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 38.

Publ. Kővári 2007b. 526. * Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/15a., RMDT II. Nr. 15., Richter 2006. 270.; *vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/339., 343.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 128.

[176]

Hor - ren - da Mors, tre - men - da Mors, te - lo mi - nax et ar - cu:

1) —

Fa - ta - le tor - quet spi - cu - lum, nul - la quod ar - te vi - tes.

Ut fu - mus e - va - ne - sci - mus, e - li - mi - na - mur o - mnes.

Ab - i - bis hinc ful - gen - ti - bus non fle - cti - tur me - tal - lis.

1) Papp: g.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 38.*Publ.* Papp 1988. 394. (Nr. 6.)

[177]

Bi - zon - ta - lan vól - tát vi - látg ál - la - po - tyá - nak,
Vál - to - zá - sát látý - tyúk most min - den ál - la - tok - nak,
Kik ma e - géz - ség - ben vol - tak, hol - nap es - nek
tor - ká - ban az ha - lál - nak.

1) orig. *c'* (áthúzással javítva).1) orig. *c'* (corrected by crossing out).*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 38.*Publ.* RMDT II. Nr. 313/II. * Dobszay 1983. 129. (Nr. 148b.).*Bibl.* RMDT I. Nr. 100., Dobszay 1995. Nr. 327.*vö./cf.* [155]

[178]

Se - re - gek - nek szent Is - te - ne, Meny s föld - nek ke - gy es ve - zé - re.
 1) -
 Jö - vel, jö - vel én Chris - tu - som, ne hadgy u - tól - só ó - rá - mon.

1) orig. c' (?) (Saád).

Forrás/Source: Saád 1. 39.

Publ. RMDT II. Nr. 295/III., Kővári 2007d. 48. * Domokos 1979. Nr. 619., Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. I/208a.; vö./cf. RMDT I. Nr. 208.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 335.

[179]

Szo - mo - rú az ha - lál a gyar - ló Em - ber - nek,
 1)
 Ha - lál kö - ve - ti - től min - de - nek ret - teg - nek:
 1)
 Ki - vált - kép - pen kik e' vi - lág - ban ö - rül - nek,
 Ne - ház e vi - lag - tól meg val - ni e - zek - nek.

1) orig. .

Forrás/Source: Saád 1. 39.

Publ. Kővári 2007b. 528., 2012b. 391. * RMDT II. 137-143., Nr. 129/I.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 307.

[180]

Oh ke - ser - ves jaj szó! mi - nya - jan meg ha - lunk,
vagy Ur, vagy Nem - te - len, szá - ma - dás - ra ál - lunk.
O fáj - da - lom, el jött, el jött az ha - la - lom,
1) Ha - lal el - len nin - csen, nin - csen Pro - ká - to - rom.

1) orig. ligatúra.

1) orig. ligature.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 39.*Publ.* RMDT II. Nr. 302/III., Kővári 2007b. 527., 2013a. 417., Rudasné-Kővári 2012. 288.

[181]

Est mes-sor cog-no-men-to mors, hic o-mni-um su-pre-ma sors.

Hem²⁾ fal-cem a-cu-it, in pra-tum ir-ru-it,

Et qua-si vin-di-cem, strin-git a-ci-na-cem.

Heu, ca-ve pul-cher flo-scu-le.

1) Papp: *d'*. 2) orig. *Haec* (Saád).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 39.

Publ. Kővári 2007a. 83., 2009. 251., RMDE 6/1. 662. * Rajeczky 1958. Nr. 27., RMDT II. Nr. 164/I.; vö./cf. RMDT II. 555. (= Mikházi Kájoni kézirat / Kájoni Manuscript of Mikháza).

[182]

Ka-szás e föl-dön az ha-lal, ki min-de-nüt ren-det ka-szál, 1)

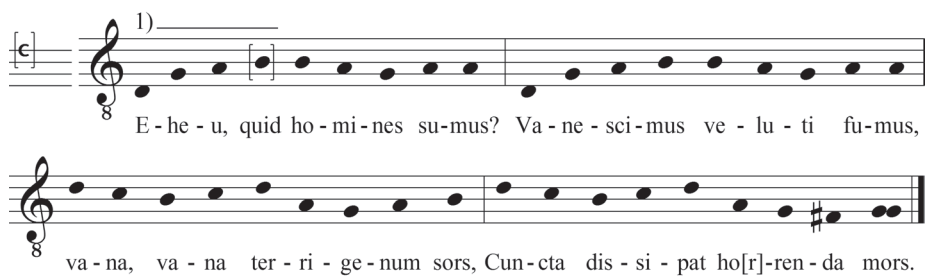
e - re - jét mu - taty - tya, Ka - szá - ját for - gaty - tya, 1)

Vi - rá - go - kat nem szán, kó - rók - kal egy - be hány, 1)

Jaj, odd ma - gad, szép vi - rág - szál.

1) orig. .*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 39.*Publ.* RMDT II. 466. (Nr. 62. j.), Kővári 2007a. 83., 2009. 251., RMDE 6/1. 662.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 441.*vö./cf.* [66]

[183]



E - he - u, quid ho - mi - nes su - mus? Va - ne - sci - mus ve - lu - ti fu - mus,
va - na, va - na ter - ri - ge - num sors, Cun - cta dis - si - pat ho[r] - ren - da mors.

1) orig. *d g a* (*Eheu quid*).*Forrás/Source:* Papp, Saád 1. 40.*Publ.* Kővári 2007a. 87., 2009. 245., 2012b. 394., RMDE 6/1. 284. * RMDT II. Nr. 98/I.;*vö./cf.* Richter 2007. Nr. II/754.*Bibl.* Dobszay 1995. Nr. 409.*vö./cf.* [244]

[IUDICIUM]

[184]

Kér - lek és int - lek mos - tan té - ge - det,

a nagy Is - ten - nek szent sze - mé - lyé - re te - rem - te - tett Em - ber,

Hogy vi - sely gon - dot Id - ves - sé - ged -ről, ö - rök é - le - ted -ről,

1) 2)

Mert el - jön a nap, mely nap e vi - lág tűz mi - at mind meg ég.

1) a $\flat$ orig. egy hanggal korábban, de e hangnak a magasságában van jelezve. 2) Saádnál hiányzik (a hang és a szó is).

1) orig. the $\flat$ is given a note earlier but at the height of this note. 2) Missing in Saád (both tone and word).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 40.

Publ. Kóvári 2009. 243., RMDE 6/1. 286.

Bibl. RMDT I. Nr. 110.

[185]

O mely fé - le - lem és ret - te - gés - sel Lesz a nagy I - ti - let.

Mi - kor az Is - ten min - den al - la - tot tuz ál - tal meg é - get.

Es e' vi - lág - nak sok bü - ne - i - ről ke - mény sza - mot vé - tet.

1) orig. *bé bé bé*. 2) orig. *a* (javítva). 3) orig. különálló hang.1) orig. *b flat b flat b flat*. 2) orig. *a* (corrected). 3) orig. separate note.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 40.

Bibl. RMDT I. Nr. 196/I., Dobszay 1995. Nr. 321.

[INFERNUS]

[186]

O bu lá - tott, sok kén val - lott, gyar - ló tes - tem!

Mely nagy kin - ban, si - ra - lom - ban er - ted es - tem:

Ej - jel, nap - pal jaj - ga - tas - sal ma - gam csak vesz - tem s sü - lyesz - tem.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 40.

Publ. RMDT II. Nr. 122/II. * Domokos 1979. Nr. 795., Szendrei-Dobszay-Rajeczky 1979. Nr. II/122a.

[DE COELESTI GLORIA]

[187]

Ad per - en - nis vi - tae fon - tem, mens si - ti - vit a - ri - da,

Clau - stra car - nis, prae - sto fran - gi, clau - sa quae - rit a - ni - ma,

1) _____

Gli - scit, am - bit, e - luc - ta - tur, Ex - [s]ul fru - i pa - tri - a.

1) orig. ligatúra.

1) orig. ligature.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 40.

Publ. Papp 1988. 394. (Nr. 7.).

[188]

I - gas - ság sze - re - tö, Te tu - dos szam - ve - tö,

Já - ruly e - lö ten - tád - dal, fi - ze - tést nem szá - nok,

csak a mit ke - va - nok, Je - gyez - zed fel pen - nad - dal.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 40.

Publ. RMDT II. Nr. 176/II. * Domokos 1979. Nr. 801.

[DOMINICA AD VESPERAS]

[189] Extraferialis Tonus(m)¹

Ma - gasz - ta - nya: Az én Lel - kem az U - rat.

2) 3) —

Es ör - ven - de - zett az én lel - kem, Az én Id - ve - zi - tö Is - te - nem - ben.
etc.

Magnificat. 1) Saád 1.: „Extra ferialis Tonus(m)”, Saád 2.: „Extra ferialis Tonu(m)”. Még a következő megjegyzést teszi Saád: „Nagyon fontos bejegyzés, melyből világos, hogy mester írta tanítványnak a kótát.” (Saád 1. 41.), ill. „Itt egy fontos figyelmeztetése a kótáírónak” (Saád 2. 40.). 2) orig. kvarttal mélyebben, c-ről kezdve. 3) orig. ligatúra.

Magnificat. 1) Saád 1.: „Extra ferialis Tonus(m)”, Saád 2.: „Extra ferialis Tonu(m)”. Saád makes the following remark: „A very important note making clear that the master wrote the music for the pupil.” (Saád 1. 41.), and „Here is an important warning for the music copyist” (Saád 2. 40.). 2) orig. a fourth lower, starting from c. 3) orig. ligature.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 41.

[PROCESSIONKRA VALÓ LITANIAK/LITANIES FOR PROCESSIONS]

DE SS. NOMINE IESU LITANIAE

[190]

V - ram ir - gal - mazz né - künk. Kris - tus ke - gyel - mez né - künk.

Meny - bé - li A - tyá Is - ten, Ir - gal - maz mi né - künk.

Ie - sus é - lő Is - ten - nek Fi - a Ix. Ir - gal - mazz mi né - künk.

Al - le - lu - ja, Há - lá lé - gyen az Is - ten - nek.

*Jézus neve litánia egy refrénnel.**Litany of the Holy Name of Jesus with one refrain.**Forrás/Source: Papp, Saád 1. 41.*** Domokos 1979. Nr. 810.**Bibl. RMDT II. Nr. 281/I., Papp 1988. 382.*

[191]

8. Ir - gal - maz mi né - künk. O ke - gyes le - sus,
1)
8. Szüz Ma - ri - a Szent Fi - a, hal - gas meg min - ket.

A Jézus neve litánia második refrénje („2dum”). A litánia bevezető része: [190].
A kéziratban az első refrén után, folytatólag van írva. 1) orig. különálló hang.

2nd refrain („2dum”) of the Litany of the Holy Name of Jesus. Initial part of the litany:
[190]. Written continuously after the first refrain in the Manuscript. 1) orig. separate
note.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 41.

[192]

I. Ir - gal - mazz mi né - künk. O meg fe - szült le - sus,
 ár - tat - lan Ur Kris - tus, agy Szent bé - ke - sé - get,
 bü - nün - ket meg valy - lyuk, sziv - böl hoz - zád té - rünk,
 sze - rel - mes Is - te - nünk. Ne jut - tass éh - ség - re,
 1)
 fegy - ver - rel in - ség - re. Légy ke - gyel - mes ne - künk.

A Jézus neve litánia harmadik refrénje („3tium”). A litánia bevezető része: [190].
 A kéziratban a második refrén után, folytatólag van írva. 1) Saád: *ed.*

3rd refrain („3tium”) of the Litany of the Holy Name of Jesus. Initial part of the litany: [190].
 Written continuously after the second refrain in the Manuscript. 1) orig. Saád: *ed.*

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 41.

LITANIAE B. V. M. CUM R[ESPONSORIIS].

[193]

Ma - ri - a, Is - ten - nek Szent Any - nya. Ț. Id - vezz légy Ma - ri - a.

Ma - ri - a, te is ör - ven - dezz, Szűz Le - ány. E - se - dez - zél

mi é - ret - tünk, Asz - szo - nyunk, Kris - tus An - nya, Szép Szűz Ma - ri - a.

Szűz Mária litánia egy refrénnel („1m”). 1) orig. ♪.

Litany of the Blessed Virgin Mary with one refrain („1m”). 1) orig. ♪.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 42.

* vö./cf. RMDT II. Nr. 283.

Bibl. Papp 1988. 382.

[194]

Ț. I - mágy Is - tent é - ret - tünk bü - nő - sö - kért o Ma - ri - a.

Dra - ga - la - tos szép Ró - sa.

A Szűz Mária litánia második refrénje („2dum”). A litánia bevezető része: [193]. A kéziratban az első refrén után, folytatólag van írva. 1) utólag kiegészítve (tovább húzva a vonalrendszert).

2nd refrain („2dum”) of the Litany of the Blessed Virgin Mary. Introductory part of the litany: [193]. Written continuously after the first refrain in the Manuscript. 1) subsequently complemented (by extending the staff).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 42.

* vö./cf. RMDT II. Nr. 283.

[195]

Szent - sé - ges Szűz Ma - ri - a, szép Li - li - um száll.

K. Ki min - den - kor szé - pen ugy vi - rá - goz - zál, hogy Szűz lé - vén

meg gyü - möl - csöz - zél. I - mágy le - sust ér - tünk, a kit te szül - tél.

Szép Li - li - um száll, Szü - zek vi - rá - ga, kö - nyö - rögj é - re - tünk,¹⁾

Is - ten - nek Any - nya.

A Szűz Mária litánia harmadik refrénje („K. 3um.”). A litánia bevezető része: [193]. A kéziratban a második refrén után, folytatólag van írva. 1) orig. *értünk* (az *e* betű utólagos beszúrással).

3rd refrain („K. 3um.”) of the Litany of the Blessed Virgin Mary. Beginning of the litany: [193]. Written continuously after the second refrain in the Manuscript. 1) orig. *értünk* (letter *e* later inserted).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 42.

[196] Régi Litania/Old Litany

A - tya, Fi - u, Szent Lé - lek, egy Is - ten, Szent Há - rom - ság - ban e - gyek,
Nagy Is - ten. Kris - tus em - ber és Is - ten. Kris - tus Em - ber és Is - ten.

Szent Márk napi litánia.

Litany for the feast of St Mark.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 42.

Publ. Papp 1988. 394. (Nr. 8.)

Bibl. RMDT II. Nr. 153., Papp 1988. 382.

[197]

V - ram ir - gal - mazz ne - künk. Kris - tus ke - gyel - mezz ne - künk.
V - ram hal - gass meg min - ket. Kris - tus hal - gass meg min - ket.
Meny - bé - li A - tya Is - ten, Ir - gal - mazz mi né - künk. Szent - sé - ges Szüz
Ma - ri - a, kö - nyö - rögj é - ret - tünk. Is - ten ir - gal - mazz ne - künk.
U - ram hall - gass meg min - ket. Min - den go - nosz - tól, Ments meg,

U - ram, min - ket. Mi bü - nö - sök, Ké - rünk té - ged hal - gass min - ket.

Hogy né - künk ir - gal-mazz, Ké - rünk té - ged hal - gass min - ket. Is - ten

Bá - rá - nya, ki ell ve-szed e vi - lát bü - ne - it, Ke-gyel-mezz mi ne-künk.

Kris - tus hal - gass meg min - ket. V - ram ir - gal - mazz ne - künk.

Kris - tus ke - gyel - mez ne - künk.

Mindenszentek litánia. 1) orig. ligatúra nincs jelezve. 2) orig. *f* (áthúzással javítva). 3) orig. ligatúra. 4) Saád: *c'd'c'*. 5) orig. *b a*. 6) orig. *b a* (javítva).

Litany of the Saints. 1) orig. ligature not indicated. 2) orig. *f* (corrected by crossing out). 3) orig. ligature. 4) Saád: *c'd'c'*. 5) orig. *b flat a*. 6) orig. *b flat a* (corrected).

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 42.

[198]

U - ram ir - gal - mazz ne - künk. Kris - tus ke - gyel - mez ne - künk.
[Unus praecinit] [Populus]

Jer, mi kér - jük a Meny - bé - li A - tya Is - tent. Né - künk meg bo -
csás - sa bü - ne - in - ket. En - ge - del - mes lé - gyen Ie - sus né - künk
szent ha - la - lá - ért, szent ke - resz - tyén Ie - sus meg vál - ta nagy ke - ser - ves
1) —

ké - nyá - val. U - ram ir - gal - mazz. Kris - tus Ke - gyel - mezz.
[Unus praecinit] [Populus]

Jer, mi kér - jük a ²⁾Szent - sé - ges Szűz Ma - ri - át. Kér - je a - zon mi
3) —

U - run - kat, Ie - sust, az ő Szent Fi - át. Né - künk meg bo - csás - sa *ut supra*.
[Unus praecinit] [Populus]

Jer, mi kér - jük a Szent Mi - hály Ark - an - gyalt. *ut supra*.
[Unus praecinit] [Populus]

Jer, mi kér - jük mind a Szent An - gya - lo - kat. *ut supra*.
4) —

Mindenszentek litánia. 1) Saád: *gf.* 2) olvashatatlan a szövegrész (*kérjük a*). 3) orig. *h* (áthúzással javítva). 4) Papp: *aa*.

Litany of the Saints. 1) Saád: *gf.* 2) illegible text part (*kérjük a*). 3) orig. *b* (corrected by crossing out). 4) Papp: *aa*.

Forrás/Source: Papp, Saád 1. 43.

* *vö./cf.* Domokos 1979. Nr. 820.

Bibl. RMDT II. Nr. 288., Papp 1988. 382.

[199] Iesust Kereső Léleknek ohajtása

1. Hol vagy, En szerelmes, Iesus Kristusom?
Hol Fel tanályjalak, Kegyes meg váltom?
Adgy világosságot, mert Fényes vagy,
Nállad nélkül szívem igen Bádgyatt.

Saad: „A 94. lapon az eddigiektől egészen elütő szép, nagy betűkkel az egész lapra behúzott kótavonalakon keresztül, de inkább úgy, hogy a vonalzat közébe essék az írás egy 6 strófás énekszöveg van írva.” Saád az első versszak szövege után „stb.”-t ír. Feltételezzük, hogy teljesen azonos a szöveg a kézirat 252-es darabjával.

Saad: „On p. 94 a six-stanza song text is written in large fine letters that differ from the script so far, using the staves ruled throughout the page but taking care to insert the words between the lines.” After stanza 1 Saád wrote ‘etc.’ The text is presumed to be identical with the words of No. 252 in the Manuscript.

Forrás/Source: Saád 1. 43.

Bibl. RMDT II. Nr. 316., Dobszay 1995. Nr. 438.

vö./cf. [252]

[200]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[201]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[202]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[203]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[204]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[205]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[206]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[207]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[208]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[209]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[210]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[211]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[212]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[213]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[214]

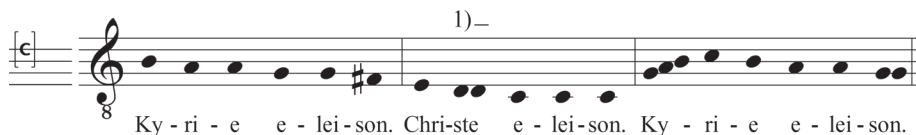


Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature.

Forrás/Source: Saád 1. 44.

[215]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. 1) orig. ligatúra nincs jelezve.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. 1) orig. ligature not indicated.

Forrás/Source: Saád 1. 45.

[216]



Az oldalon hat kottasor van, a litániához való Kyrie sor elején kezdődik. Ennek a litániához való Kyriének kezdetleges mind a szöveg (*Kyre eleson Ceste eeleson Kyreleson*), mind a kotta írása (kettő, egyszer pedig három vonallal van rajzolva a hang szokásos neumas képe, mintha később be akarták volna festeni). Ligatúrát nem használ. Az ének után, az oldal utolsó kottasora üresen maradt, az elején azonban a Kyrie „K” iniciáléja meg van rajzolva.

There are six staves on the page, the Kyrie for the litany starts at the beginning of a line. Both the words (*Kyre eleson Ceste eeleson Kyreleson*) and the notation of this Kyrie for a litany are rudimentary (the usual square notes are traced with two, and in one case with three pen strokes, as if they were meant to be painted later). Ligature is not used. After the song the last staff is empty but the initial „K” of Kyria is drawn at the head of the staff.

Forrás/Source: Saád 1. 45.

[217]

8 Rex Clemen-tis-si-me, Ie-su Dul-cis-si-me, Fi-li De-i et Ma-ri-ae.

8 Te co-lo, Do-mi-ne, te-ctum ve-la-mi-ne sa-crae Eu-cha-ri-sti-ae.

Az ének kottája alatt további nyolc versszak szövege volt olvasható (Saád nem jegyezte le ezeket).

Beneath the music another eight stanzas of the song were given (but Saád did not copy them).

Forrás/Source: Saád 1. 45.

Bibl. RMDT II. Nr. 178.

[218]

8 Da mi - hi Ie - su cor tu - um, vo - lo di - li - ge - re,
Nam me - um vel - ut mor - tu - um, nil po - test a - ge - re,

1) 3) 3)

8 Mi - nus²⁾ a - ma - re se pu - tat, quo plus a - mo-re[m]⁴⁾ re - pu - tat,

8 de - be - re di - li - gi.

A kézirat ezen, 99. oldalától kezdve nem húzták meg előre a kottavonalakat. Az ének kottája alatt további három versszak szövege volt olvasható (Saád nem jegyezte le ezeket; a hiányzó versszakokat l. Zsasskovszky 1859. Nr. 122.). 1) innentől orig. terccel mélyebben. 2) orig. *Mimus*. 3) orig. v . 4) Saád: az *m* betű áthúzva.

The staves were not previously ruled from p. 99 of the Manuscript. Below the music another three stanzas of the text were given (but Saád did not copy them; for the missing stanzas see Zsasskovszky 1859. No. 122). 1) from here orig. a third lower. 2) orig. *Mimus*. 3) orig. v . 4) Saád: the letter *m* is struck through.

Forrás/Source: Saád 1. 45.

[219]

O Vir-go Vir-gi-num, Tu me-a Lux, Tu me-a Ma-ter es,
 Post De-um so-la spes Et vi-ae Dux. Tu si-num a-pe-ris prae cun-cti-bus,
 Tu prae-bes u-be-ra, Tu pan-dis vi-sce-ra cla-man-ti-bus.

1) orig. *precuntibus*. 2) tévesztés: a módosítás egy hanggal korábban van jelezve.1) orig. *precuntibus*. 2) error: alteration indicated a note earlier.

Forrás/Source: Saád 1. 45.

[220]

U-bi es? U-bi es, di-le-cte Je-su, Be-ni-gne Je-su?
 U-bi es? U-bi es, Je-su di-le-cte? A-mo-re di-gne
 Ve-ni, pro-pe-ra, vi-si-ta me. Ve-ni, pro-pe-ra, vi-si-ta me.
 Ve-ni, pro-pe-ra, cu-ra me. Ve-ni, pro-pe-ra, cu-ra me.
 Lan-guet, o Je-su, A-ni-ma me-a. Lan-guet, o etc. Dul-cis Je-su,
 Lan-guet, o Je-su, A-ni-ma me-a. Lan-guet, o etc.
 sua-vis a-mor, Ve-ni, pro-pe-ra, sa-na me. Dul-cis Je-su etc.

1)

Me - a spes, me - a spes, so - la - men me - um, Gau - di - um me - um Tu - o⁵⁾ Je - su
Er - go quid, Er - go quid, quid - quid hic mun - dus, ha - bet Im - mun - dus To - tus i - psa

per - en - ni - ter es, Tu - o⁵⁾ Je - su Per - en - ni - ter es. Quid - quid in mun - do
fal - la - ci - a est, To - tus i - psa fal - la - ci - a est. In te mi Je - su

est hic im - mun - do. Quid - quid in mun - do est hic im - mun - do. Nil di - ur - num
me - a est sa - lus. In te mi Je - su me - a est sa - lus. Me - um bo - num

ni - hil cer - tum In - con - stan - ti - a i - psa est. Nil di - ur - num⁶⁾ etc.
Fi - nis me - us. Je - su o - mni - a [mi - hi es.] Me - um bo - num. [etc.]

A kéziratban „innét kezdve nincsenek harmóniajelző számok”. 1) orig. *g*(?). 2) orig. *f g a*(?). 3) orig. tercpárhuzam: *g f g* (feltehetően áthúzással javítva). 4) felső pótvonalon. 5) Saád: *Tu o*. 6) Saád: *diuturnum*.

“From this point there are not numbers referring to harmonies” in the Manuscript.

1) orig. *g*(?). 2) orig. *f g a*(?). 3) orig. parallel thirds: *g f g* (presumably corrected by crossing out). 4) on upper ledger line. 5) Saád: *Tu o*. 6) Saád: *diuturnum*.

Forrás/Source: Saád 1. 46.

* *vö. Csíksomlyói Cantionale* (ez alapján ajánlottuk a módosításokat, a hangbéli javításokat és a szövegkiegészítést).

* *cf. Csíksomlyó Cantionale* (relying on which the alterations, tonal rectifications and text completions have been proposed).

[221]

1. O quan - do Te vi - de - bo, Je - su di - lec - te mi?

O quan-do Te te - ne - bo, et ti - bi ad - hae - re - bo ex to - to Je - su mi?

2. Quando in te morabor,
et tibi uniar,
Quando Te intuebor,
et in te delectabor,
Te peto millies.

4. O Iesu ipso melle,
farique dulcior!
Fac cuncta displicere,
fas sit Te possidere,
quo nemo suavior.

3. Quia tardas O dulcedo,
Nectar Angelicum,
Ad te pauper accedo,
sine te non recedo,
meum solatium.

5. Ah, Iesu veni mei
in cordis intima,
Tuorum ut bonorum,
magnorum meritorum,
noscant magnalia.

6. O fac me Iesu tibi
amoris victimam,
ut nunquam Te offendam,
donec Te comprehendam,
aeternam gloriam.

1) Saád: d. 2) orig. g.

Forrás/Source: Saád 1. 46.

* vö. Kolozsvári kézirat 30v. (felirata: *Vinculum charitatis*), Csíksomlyói Cationale (ritmizálva, felirata: *De Iesu Filio B. V. Mariae*; ez alapján ajánlottuk a módosításokat), Richter 2007. Nr. II/436.

* cf. Kolozsvár Manuscript 30v. (inscription: *Vinculum charitatis*), Csíksomlyó Cationale (rhythmized, inscription: *De Iesu Filio B. V. Mariae*; it was the basis for the proposed modifications), Richter 2007. Nr. II/436.

[222]

1. Cha - re, Cha - re Ie - su, Cha - re, Cha - re Ie - su,
dul - cis ho - spes a - ni - mae: Pe - ctus me - um pos - si - de.

1)
dul - cis ho - spes a - ni - mae: Pe - ctus me - um pos - si - de.

Quem cu - pi - vi te - ne - o, quem a - ma - vi ha - be - o,
dul - cis ho - spes a - ni - mae, pe - ctus me - um pos - si - de.

2. Chare, Chare Iesu, Chare, Chare Iesu,
charitatem mihi da, Tu amoris auctor es,
Et amantis tota spes, Charitatem mihi da,
ignem cordi applica, Ignem cordi applica.

3. Chare, Chare Iesu, Chare, Chare Iesu,
dona tuae gratiae, confer meae animae,
Quae languentem teneat, Et cadentem erigat
dona tuae gratiae, confer meae animae.

4. Chare, Chare Iesu, Chare, Chare Iesu,
Cordi meo proside, Tamquam Rector posside,
Tecum nihil timeo, nulla mala horreo,
Cordi meo proside, Tamquam Rector posside.

A kézirat két, egymás melletti oldalán folyamatosan átírva. 1) orig. kettős vonal.

Written continuously over two facing pages in the Manuscript. 1) orig. double line.

Forrás/Source: Saád 1. 46.

Publ. Szabolcsi 1979. 174. (Nr. 8f.)

[223]

1. Ah, Ie - su, u - bi re - qui - e - scis? U - bi tam di - u de - li - te - scis?

Ah, ve - ni, pro - pe - ra, Mi Ie - su, pro - pe - ra, in Te cor me - um in - ar - de - scit.

Ah, ve - ni, pro - pe - ra, Mi Ie - su *etc.*

2. Ah, Iesu veni, veni amor,
Ad te suspirat mentis clamor,
Ah, veni, recrea, Cor meum
recrea,
quod desiderio languescit.
Ah, veni, recrea *etc.*

4. Ah, Iesu c[a]esa vulnerare,
Amoris telo sauciare:
Ostende faciem, languenti
requiem,
Et prae amore morienti.
Ostende faciem *etc.*

3. Ah, Iesu pereo languore,
dum vivo sine te amore:
Dic ubi latitas, Te qu[a]eram
Suavitas,
At ubi vita commoraris.
Dic ubi latitas *etc.*

5. Ah, Iesu millies salveto,
Et usque millies aveto:
Tu solus posside, Cor meum
posside,
quod Tibi millies dicatur.
Tu solus posside *etc.*

A kézirat két, egymás melletti oldalán folyamatosan átírva, a [222] alatt.

Written continuously over two facing pages in the Manuscript, under [222].

Forrás/Source: Saád 1. 47.

* *vö./cf. Kolozsvári kézirat / Kolozsvár Manuscript 33v.*

Bibl. RMDT II. Nr. 296.

vö./cf. [65], [98]

[224]

1. Ie - su mi, ad te su - spi - ro, Tu me, Ie - su sau - ci - a,
 ex - tra te ni - hil re - qui - ro, da mi - hi so - la - ti - um.
Respons.: A me, Ie - su, ne re - ce - de, me - cum ma - ne, ne re - ce - de,
 Con - so - la - tor, con - so - la - tor, con - so - la - tor a - ni - mae.

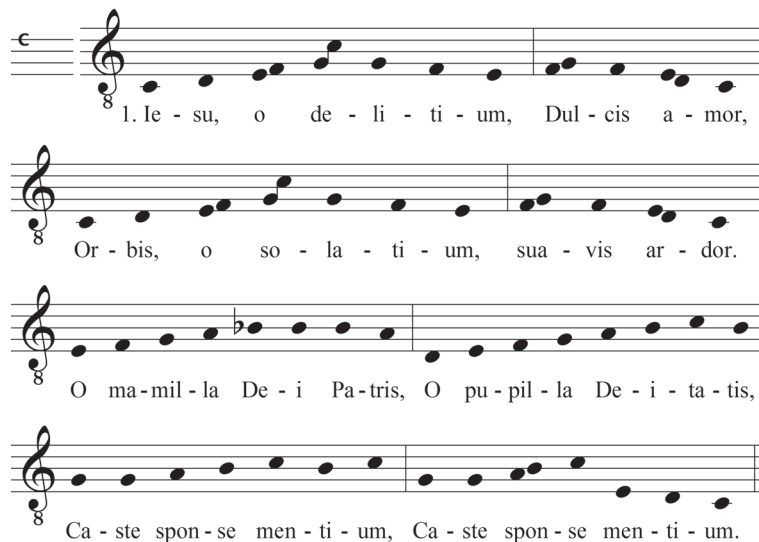
2. Tu occurris vigilanti, Ad te mea somnia,
 solus vita es amanti, Rex meus et omnia. *Resp.*
3. Uritur tuo amore, Mens mea assiduo,
 alitur tuo amore, cor meum continuo. *Resp.*
4. Amor meus, vita mea, Iesu Ineffabilis,
 Deus meus, salus mea, solus mihi sufficis. *Resp.*
5. O qui gustant, bone Iesu, Te, adhuc esuriunt,
 Et qui bibunt Te, poculum, semper tamen sitiunt. [*Resp.*]

A kézirat két, egymás melletti oldalán folyamatosan átírva, a [223] alatt. 1) orig. *esz'*(?).

Written continuously over two facing pages in the Manuscript, under [223]. 1) orig. *e flat'*(?).

Forrás/Source: Saád 1. 47.

[225]



1. Ie - su, o de - li - ti - um, Dul - cis a - mor,
 Or - bis, o so - la - ti - um, sua - vis ar - dor.
 O ma - mil - la De - i Pa - tris, O pu - pil - la De - i - ta - tis,
 Ca - ste spon - se men - ti - um, Ca - ste spon - se men - ti - um.

2. Iesu mi dulcissime, fons beate,
 spes sperantis animae,
 vita vitae.
 Te requirunt, te suspirant,
 Ardent, flagrant, lugent, amant,
 Piae mentis lacrymae,
 Piae mentis lacrymae.

3. Ubicumque fuero, o cupite,
 Te mecum desidero, fons melite,
 O quam laetus, quam beatus,
 quasi Phoenix semper felix,
 Cum Te Iesu videro,
 Cum Te Iesu videro.

4. Cupio Te millies, dulcis amor,
 Quando, quando venies,
 suavis ardor,
 [...]
 [...]
 De Te quando satier?
 De Te quando satier?

5. Date sponso veniam, coeli cives,
 Canite Psalmodiam, piae mentes,
 Date laudem, date melos,
 ut sit sempiternus bonos,
 Christo Regi cordium,
 Christo Regi cordium.

Nagyobb, vastagabb hangjegyekkel írva.

Written in larger, thicker notes.

Forrás/Source: Saád 1. 47.

[226] Alia de B. Virgine. Repetis.

- | | |
|--|---|
| 1. Stella maris, tota maris, ¹
pone finem fluctibus.
Post duella funde mella,
Virgo melle dulcior. | 4. Quamvis Astra, Coeli castra,
Te salutent Dominam,
Olim charam, Marianam
Respice Pannoniam. |
| 2. Lacrymenta bella Martis,
contritae Hungariae,
Genunt stillae te pupillae,
Pectoris Lacrymulae. | 5. Tolle Lunam, en coronam,
Tuis sterno pedibus,
Hic recura, post tot dura,
Fulgebit in saecula. |
| 3. Vulneratam, Cruentatam,
cerne Mater filiam,
De cinere, de pulvere,
Erige Pannoniam. | 6. Tibi iuro, corde puro,
Tibi semper serviam,
Sine Labe, sine nube,
Angelorum Dominae. |

1) orig. *tot amaris*.

Forrás/Source: Saád 1. 47.

Saád szerint a [224] dallamára énekelhető megfelelő ismétlésekkel.

In Saád's view it can be sung to the tune of [224] with due repetitions.

Bibl. RMDT II. Nr. 59.

Az ének erdélyi ferences dallama az 1741-es *Kolozsvári kézirat*ban (31r, Richter 2007.

Nr. II/229. alapján javítva, kiegészítve):

The Transylvanian Franciscan tune of the song in the *Kolozsvár Manuscript* of 1741 (31r, corrected and completed on the basis of Richter 2007. Nr. II/229):



1) orig. *aisz h ch a*. 2) orig. *tot amaris*.

1) orig. *a sharp b cb a*. 2) orig. *tot amaris*.

[MISE/MASS]

[227]

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son. Ky - ri - e e - lei - son,¹⁾ e - lei - son, e - lei - son, e - lei - son, e - le - i - son,²⁾ e - lei - son, e - le - i - son,³⁾ e - le - i - son,⁴⁾ Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son,⁵⁾ e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, e - le -, e - le - i - son, e - le -, e - lei - son,⁶⁾ e - lei - son, e - le - i - son, Chri - ste e - lei - son, e - le - i - son, e - lei - son. [Kyrie ut supra]

Felirat nélküli mise, vastagított hangjegyekkel írva. A ligatúrák és a szöveg-dallam megfelelés gyakran nem egyértelmű. 1) orig. *eeleison*. 2) orig. *eeleeleison*. 3) Saád: *c*. 4) orig. különálló hang és szó (*e*). 5) orig. *e e e leison*. 6) orig. *e le e eison*.

Untitled mass, in thicker notes. The ligatures and the harmony of text and tune are not always unambiguous. 1) orig. *eeleison*. 2) orig. *eeleeleison*. 3) Saád: *c*. 4) orig. separate note and word (*e*). 5) orig. *e e e leison*. 6) orig. *e le e eison*.

Forrás/Source: Saád 1. 48.

[228]

[Tutti]

Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus, in ter-ra pax ho-mi-ni-bus, in ter-ra

pax ho-mi-ni-bus, in ter-ra pax ho-mi-ni-bus, in ter-ra pax ho-mi-ni-bus

bo-nae vo-lun-ta-tis, bo-nae vo-lun-ta-tis. Lau-da-mus, Lau-da-mus,

Lau-da-mus, Lau-da-mus, Lau-da-mus te, Be-ne-di-ci-mus te, Glo-ri-fi-

ca-mus te. Gra-ti-as a-gi-mus, a-gi-mus ti-bi pro-pter ma-gnam glo-

ri-am tu-am, pro-pter ma-gnam glo-ri-am tu-am, pro-pter ma-gnam glo-ri-am

Solo 1) tu-am. Do-mi-ne De-us, Rex coe-le-stis, De-us Pa-ter o-mni-po-tens.

Do-mi-ne Fi-li U-ni-ge-ni-te, Je-su, Je-su Chri-ste, Do-mi-ne De-us.

1) [Tutti] A-gnus De-i, Fi-li-us Pa-tris, Fi-li-us Pa-tris. Qui tol-lis pec-ca-ta

1)

mun-di, qui tol-lis pec-ca - ta mun-di, mi - se - re - re, mi - se - re - re, mi - se - re - re

no-bis. Quo-ni - am tu so-lus San-ctus, tu so-lus Do-mi-nus, tu so-lus Sanctus,

so - lus Do - mi - nus, so - lus Al - tis - si - mus, Je - su Chri - ste. Cum San - cto, San - cto

Spi - ri - tu in glo - ri - a, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men. In glo - ri - a, in glo - ri - a,

in glo - ri - a, in glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men. De - i Pa - tris. A - men.

Vastagított hangjegyekkel írva. 1) orig. módosítás.

Written in thicker notes. 1) orig. alteration.

Forrás/Source: Saád 1. 48.

[229]

Pa-trem o-mni-pot-en-tem, fa-cto-rem Coe-li et ter-rae, vi-si-bi-li-um
o-mni-um, et in-vi-si-bi-li-um, et in-vi-si-bi-li-um. Et in u-num
Do-mi-num, Ie-sum, Ie-sum Chri-stum, Fi-li-um De-i U-ni-ge-ni-tum.
Et ex Pa-tre na-tum an-te o-mni-a sae-cu-la. De-um de De-o, Lu-men
de Lu-mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro, de De-o ve-ro. Ge-ni-tum, non
fac-tum, con-sub-stan-ti-a-lem Pa-tri, per quem o-mni-a, o-mni-a fa-cta sunt.
Qui pro-pter nos ho-mi-nes, pro-pter nos ho-mi-nes, et pro-pter no-stram,
no-stram sa-lu-tem de-scen-dit, de-scen-dit de Coe-lis. Et in-car-na-tus est,
et in-car-na-tus est de Spi-ri-tu San-cto ex Ma-ri-a, -ri-a, Ma-ri-a

Vir-gi-ne, et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo fa-ctusest,

et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo, et ho-mo fa-ctusest. Cru-ci - fi-xus

e - ti - am pro no-bis, sub Pon-ti - o Pi - la - to, sub Pon-ti - o Pi - la - to pas-sus,

et se-pul-tus est. Et re-sur-re-xit ter - ti - a di - e, re-sur-re-xit, re-sur-re-xit,

sur-re - xit ter - ti - a di - e, se-cun-dum Scri-ptu-ras. Et a-scen-dit, a-scen-dit

in coe-lum, se-det ad dex-te-ram Pa-tris. Et i - te-rum ven-tu-rus est

cum glo-ri - a ju-di-ca-re vi-vos et mor-tu-os. Cu-ius re-gni non, non, non

e - rit fi - nis, non, non, non e - rit fi - nis, fi - nis. Et in Spi-ri-tum Sanctum

Do-mi-num et vi - vi - fi - can-tem, qui ex Pa - tre Fi - li - o - que pro - ce - dit.

Qui cum Pa - tre et Fi - li - o si-mul a - do - ra - tur, et con-glo - ri - fi - ca - tur.

Qui lo - cu - tus est per Pro - phe - tas.⁷⁾ Et u - nam San - ctam Ca - tho - li - cam
et A - po - sto - li - cam E[c] - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num Ba - ptis - ma
1)
in re - mis - si - o - nem pec - ca - to - rum. Et ex - [s]pe - cto Re - sur - re - cti - o - nem
1)
mor - tu - o - rum. Et vi - tam ven - tu - ri, ven - tu - ri Sae - cu - li, A - men. Et vi - tam
ven - tu - ri, et vi - tam ven - tu - ri Sae - cu - li, A - men. A - men, A - men.

Vastagított hangjegyekkel írva. 1) orig. módosítás. 2) orig. $\flat$ a hang előtt. 3) Saád: $d'(?)$. 4) Saád: $e'(?)$, orig. módosítás, $f'(?)$. 5) orig. g (áthúzással javítva). 6) orig. a . 7) orig. *Profetas*.

Written in thicker notes. 1) orig. alteration. 2) orig. $\flat$ before the note. 3) Saád: $d'(?)$. 4) Saád: $e'(?)$, orig. modification, $f'(?)$. 5) orig. g (corrected by crossing out). 6) orig. a . 7) orig. *Profetas*.

Forrás/Source: Saád 1. 49.

[230]

1)

San-ctus, San-ctus, San - ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. Do - mi - nus,

Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth. San - ctus, San-ctus, San-ctus Do - mi - nus

De - us Sa - ba - oth. San-ctus, San-ctus, San-ctus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth.

uti prius repete „Dominus Deus Sab[aoth].” Ple-ni sunt coe - li, ple - ni sunt coe - li

et ter - ra glo - ri - a tu - a. Ho - san - na, ho - san - na,

Ho - san - na, Ho - san - na, in ex - cel - sis, in ex - cel - sis.

Vastagított hangjegyekkel írva. A ligatúrák és a szöveg-dallam megfelelés gyakran nem egyértelmű. 1) orig. módosítás.

Written in thicker notes. The ligatures and the text-tune correspondence are not always clear. 1) orig. alteration.

Forrás/Source: Saád 1. 51.

MISSA SERAPHICI PATRIS NOSTRI S. FRANCISCI

[231]

Ky - ri - e e - lei-son. Ky - ri - e e - lei-son.

Ky - ri - e e - - - lei-son. Chri-ste e - lei-son. Chri-ste

e - lei-son. Chri-ste e - - - lei-son. Ky - ri - e e -

lei-son. Ky - ri - e e - lei-son. Ky - ri - e e - lei-son.

Vastagított hangjegyekkel írva. A ligatúrák és a szöveg-dallam megfelelés gyakran nem egyértelmű.

Written in thicker notes. The ligatures and the harmony of text and tune are not always unambiguous.

Forrás/Source: Saád 1. 51.

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 8. (P. Franciscus Vogler: *Missa Tirnaviensis*), 2007. Nr. II/035., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék* 5r./1st suppl. to *Hymni Vesperarum* 5r, 2. *Hymni Vesperarum-toldalék* 1r./2nd suppl. to *Hymni Vesperarum* 1r.

[232]

Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo-nae vo - lun - ta - tis.

Lau-da-mus te, be - ne - di - ci - mus te, A - do - ra - mus te, Glo-ri - fi -

ca - mus te. Gra-ti - as a - gi-mus ti - bi pro-pter ma-gnam glo-ri - am

tu-am. Do-mi - ne De-us, Rex Coe-le-stis, De-us Pa - ter O-mni-po-tens. Do-mi - ne

Fi - li U - ni - ge - ni - te, Je - su Chri-ste. Do - mi - ne De - us, A-gnus

De - i, Fi - li - us Pa - tris, Pa - tris, qui tol - lis pec - ca - ta mun-di,

mi - se - re - re, mi - se - re - re no - bis, qui tol - lis pec - ca - ta mun-di, sus - ci - pe

de - pre - ca - ti - o - nem no-stram, qui se-des Ad dex-te-ram Pa - tris, mi - se - re - re,

mi - se - re - re no-bis. Quo-ni-am tu so-lus San-ctus, tu so-lus Do-mi-nus, tu so-lus

Al - tis - si - mus, Ie - su Chri - ste. Cum San - cto Spi - ri - tu in glo - ri - a, in
glo - ri - a De - i Pa - tris. A - men. A - men. A - men.
A - men. A - men. A - men.

Vastagított hangjegyekkel írva. A ligatúrák és a szöveg-dallam megfelelés gyakran nem egyértelmű. 1) Saád: *fe*.

Written in thicker notes. The ligatures and the correspondence of text and tune are not always clear. 1) Saád: *fe*.

Forrás/Source: Saád 1. 52.

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 9. (P. Franciscus Vogler: *Missa Tirnaviensis*), 2007. Nr. II/035., 1. *Hymni Vesperarum-toldalék 5v./1st suppl. to Hymni Vesperarum 5v*, 2. *Hymni Vesperarum-toldalék 1v./2nd suppl. to Hymni Vesperarum 1v*.

[233]

Pa-trem O-mni-pot-en-tem, Fa-cto-rem Coe-li et ter-rae. Vi-si-bi-
 1) li-um o-mni-um, et in-vi-si-bi-li-um. Et in u-num Do-mi-num, Je-sum
 Christum, Fi-li-um De-i U-ni-ge-ni-tum. Et ex Pa-tre na-tum an-te
 o-mni-a sae-cu-la. De-um de De-o, Lu-men de Lu-mi-ne, De-um ve-rum
 de De-o ve-ro, Ge-ni-tum, non fac-tum, con-sub-stan-ti-a-lem Pa-tri,
 per quem o-mni-a, per quem o-mni-a fa-cta sunt. Qui pro-pter nos ho-mi-nes,
 et pro-pter no-stram sa-lu-tem de-scen-dit, de-scen-dit de Coe-lis. Et in-
 car-na-tus est de Spi-ri-tu San-cto ex Ma-ri-a, ex Ma-ri-a Vir-gi-ne,
 et ho-mo fa-ctus est. Cru-ci-fi-xus e-ti-am pro no-bis, sub Pon-ti-ti-o

Pi-la - to pas-sus, et se-pul-tus est. Et re-sur-re-xit ter-ti-a di-e,
 se-cun-dum Scri-ptu-ras. Et a-scen-dit, a-scen-dit, a-scen-dit in coe-lum,
 se-det ad dex-te-ram,²⁾ se-det ad dex-te-ram,²⁾ dex-te-ram Pa-tris. Et i-te-rum,
 i-te-rum ven-tu-rus est cum glo-ri-a ju-di-ca-re, ju-di-ca-re vi-vos,
 vi-vos et mor-tu-os. Cu-jus re-gni non e-rit fi-nis, non e-rit fi-nis.
 Et in Spi-ri-tum San-ctum Do-mi-num et vi-vi-fi-can-tem, qui ex Pa-tre
 Fi-li-o-, Fi-li-o-que³⁾ pro-ce-dit, qui cum Pa-tre et Fi-li-o si-mul a-do-
 ra-tur, et con-glo-ri-fi-ca-tur, qui lo-cu-tus est per Pro-phe-tas,
 per Pro-phe-tas. Et u-nam San-ctam Ca-tho-li-cam et A-po-sto-li-cam

8 Ec - cle - si - am. Con - fi - te - or u - num Ba - ptis - ma in re - mis - si -
6) —

8 o - nem pec - ca - to - rum. Et ex-[s]pec-to re - sur - re - cti - o - nem mor-tu - o - rum,
7) —

8 et vi - tam ven - tu - ri Sae - cu - li. A - men.⁸⁾

Vastagított hangjegyekkel írva. A ligatúrák és a szöveg-dallam megfelelés gyakran nem egyértelmű. 1) orig. *g*. 2) orig. *texteram*. 3) orig. *Filioqve oqve* (az első *qve* szótag áthúzással javítva). 4) orig. *f* (áthúzással javítva). 5) orig. *d' c' hc' c' h*. 6) orig. *f g a* (áthúzással javítva). 7) utólag beszúrva. 8) orig. *Aaamenn. etc.*

Written in thicker notes. The ligatures and the correspondence of text and tune are not always clear. 1) orig. *g*. 2) orig. *texteram*. 3) orig. *Filioqve oqve* (the first syllable *qve* corrected by crossing out). 4) orig. *f* (corr. by crossing out). 5) orig. *d' c' hc' c' h*. 6) orig. *f g a* (corr. by crossing out). 7) inserted later. 8) orig. *Aaamenn. etc.*

* *vö./cf.* Richter 2005. Nr. 10. (P. Franciscus Vogler: *Missa Tirnaviensis*), 2007. Nr. II/035, 1. *Hymni Vesperarum-toldalék 6v./1st suppl. to Hymni Vesperarum 6v*, 2. *Hymni Vesperarum-toldalék 3r./2nd suppl. to Hymni Vesperarum 3r*; facsimile: Papp 1988. 391., 12. kép/pl. 12. (csak az 1. oldal/only page 1).

[234]

g5. d5. g5 am.5 g5 d6. g6. g d5 e5. a5.mol e6 a5mol. e6. a5dur.

g5. d5. g5 am.5 g5 d6. g6. g d5 e5. a5.mol e6 a5mol. e6. a5dur.

a6 gsz. c6 c5 d5 g4. d4 c5 Fmol5. a6 g.5 g.6 2) a6 d5.

g5 d.6 g4 d5. g4 c6 c5. F4 c5 d.mol5 a6 3)

A *Pange lingua* szentségi himnusz intonációja, és az ének szövege hiányzik. A kéziratban egyedülálló a kottázás módja, valamint a harmóniára vonatkozó jelzések. 1) orig. egy hanggal korábban (d5). 2) orig. *e*-re vonatkozik. 3) orig. *f. m.* a hang fölött.

Intonation of the hymn of the Blessed Sacrament *Pange lingua*, lyrics missing. Its notation and harmony signs are unique in the Manuscript. 1) orig. a note earlier (d5). 2) orig. referring to *e*. 3) orig. *f. m.* above the note.

* *facsimile*: Papp 1988. 388., 13. kép/pl. 13.

**Ad Usum Concessit P. Moysi Szentes,
P. F. Emericus Deák, 1774.**

[235] Az óltári Szentségről/On the Eucharist

- | | |
|---|--|
| 1. Imádlak oh szent ostya,
Ki testét, s vérét osztja,
En szívemnek
Mennyei Irgalmasság;
Végzetetlen nagy Jóság,
Bús Lelkemnek. | 5. Ah honnan Erdemlettem,
Hogy erre méltó Lettem,
Bűnös Lélek:
A Ki annyit Vétettem,
keresztre feszítettem,
Még is élek. |
| 2. Imádlak Nagy Istenség,
Test, s Vér titkos nagy Szentség,
Le borulva;
Itt vagy Isten s Emberség,
Végzetetlen nagy felség,
Fel áldozva. | 6. Soha többet nem Vétek,
Már te hozzád meg térek,
Légy Kegyelmes:
fogadom Le Borulva,
sűrű könyveim Le hulva,
Ah meg ne vess. |
| 3. Üdvöz Légy égi Manna,
ennél ki többet adna,
Nints mód benne,
Nem lehetett, Nagy Jóság,
a Tellyjes Szent Háromság,
töbre menne. | 7. Jöj hozzám élő Kenyér,
Oh ártatlan drága Vér,
Szánd Lelkemet:
Bár én méltó nem vagyok,
De Kegyességid nagyok,
Vedd szívemet. |
| 4. Im szent testével táplál,
Ne ártson örök halál,
Mely Kegyesség,
Szent Vérével harmatoz,
igy szeliditt Magához
Ez Istenség. | 8. Örökkösön áldozom,
Szívem Lelkemet adom,
Vedd kedvesen:
Ne tekintsd gonoszságát,
Bűneim Undokságát,
Nézd Kegyesen. |
| 9. Élni Halni akarok,
Veled Végig Maradok,
En Iesusom:
Verem Bűnös Melyjemet,
szánom bánom Bűnömöt,
En Kristusom.
Amen. | |

A versszakok számozottak (1^{ma}, 2^{da}, 3^{tia}, 4^{ta}, 5^{ta}, 6^{ta}, 7^{ma}, 8^{va}); a 7. vsz. utólag beírva a lap aljára (jellel utalva megfelelő helyére).

The verses are numbered (1^{ma}, 2^{da}, 3^{tia}, 4^{ta}, 5^{ta}, 6^{ta}, 7^{ma}, 8^{va}); stanza 7 written subsequently at the bottom of the page (with mark indicating its place).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 538.

[236] A Boldogságos Szüzhöz Ének / Song to the Blessed Virgin

1. Maria szivemet, Gyulazd Lelkemet:
Ditsiretére szent Nevednek,
Anyaságodot, Méltóságodot,
Had Ditsirhessem Ioságodot.
2. Bünösök Annya, Váltság arannya:
szent ölödben ült Isten báránnya.
Mindent meg nyerhetcz, itt Véghez vihetcz,
Midön tekintesz Virágodra.
3. Engedelmeskedik, így kedveskedik,
szülő Annyának szavát hallja.
Akármit kérsz, ad oly kegyes kéz,
néked, azért hogy szeret, Bizonyittyá.
4. Így malasztokkal, tellyes vagy Iokkal,
kéntsek tár háza Vagy; Hogy szent fiad,
Edes Annyától, szüz Dajkájától,
semmit meg nem Von, s meg nem tagad.
5. Ezért hát szegény, Meg romlott Edény,
Hozzád Iárulok, Le Borulok.
Nyerd Botsánattyát, s Büneim számát,
felejtesd fiaddal, Fel ujjulok.
6. Tekints én Réám, Légy Kegyes hozzám,
szerelmes Anyám, és Meg ne Vess.
En Bünöm szánom, szivből utállom,
életem lobbítom, Jobra Vezess.
7. Isten Annya vagy, Hatalmad igen nagy,
Mely néked adatott, Iőj őtalmamra.
Terjezd ki kezedet, Nyujtsd segítségedet,
Ne Légyen senki ártalmamra.
Amen.

A versszakok számozottak (2^{da}, 3^{tia}, 4^{ta}, 5^{ta}, 6^{ta}, 7^{ma}).

The stanzas are numbered (2^{da}, 3^{tia}, 4^{ta}, 5^{ta}, 6^{ta}, 7^{ma}).

[237] Aitato[s Enek]/Pious song

1. Edes Iesus En szerelmem, Lelkem kedves vendége.
Te veled van En szivemnek minden gyönyörüsége.
℞. Jöj el jöj el sies már
az En Lelkem alig vár.
2. Edes Jesus ved el szivem add helyjette szivedet.
Kösse egybe a két szivet a Menyei szeretet.
℞. Jöj el *etc.*
3. Csak egyedül En szerelmem Lelkem kíván tégedet.
Azért kérlek¹ édes Iesus cseréljük el szivunköt.
℞. Jöj el *etc.*
4. Jaj bágyadok jaj meg halok, szivem tűz lang fogta el.
Ne hagy Iesus üdvösségem bátorics², és emely fel.
℞. Jöj el *etc.*
5. Edes Iesus En szerelmem áh mely igen szeretlek.
Benned bizom fohászkodom benned bizot szeressed.
℞. Jöj el *etc.*
6. Hogy meg vessek mindeneket érted Edes Iesusom.
Semmivé lett én előttem világ Java Kristusom.
[℞.] Jöj ell, jöj el siess már. *etc.*
7. Mely szivesen kérlek téged, áh szép Iesus én szivem,
Légy irgalmas Légy Kegyelmes, Légy Kérlek én szelidem.
[℞.] Jöj ell, jöj ell. *etc.*
Amen.

1) orig. *kélrlek* (a tévesztett betű áthúzással javítva). 2) orig. *bátoricz* (ráírással javítva).

1) orig. *kélrlek* (the mistaken letter corrected by crossing out). 2) orig. *bátoricz* (corr. by overwriting).

[238] Az [Oltári S]zentséghez áitatos Enek / Pious song to the Blessed Sacrament

1. Lelkünk I[dvess]ége, iho[l jel]en vagyon,
Kegyelmes Istenünk adgya [ma]gát nagyon,
Ki az égből Le szállani, nem szánt értünk m[e]g halni,
Uram Iesus Kristus.
2. Irgalmas Pellikány, ki minket Keresz Fan,
szent vérét ki ontván Meg váltta igazán,
Légy kegyelmes szent véredért, öt Mélyjseges sebedért,
Uram Iesus Kristus.
3. Mint¹ pellikán madár, szokta ő Fiait,
Vérével itatni, ki szaggatván Melyjét,
Te úgy értünk tselekedtél, Szent Testedben Részeltettel,
Uram Iesus Kristus.
4. Oh ki mondhatatlan nagy irgalmu Iesus,
Jaj elég lett volna, egy Csöp véred Kristus,
egész világ váltságáért, Bűnösök idvességéért,
Uram Iesus Kristus.
5. De lám mind egy Csöppig, véred ki ontottad,
mert érettünk adni magadot nem szántad,
Egész világ váltságáért, Bűnösök idvességéért,
Uram Iesus Kristus.
6. Jöj ell immár Hozzánk, vigasztald szívünket,
Ne tekintsd Uram Gyarló Bűneinket,
Meg Botsátván vétkeinket², vezerld Menyben Lelkünket,
Uram Iesus Kristus.
Amen.

1) orig. *Mind* (áthúzással javítva). 2) orig. *Bűneinket* (áthúzással javítva).

1) orig. *Mind* (corrected by crossing out). 2) orig. *Bűneinket* (corr. by crossing out).

[239] Az óltári Szent[séghez áitatos Enek]¹

Pious song to the Blessed Sacrament

1. Idvez Légy Iesusnak Szent teste és² [vér]e,
szeg[ény] Bünös [Lel]künc Drágalatos Bére.
Ki most áldoztatál, és Be² mutattatál,
Töllünk Iesus Imádtassál.
Ki most aldoztatál. *etc.*
2. Idvez Légy Malasztok, Bövséges kut Feje,
Váltságunknak Dija, Eletünk ereje.
Idvesség Mannája, Lelkünc vatsorája.
Menyből szállott táplálója.
Idvesség Mannája *etc.*
3. Igaz Elö Istent, itt imádunk Téged,
Kenyér s Bor szin alatt, Terdet hajtunk néked.
Vedd kedvesen kérünk, a Mü könyörgésünk,
Erösítsd meg, igaz Hitünk.
Vedd kedvesen. *etc.*
4. Testé Lött szent ige, Idvez Légy, Nagy Szentség,
Istenség Emberség, Mennyei szövetség.
Téged Isten Fia, e' nagy áldozatba,
vallunk Ielen szent ostyába.
Teged Isten Fia. *etc.*
5. Vigasztald Lelkünket, Kristusnak Szent Teste.
Mosd ell Büneinket Iesusnak Szent vére.
Engedgyed mi nekünk, Hogy méltán vehessünk
Földön, s Menyben Ditsirhessünk.
Engedgyed mi nekünk, hogy méltán vehessünk.
Földön, s Menyben Ditsirhessünk
Amen.

A strófaszámok kiírva (1^{mo}, 2^{do}, 3^{tio}, 4^{to}, 5^{to}). 1) a lap teteje középen hiányos, szakadt.
2) a betűk teteje a hiányzó (szakadt) részen van.

Verses numbered (1^{mo}, 2^{do}, 3^{tio}, 4^{to}, 5^{to}). 1) page is defective, torn on top. 2) the top of the characters is on the missing (torn) part.

[240] Can[...]onem.¹

1. Üdvözlégy Kristusnak drága szent teste!
Idvözlégy Iesusnak piros szent vére
oh felséges oltári szencség
oh el rejtet nagy Istenség.
2. Idvözlegy ezerszer te nagy Istenség
Kis lisztnek langjában rejtet emberség.
oh fel. *etc.*
3. Idvözlégy nagy szencség éltető kenyér!
mi bünös lelkünköt tisztító szent vér.
oh fel. *etc.*
4. Idvözlégy nagy szencség Világ váltoja
szomju s fáradt lelkünk vigasztaloja
oh felseg *etc.*
5. Idvözlégy nagy szencseg Istennek fia
a szüz Mariának szive virága
oh felseges oltari *etc.*
6. Idvöz légy Kristusnak szent teste s vére
Világ váltságának fizető bére
oh felseges *etc.*
7. Idvözlégy testé lött örök szent ige
az Atya Istennek nagy bölcsessége
oh felseges *etc.*
8. Oh kegyes pelikán drága Iesusunk
mosd le szent véreddel sok bünös mocsunk
oh [*etc.*]
9. Testi szemeinkel noha nem Látunk
de te szavaidért itten imádunk
oh felseges *etc.*
10. Hiszszük élő hittel jelen létedet
azért fuggezd reánk Iesus szemedet
oh felseges *etc.*

11. Oh Angyali étel Lelkünk tápláljad,
oh szent ital szivünk te vigasztaljad
oh felseges *etc.*
12. Bűnös Magdolnával hozzád járulunk
Latorral kiáltunk emlékez rollunk
oh *etc.*
13. Enged halálunkor kedvedben Légyünk
Szent tested s véredben ugy reszesüljünk
oh felséges oltári szencség
oh el rejtett nagy Istenség.

1) a lap teteje közepén hiányos, szakadt. A hosszabb felirat elején és végén csupán néhány betű olvasható.

1) The page is defective, torn in top middle. Only a few letters are legible at the beginning and end of a longer inscription.

Dallamát lásd/For the melody see: RMDT II. Nr. 108.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 429.

[241] Pium suspirium ad Iesum Crucifixum¹

1. O mi Iesu vulnerate,
ligno Crucis acclavate
tradidisti animam
puro quidem ex amore
pro me magno peccatore,
ah, cur te non diligam.
2. Te, mi Iesu, non dimittam,
nec peccatis plus offendam
Cordis mei gaudium,
sed amorem cum amore
et dolorem cum dolore
jungam in solatium.
3. Plagas Crucis patienter
ut supportem has libenter
adsit tua gratia.
Des ut adhuc pro peccatis
suam in hoc mundo satis
tua cum Clementia.
4. Ah, haberem mille vitas
ob amorem darem illas
rogo tamen unicum.
Dum jacebo in agone,
recordare Iesu bone,
non me damnes miserum.

A strófaszámok kiírva. 1) orig. *Chris* (áthúzással javítva).

The verses are numbered. 1) orig. *Chris* (corrected by crossing out).

[242] Pia Cantio pro felici¹ morte

- | | |
|---|--|
| 1. Vég órámon halálomon
Iesus Maria Iosef,
Légy paisom Patronusom
Iesus Maria Iosef. | 4. Midön lelkem el hágy engem
Iesus Maria Ioseph,
hozzád menynyen s tiéd Légyen
Iesus Maria Iosef. |
| 2. Légy védelmem Én végemen
Iesus Maria Iosef,
Utolso szom ha elnyugszom
Iesus Maria Iosef. | 5. Mikor meg fogy testem ne hagy
Iesus Maria Ioseph.
Lelkem vid el hozza vedd fel
Iesus Maria Ioseph. |
| 3. Ha szom el fogy nyelvem meg fog
Iesus Maria Iosef,
de szivemben legy szüntelen
Iesus Maria Iosep. | 6. Gyász ruhában halál ha von
Iesus, Maria Iosef,
légy virágom koporsomon
Iesus Maria Iosef. |
| 7. Ha sirban ejt, s halál el rejt
Iesus Maria Ioseph,
Légy czimerül sirom körül
Iesus Maria Ioseph. | |

1) orig. *faelici*.

[243] De vanitate mundi

1. Cur mundus militat sub vana gloria,
cujus prosperitas est transitoria?
Tam cito labitur ejus potentia,
quam vasa figuli, quae sunt fragilia.
2. Haec mundi gloria, quae magni penditur,
sacris in literis flos foeni dicitur,
Ut leve folium, quod vento rapitur,
sic vita hominis, haec via ponitur.
3. Tot clari Proceres, tot rerum spatia,
Tot ora Praesulum, tot regna fortia,
Tot mundi Principes, tanta Potentia,
in ictu oculi, clauduntur omnia.
4. Quam breve festum est, haec mundi gloria,
ut umbra hominis, sic ejus gaudia,
Quae semper subtrahunt aeterna praemia,
et ducunt hominem in dura devia.
5. O esca vermium, O massa pulveris,
O flos, o vanitas, cur sic extolleris?
Ignorans penitus, utrum cras vixeris,
fac bonum omnibus, quamdiu poteris.

A strófaszámok kiírva.

The stanzas are numbered.

Bibl. RMDT I. Nr. 189., RMDT II. Nr. 315., Dobszay 1995. Nr. 308.

A kézirat [174] dallamán énekelhető./ Can be sung to tune [174] of the Manuscript.

[244] De caduca mortalium sorte

- | | |
|--|--|
| 1. Eheu, quid homines sumus?
vanescimus veluti fumus,
vana, vana terrigenum sors,
cuncta dissipat horrida mors. | 4. Habere nil juvat argentum,
nil regna praetendere centum,
sceptra sarculis abigit sors,
albis haec ridet dentibus mors. |
| 2. Quam manibus osseis tangit,
cristallinam phialam frangit,
O inepta, O rustica mors,
O caduca mortalium sors! | 5. Nil interest turpis an pulchra.
expectant utrumque sepulchra,
legit lappas, et lilia sors,
violasque cum carduis mors. |
| 3. Nil interest pauper an dives,
non amplius utique vives,
simul ut movit clepsyderam sors,
vitae stamina lacerat mors. | 6. Mors Iuvenes senibus aequat,
puellas et anus excaecat,
furit absque discrimine mors,
manet eadem Principes sors. |
| 7. Ex mille non remanet unus,
cunctique mox eritis fumus.
Ite, ite, quo convocat sors;
imus, imus, hoc imperat mors. | |

[245]

1. Sancta Mater Dei, Columna fidei,
spes delinguentium contra Deum,
Regina Sanctorum, Decus Angelorum,
Congolatrix vera peccatorum,
Suscipe servorum vota precantium,
Lacrymarum rivos fundentium.
2. Offendi maternum pectus, quod fateor,
Offendi divinum Numen, testor,
Et commaculavi labe foedissima
imaginem Dei f[a]ex minima,
Heu, terreo poena destigia palude¹
Ventura, me oppressura!
3. En supplex in ara, Consolatrix chara,
dum culpam agnosco, Lumen posco,
Voto reservato(?)², vultu lacrymato,
veniam precanti fer clienti³.
Te semper amabo, Matrem honorabo,
jubilo perenni, collaudabo.

A strófaszámok kiírva. 1) orig. *pallude*. 2) orig. *reserpato*. 3) orig. *cliento* (ráírással javítva).

The verses are numbered. 1) orig. *pallude*. 2) orig. *reserpato*. 3) orig. *cliento* (corrected by overwriting).

[246] Hungarica ad notam prioris

1. Egeknek Királyát, világ meg váltóját,
oh féllýetek szivböl Keresztyének,
Maria Szent Fiát, Lelketek Biráját,
bűnnek motskaival ne sértsétek,
Hogy földön jutalmát, és éltetek jóssát,
vehessétek menyben Koronáját.
2. Szentellyétek testét, a Keresztfán Képét,
tövissel által veretett fejét,
Ki ti bűnötökért, oh mely drága sok vért,
nem szánt ki ontani váltságto[kért],
Azért le borúlván, szivböl siránkozván,
szentellyétek nevét minden órán.
3. Lattyátok az halál mely szüntelen kaszál,
bűnben pedig valakit talál,
Le veti poklokra, a szörnyű kinokra,
nem néz szép gyenge virágokra,
Tehát tisztán élni, bűnben nem gázolni,
jobb sem minden órán ő tölle félyni.

A strófaszámok kiírva.

The stanzas are numbered.

[247] Az Magyar Nemzetnek a Boldogságos Szüz Mariához fohászkodó éneke
Pious song of the Hungarian Nation to the Blessed Virgin Mary

1. Boldog Aszszony Anyánk, régi nagy Patrónánk,
Sok inségben lévén így szóllit meg hazánk:
Erdély országról, romlot hazánkról,
ne feletkezzél el árva Magyarokról.
2. Oh Atya Istennek kedves szép Leánya,
Kristus Iesus Annya, Szent Lélek Mátkaja.
Erdély orszagrol *etc.*
3. Nyisd fel az egeket sok kiáltásinkra,
Anyai Palástod fordisd óltalmunkra.
Erdély *etc.*
4. Kegyes szemeiddel tékinsd meg népedet,
segéld meg áldásra Magyar Nemzetedet.
Erdély *etc.*
5. Mert sirnak, s' zokognak Árváknak szivei,
Hazánk pusztulásán özvegyek Lelkei.
Erdély *etc.*
6. Vedd el országunkról ezt a sok inséget:
Mellyben torkig úszunk, nyerj régi épséget.
[Erdély *etc.*]
7. Rontsd meg édes Anyánk, az eretnekséget,
Magyar Nemzetedben, és hitetlenséget.
[Erdély *etc.*]
8. Hogy mint Isten Anyát régen tiszteltenek,
Ugy minden Magyarok mostis ditsirjenek.
[Erdély *etc.*]

9. Tudod, hogy Szent István örökségben hagyot,
Szent László Királyis minket reád bizott.
[Erdély *etc.*]
10. Sokat Fiad ellen meg vallyuk vétkeztünk,
Csak Te imádgý értünk, Hozzája meg térünk.
[Erdély *etc.*]
11. Iesus Fiad előtt hajts térdet érettünk,
Mert ha meg nem cselekszed, egy lábíg el veszünk.
[Erdély *etc.*]
12. Ditsiret, Ditsöség Légyen az Atyának,
Ur Iesus Fiaddal, Szent Lélek Mátkádnak
Erdély országról, romlot hazánkról,
ne feletkezzél el árva Magyarokról.

A versszakok számozottak (5., 6., ... 12.).

The verses are numbered (5, 6, ... 12).

* *facsimile*: 14–15. kép / pl. 14–15.

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 426.

Szentes Mózes kéziratában ugyanezt az énekszöveget lásd / The same lyrics in Mózes Szentes's Manuscript see: facsimile: 21–22. kép / pl. 21–22.

Publ. Kővári 2013b. 593–595.

Bibl. Hubert 2001.

vö./cf. [128], [250], [251]

[248] Ad Beatiss[imam Vir]ginem¹

1. Oh Maria mi életünk reménségünk, oltalmunk,
Im néked szentellyük szívünk valamint hogy tartozunk,
Edes Anya, Légy Paisa, benned bizoknak gyámola.
Edes Anya *etc.*
2. Jó reményről Máriának tiszta Szüz neveztetel,
Ismerj minket fiaidnak, kik élünk védelmedben,
Szent Képedet, hiveidet,² óltalmazd Keresztyénidet.
Sz. képed [*etc.*]
3. Hogy ha szószóllónk nem vólnál, melly nyomorúltak vólnánk,
Ha mű óltalmunk nem vólnál, örök szégyent vallanánk.
Kegyes Anyánk, Légy Pátrónánk, kik Te hozzád folyamodnánk.
Kegyes [*etc.*]
4. Hány Kegyelmet Eszter Aszszony nyert Asverus királytól,
Sokkal többet Szüz szent Aszszony, nyerhetsz Te Szent Fiadtól,
Oh tiszta Szüz! magához füzz,³ Kérünk mindön az halál üz.
Oh *etc.*
5. Maria add éltünkben, ne ártasson a Sátán,
Hogy ki múlthassunk Istenben, igaz penitentián,
Védelmedben, végy kedvedben, ne essünk örök veszelyben.
Védelmedben, végy kedvedben, ne essünk örök veszelyben.
Amen.

1) a lap teteje középen hiányos. 2) orig. *hiveidet*, *hiveidet* (áthúzással javítva). 3) orig. *füddz* (ráírással javítva).

1) the page is defective in the middle on top. 2) orig. *hiveidet*, *hiveidet* (corrected by crossing out). 3) orig. *füddz* (corr. by overwriting).

[249] Affectus ergo Christum

1. Menynek földnek Ura, pokolnak rontoja, En Iesusom,
Légy Kegyelmes és Meg ne vess,
Meg vallom Bünömöt, s minden vétkeimet én Iesusom.
2. Szeretlek tégedet, szeretnél engemet, én Jésum!
Te meg váltál, értem holtál,
Kinokat szenvedtél keresztfán függöttél én Iesusom!
3. Ha pokol nem vólna, s menyország el múlna, én Jésum!
szeretnélek s kedvelnélek,
Mert te csak egyedül, jó vagy mindenestől, én Iésum!
4. Ah mely igen bánom, és felettéb szánom, én Iesusom!
Hogy Te néked, s Te ellenned
Oly sokszor vétettem, s gonoszt cselekedtem, én Iesusom!
5. Ah kérlek, engedgy meg, s vétkeim bocsásd meg, én Iésum!
El tekéllem, és fel tészem,
Hogy soha nem véték, Téged meg nem sértlek, én Iésum!

A versszakok számozottak; az 1. vsz. utólag beírva a lap aljára (1^{ma}), a többi strófát felülszámozták. A 4–5. versszak felcserélésére x jel utal (itt már a helyes sorrendet közöljük).

The verses are numbered; stanza 1 (1^{ma}) written subsequently at the bottom of the page, the rest being renumbered. The mark x indicates the exchange of stanzas 4–5 (here the correct sequence is given).

* *facsimile*: 16. kép/pl. 16.

Ugyanezt az énekszöveget lásd *Szentes Mózes kéziratában*/See the same song text in *Mózes Szentes's Manuscript*, publ. Kővári 2013b. 595–596., bevezető tanulmány 25. o./introductory study p. 25; *facsimile*: 21., 22. kép/pl. 21., 22.

A kézirat [253] dallamán énekelhető, a sorismétlés mellőzésével.

Can be sung to tune [253] of the Manuscript, without repeating the lines.

vö./cf. [253]

[250] Enek/Song

1. Ditsirtessék Edes Ie[su]snak szent neve,
Szüz Annyat, Mar[i]át áldgya Kristus hive,
Mi[n]d [ke]tőnek, térjen hozzánk kedve.
Hogy Urunknak, s Aszszonyunknak,
Áldoztassék minnyájunknak szive.
2. Kinek Szent Nevében, az Egbélieknek,
Hajlon szivek egész Földieknek,
Ugy örökké Pokolbélieknek,
Hogy Urunknak,¹ s Aszszonyunknak,²
áldoztassék Minnyájunknak szive.

A lap teteje és széle hiányos. 1) orig. *Urunkot* (áthúzással javítva). 2) orig. *Aszszonyunkot* (áthúzással javítva).

The top and margin of the page are defective. 1) orig. *Urunkot* (corrected by crossing out). 2) orig. *Aszszonyunkot* (corr. by crossing out).

vö./cf. [128], [247], [251]

[251] Enek a B. Szüz Mariához/Song to the B. Virgin Mary

1. O Aldott Szüz Anya, Mennyei Szép Rosa,
Boldog Meny Országn[ak] drága gyöngy Virága,
Bünösöknek, Edes szószóllója.
Vigyáz reánk édes Anyánk,
Angyaloknak Királyne Aszszonya.
2. Hajtsd hozzánk, oh Anyánk, Angyali ortzádót,
Imádgad érettü[nk] áldott Szent Fiadot,
Hogy Láthassuk Menyben Szent Attyánkot.
Vigyáz Réánk, Edes Anyánk,
Angyaloknak Királyne Aszszonya.
3. Mely Boldogok azok, K[ik té]ged Ditsirnek,
Buzgó szivel néked¹ vigan Enekelnek,
Szent Fiad[nál az]ok, Kedvet Lölnek.
Vigyáz Réánk, Edes [Any]ánk,
Angyaloknak Királyné Aszszonya.
4. A Szent Háromságnak [szol]gálló Léánnya,
adgy eröt népednek, Ditsiret mondásra,
Szent neved[et] örökkén áldásra.
Vigyáz reánk *etc.*
5. Ditsirjenek Téged, Angyali seregek,
Drága Meny országban tisztasagos szüzek,
véllek edgyütt² Boldogságos szentek.
Vigyáz reánk *etc.*
6. Üdvöz Légy, s áldott Légy, Iésu[s]nak Dajkája,
szegény Bünösöknek Kegy[es] szószóllója,
szolgaidnak Légy meg halgatója.
Vigyáz reánk *etc.*
7. Tenger Fövenyének mennyi sokassága,
tavaszi Rosáknak, Drága szép illatt[ya,]
Ugy áldott Légy Iesusnak Szent Annya.
Vigyáz Réánk *etc.*

8. Alazatos szivel Kérünk, Edes Any[á]nk,
Hogy mikor ell Iövend, a mü végs[ö] oránk,
Iobb kéz felöl, Alitson szent Attyánk.
Vigyáz réánk. *etc.*
9. Ditsiret, Ditsöség, te szent Fiadnak,
Méhed Gyömölsének, az áldott Iesus[nak,]
Szent Lélekkal, a Szent Háromságnak.
Vigyáz Reánk, Edes Anyánk,
Angyaloknak Királyné Aszszonya.
Amen.

A lap teteje és széle hiányos. A versszakok számozottak. 1) utólag betoldva a sor fölé.
2) orig. *véllek edgyütt, véllek edgyütt* (áthúzással javítva).

The top and margin of the page are defective. The stanzas are numbered. 1) subsequently
inserted above the line. 2) orig. *véllek edgyütt, véllek edgyütt* (corrected by crossing out).

Bibl. Dobszay 1995. Nr. 426.
vö./cf. [128], [247], [250]

[252] Iesust Kereső áitatos Léleknek ohajtása
Yearning of the pious soul in search of Jesus

1. Hol vagy en szerelmes Iésus Kris[tu]som?
Hol Fel tanályjalak, Kegyes Meg váltom?
Adgy világosságot mert Fényes vagy,
Nállad nélkül szivem igen Badgyatt.
2. Téged az én Lelkem Kiván Keresni,
mert te nállad nélkül ell Kell Ká[r]hozni,
szerelmes Iésusom fordulyj hozzám,
Vigasztald szivemet, Tekints réám.
3. Mig Fel nem talállak, Keresni foglak,
mind éjjel, s mind nappal sirva Kiáltlak,
Jaj siess hozzám ne távozzál!
szerelmes Iésusom, jaj viga[sz]talyj.
4. Ha fel nem talállak, Kegyes Meg Váltom,
ell Kárhozik Lelkem, bizon[y]nyal tudom,
Ieleny meg, Kri[s]tusom, szomorunak,
adgy vigasztalást te szolgádnak.
5. Veled az én Lelkem Kiván Lakozni,
Kivülled nem akar senkit szeretn[i,]
nállad nélkül éltem Keserűség,
Veled halálom is Gyönyörűség.
6. Valahová Fordulsz, téged Követlek,
Téged meg Váltómot, méltán Tisztellek,
adgyad Iésus, Lelkem, Téged áldgyon,
hóltom után Menyben vigadozon.
Amen.

A lap kettészakadt.

The page is torn in two.

* *facsimile*: 17. kép/pl. 17.

vö./cf. [199]

Az ének kottával együtt megtalálható *Szentes Mózes kéziratában*/The lyrics and its music can be found in *Mózes Szentes's Manuscript*:

1. Hol vagy Én sze - rel - mes le - sus Kris - tu - som
hol fel ta - lál - ja - lak ke - gyes meg - vál - tóm
adgy vi - lá - go - sa - got mert fë - nyes vagy
ná - lad nél - kül szi - vem, i - gen bád - gyat.

Ligatúrák nincsenek jelezve.

Ligatures are not marked.

Publ. Kővári 2013b. 598.; *facsimile*: 23–24. kép/pl. 23–24.

Bibl. RMDT II. Nr. 316., Dobszay 1995. Nr. 438.

[253] Az óltári Szentséghez Enek/Song to the Blessed Sacrament

1. Imádlak Iesusom, itt áldlak [K]ristusom, Kenyér színben;
Földig Le Borulok, Nagy Bűnös ájulok, e Szentségben,
Egi Karokkal, Angyalokkal,
Mert szánom, és Bánom, Fájlalom sajnálom; estem Bűnbe.
2. Ha Lángban élhetnék, mint olaj éghetnék szerelmemben,
semmivé Lehetnék, Bűnömtől ment Lennék, szégyenemben,
ell követném, s tselekedném,
Mert Iesus szeretlek, mint Biromtól Félek, En Lelkemben.
3. Meg váltom Botsás meg, Teremtöm, Engedgy meg, szivből kérlek,
örök Erdemidért, Ige, Test, Létedért így Reméllek,
Végy Kedvedbe, s Kebeledbe
választid közibe, Egi seregidbe, Ah Könyörgök.
4. Ha égre emelsz is, Pokolra taszitsz is, csak Isten vagy,
Azzal te Felsége[d] és te Istenséged, nem Kissebb, s nagy
irgalmasságot, nem igazságot
[bo]rulva könyörgök, Rémülök, Rettegek, Mert Isten vagy.
5. Szivem ohajtásit, Lelkem Kivánságait Bé mutatom,
Hozzád ez ostyá[ban,] Uram árnyékában ajánlottam,
oh nagy szentség! én szivem ég,
Hozzád Iesusom, Langozik Kristusom, így áldoztam.
Amen.

A lap kettészakadt.

The sheet is torn in two.

* *facsimile*: 18. kép/pl. 18.

Az ének dallama *Szentes Mózes kéziratában*/The tune of the song in *Mózes Szentes's Manuscript*:

1. I - mad - lak Ie - su - som it ald - lak Kris - tu - som ke - nyer szin - ben,
 föl - dig le bo - ru - lok nagy bü - nös a - ju - lok e szent - seg - ben,
 E - gi ka - rok - kal An - gya - lok - kal
 mert sza - nom es ba - nom faj - la - lom saj - na - lom Es - tem bűn - be.

Ligatúrák nincsenek jelezve.

Ligatures are not marked.

Publ. Kővári 2013b. 599.; *facsimile*: 24–25. kép/pl. 24–25.

vö./cf. [249]

